BON DIA Aruba

Diahuebs, 19 di October, 2006 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,25 Florin

Hues a baha pisa riba AZV

Prome cu 14 di November AZV mester sera un acuerdo nobo cu dr. Lacle

Lesa pagina 3.

Si pa diabierna awor no tin dos nomber nobo pa hunta di comisario

Fondo Desaroyo Aruba no por aproba mas proyecto pa Aruba segun statuut

Mayan ta ultimo dia di dos miembro incluyendo presidente Roy Brown

Lesa pagina 3.

A haya un arma di candela benta canto di caminda

Tres sospechoso di atraco arma na Colony deteni





SAN NICOLAS— Accion relampago di un batayon di Polis, a conduci na detencion di tres homber sospecha di a comete atraco arma na un cas na Colony mientras cu tambe a confisca un revolver. Ariba



combinacion di e fotonan por mira momento cu Polis, den awasero ta detene un di e sospechosonan cu a haya scondi den mata. Tambe por mira e revolver cu a haya benta canto di caminda. Lesa pagina 2.

Intensive Care Unit colma di bacteria MRSA



BUCUTI- Henter e seccion di cuido intensivo di dr Horacio Oduber Hospitaal ta infecta cu e bacteria MRSA loke ta pone cu mester a tuma medida di precaucion pa evita cu e situacion lo bira algo serio y hasta fatal. Tin algun pashent cu ta ser acomoda den e seccion di Prome Asistencia pero no ta e lugar mas adecuado pa esaki mientras cu e seccion di cuido intensivo ta ser trata na e momentonan aki pa mira con lo "desinfecta" e seccion aki. No ta conoci si e situacion aki a afecta un of otro pashent pa e situacion alarmante cu tin.

Awacero a causa incomodidad ayera nochi



PARADERA- Ayera nochi un torencial awacero cu a cai pa espacio di mei ora, a percura pa incomodidad den diferente barrio tanto na Playa como na Paradera. Personal di Cuerpo di Bomber mester a brinda asistencia den varios caso pa pomp awa cu a drenta algun cas.

A haya un arma di candela benta canto di caminda

Tres sospechoso di atraco arma na Colony deteni













SAN NICOLAS— Accion relampago di un batayon di Polis, a conduci na detencion di tres homber sospecha di a comete atraco arma na un cas na Colony mientras cu tambe a confisca un revolver.

Tabata mas o menos 10.15 di mainta ora cu Polis a wordo informa cu un atraco arma a tuma lugar na un cas den Colony. Inmediatamente diferente patruya di Polis a bay na e cas, caminda a keda constata cu e atracadonan a hui den un auto. Apesar cu awasero tabata yobe, Polis a baha den awasero y a haci e investigacionnan cu ta necesario. Tambe por a nota presencia di helicopter, cu tabata circula den bicindario unda e atraco a tuma lugar.

Ta asina cu e doño di e cas na unda e atraco a tuma luga, ta den exterior. E persona cu a keda encarga pa cuida e cas a bay duna keho di atraco.

Tur cos ta mustra cu e atracadonan tabata arma y nan a kibra bentana y drenta den e cas y a bay cu algun cos. No a dura mucho cu Polis ta logra detene un di e sospechosonan.

Na dado momento un guardia di KIA cu ta den un di e torennan a notifica Polis cu el a mira un auto sospechoso bay staciona den e matanan di druif den bicindario di KIA y cu dos persona a core bay sconde den e matanan. Polis a bin haya e auto staciona den Golfweg mientras cu un batayon di Polis a bay den e matanan unda e guardia di KIA a mira movecion y a bin haya e dos sospechosonan scondi. Den bicindario Polis tambe a haya un tas y tambe un revolver benta canto di caminda. Esaki ta indicacion cu un di e atracadonan a dicidi di deshaci di su arma. Siguiendo cu e investigacion, a keda constata cu lo mester tin mas arma y cu a señala un area unda esakinan lo por ta scondi. Lo mester bay haci un investigacion pa logra localisa e armanan aki. Tur e tres sospechosonan ta deteni y awor nan lo mester bay duna cuenta pa e delito serio cu nan a comete.

Bon Dia Aruba ta felicita Polis y tambe e guardia na KIA cu nan tremendo trabou, cu a conduci na detencion di tres sospechoso di atraco arma.

Hues a baha pisa riba AZV

Prome cu 14 di November AZV mester sera un acuerdo nobo cu dr. Lacle



ORANJESTAD – Ayera mainta 8.30, Corte den Prome Instancia a dicta sentencia den e caso sumario cu Cardiologo dr. Lacle a cuminsa contra AZV.

Siman pasa e caso aki a wordo trata, caminda for di e momento ei caba, Hues a hala atencion di AZV cu con por ta posibel cu Ministerio Publico mes no a ehecuta e sentencia di Corte Superior y ya caba AZV ta tuma medida. El a hasta conseha e funcionario di AZV pa no tuma ningun otro cardiologo den servicio ainda. Ayera por a compronde pakico Hues a bisa e funcionario di AZV pa no tuma ningun cardiologo ainda den servicio.

DEMANDA DI DR.LACLE

Bon Dia Aruba tabata presente den sala di Corte ora cu Hues a dicta sentencia. E momento ei e sentencia no tabata cla ainda riba papel pero Hues a garantisa cu durante dia esaki lo keda cla. Por a scucha Hues ordena AZV pa sera e contract di trabou di dr. Lacle. Bon Dia Aruba a haya copia di e sentencia caminda por mira e demanda di dr. Lacle. Su abogado mr. Swaen a demanda pa Hues prohibi AZV sera un acuerdo cu cualkier otro cardiologo pa remplasa dr. Lacle y tambe pa ordena AZV prolonga e acuerdo di dr. Lacle pa loke ta trata e periodo di 2007 pa 2008. Tambe mr. Swaen a exigi un daño di perhuicio di 100 mil florin pa cada dia cu AZV keda sin cumpli cu esaki.

EVALUACION DI HUES

Hues den su evaluacion ta mustra cu e palabracionnan cu AZV a haci anteriormente cu dr. Lacle, siendo cu AZV e tempo ei tabata na altura di e situacion di e caso penal contra dr. Lacle, ta para den caminda. Hues a mustra cu mirando e hecho cu te ainda no tin un decision final riba e caso penal y tampoco riba e caso di retiro, AZV mester prolonga e acuerdo di trabou cu dr. Lacle mescos cu ta e caso cu e otro specialistanan.

Hues a mustra cu e representante di AZV den Corte a confirma cu tin combersacionnan andando cu dos cardiologo di Hulanda pero cu ainda no a sera un acuerdo cu nan. E mesun representante a confirma tambe cu e maneho di AZV ta pa sera un cantidad limita di acuerdo cu specialistanan di afo, dependiendo di e cantidad di specialistanan estableci na Aruba caba. Saliendo for di e punto di bista aki, Hues ta haya cu e prohibicion cu dr. Lacle ta pidi por wordo concedi, mirando cu AZV mes kier sirbi e interes di e specialistanan estableci na Aruba y esaki lo ta un medida di orden efectivo.

Hues ta haya cu AZV mester sera un acuerdo nobo cu dr. Lacle y ta confirma tambe e daño per huicio te na un maximo di 2 miyon florin.

SENTENCIA

Hues a ordena AZV pa mas tarda 14 di November 2006 sera un acuerdo di servicio cu dr. Lacle a base di articulo 39 di e Landsverordening AZV. Hues a fiha un daño di per huicio di 100 mil florin pa cada dia of parti di un dia cu AZV no cumpli cu e sentencia, te na un maximo di 2 miyon florin.

Tambe Hues ta ordena AZV pa cubri e gastonan di e caso na banda di dr. Lacle. Esaki ta nifica cu dr. Lacle a gana su caso contra AZV y cu AZV no por termina e contract entrante 1 Januari 2007.

Manera ta conoci, AZV por apela e sentencia di Hues. Tempo lo mustra si esaki ta e caso. Si AZV apela e sentencia, e ora ei ta Corte Superior lo mester trata e caso aki te otro aña, pero mientrastanto dr. Lacle mester keda den servicio di AZV.

Balora na un suma total di 9.2 miyon florin

Fondo Desaroyo Aruba a financia dos proyecto pa sector di Enseñansa ayera

Na tur for di comienso di FDA a financia 172.3 miyon na proyecto caba!





ORANJESTAD – Ayera diaranson a tuma lugar firmamento di contracto pa dos proyecto financia pa Fondo Desaroyo Aruba (FDA).

Ambos proyecto ta di e sector di enseñansa. Un di nan ta “EPI-Reconstruccion di un edificio existente pa localnan pa duna les, reconstruccion di un edificio existente pa oficinanan di staff, construccion di un Openleercentrum. E “Openleercentrum’ ta un edificio di ‘multimedia’ cu tur su facetanan di IT na unda studiantenan y e comunidad por haci uso di facilidadnan di IT. E proyecto aki a wordo otorga na Van Kessel Havenbouw NV pa un suma total di AWG 8.130.200. E otro proyecto ta “Prevision complementario pa aumenta posibilidad di exito pa muchanan di otro pais bibando na Aruba, entre 4 cu 12 anja, usando programanan pa yuda nan incorpora mas liher den nos enseñansa. E proyecto aki a wordo otorga na Centrum Educatieve Dienstverlening (CED-groep) na Hulanda pa un suma total di AWG 1.099.369.01. “CED-Groep ta specialisa den duna training na maestronan den e metodonan pa yuda alumnonan pa incorpora mas liher den e klasnan und e alumnonan mester ta.

E firmamento a tuma lugar na Bestuurskantoor. E contract a wordo firma pa Minister di Finanzas & Asuntonan Economico Nilo Swaen, Roy Brown como presidente di Hunta di Comisario di FDA, y demas miembronan di Hunta di Comisario di FDA. Fuera di esaki tabatin tambe e minister encarga cu Enseñansa Marisol Lopez Tromp. E persona cu a firma na nomber di e companianan tabata A. van Kessel y W. van der Horst na Hulanda.

Incluyendo e proyectonan ariba menciona, FDA a financia te cu 18 di October 2006, un total di 172.3 miyon florin .

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed
Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc. No. 033266.8
DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.
GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro
ASST. HEFE DE BUREAU
Oscar Vidal
CORDINADOR EHECUTIVO
Benjamin Romero
REDACCION
Margarita Els
Keven Van Ommeren
Annalisa Gerterkamp
Genevieve Garcia
E-mail noticia@bondia.com
REDACTOR EHECUTIVO
Tito Lacle
REDACTOR INVESTIGATIVO
Delma Arends
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
REDACTOR DEPORTIVO
Harold Farro
(Redactor Ehecutivo)
Richard Brooks
Andres Krozendijk
deporte@bondia.com
COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk
INTERNACIONAL
Mariano Heyden
Margarita Els
(Antiyas)
(Bonaire)
FOTOGRAFO
Debbie Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
REPORTERO
Ludwig Hermans
ELECTRONIC PAGINATION
Gladys Palomino
Dina Maria
Michel Mejia
AVISO Y BENTA
Marijke Croes-Luidens
Wendy Wanopa
Elly Erasmus
Email:aviso@bondia.com
ARTE GRAFICO
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
ADMINSTRACION Y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Trina Maduro
Mariella Carrera
Jenny Lobbrecht
Martha Ariza
Natasha Ramos
COLLECTOR
Marieta Tromp
Gina Briesen
PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
RECEPCIONISTA
Mariela Carrera
AGENCIA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat 22
Telefon 582-7800 / Fax: 582-7044
Email Adres:
noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un corant redacta y imprimi na
Aruba y ta obtenibel di Dialuna te
cu Diasabra. Ningun contendio
por wordo reproduci sin permiso di Editor.
Www.bondia.com

Presidente di Parlamento sra. Mervin Ras

Ora cu tin publico den Parlamento e ta bira mas un show cu un reunion serio

A expulsa Parlamentario y publico debi na nan actuacion



ORANJESTAD- Ayera a trata un reunion, caminda cu AVP algun miembro di e fraccion a pidi e reunion aki. Motibo pakico a pidi reunion cu presencia di Prome Minister ta, debi cu ora cu tabata trata e presupuesto di asuntonan general cu Prome Minister y na e reunion aki diferente miembronan no a firma pa hiba palabra, Presidente di Parlamento a sera e reunion, despues cu un persona a firma y cu Presidente di Parlamento a pidi pa nan bin firma y a sera e reunion.



REUNION

E ora e Parlamentarionan a haci uso di e derecho cu nan tin como Parlamentario pa pidi un reunion nobo. Pues ayera Parlamento a reuni, pero ora cu a yega den e sala di Parlamento, ora a cuminsa e reunion, publico tabata masha agita y ora cu hende nan tabata cana den Parlamento, por a scucha masha tiramento di palabra, anto sra. Mervin Ras a bisa cu e tabata tin experencia di biaha pasa unda cu e tabata sumamente tolerante, na unda cu hasta hendenan a cuminsa mishi cu otro, bayendo den un estilo di probocacion, pues violento y ora cu sra. Ras a wak esaki e la duna e prome advertencia y e ora aki nan a cuminsa bati man riba un reaccion di un miembro di Parlamento, anto e ora sra. Mervin Ras a bisa cu esaki no por

ADVERTENCIA

E la duna nan di dos advertencia y a bisa cu e ta desaloha sala ora cu e di dos orado caba di hiba palabra, anto e ta suspende e reunion pa haci esaki y e ora a tuma e decision pa e publico sali.

Den practica ora cu tin publico den sala, Parlamento ta hopi mas druk y e ta bira hopi mas un show, kiermen e Parlamentario ta dirigi su mes tambe na e publico y nan ta agita e publico, haciendo como sifuera ta un reunion publico di cada partido tin.

RESPETA OTRO

E ora despues tabata tin un intercambio di palabra, unda cu sra. Mervin Ras a scucha un miembro di AVP ta pidi un punto di ordo, anto e la duna chens y a pasa over pa e lista di orado, pero a duna sr. Rudy Lampe e chens pa papia y sr. Arthur Dowers tabata tin un punto di ordo, anto e la bin cune ora cu a duna palabra caba na sr. Rudy Lampe.

Sra. Mervin Ras a bisa cu tin biaha e ta duna oportunidad, pero e la duna sr. Rudy Lampe e palabra caba, sra. Mervin Ras ta kere cu mester respeta palabra di otro y sr. Dowers sa hopi bon cu despues cu sr. Rudy Lampe hiba palabra e por bin cu su punto di ordo.

REGLA

Tin hasta un regla cu durante di e discurso nan no ta bin cu punto di ordo, pero toch e la keda haci y a adverti sr. Dowers pa laga Pader Lampe hiba palabra, pero toch e no ta hacie y e ta wordo apoya pa sigui agita dor di su fraccion, anto e ora a dune tres advertencia y e no a reacciona y a bise cu e tin cu desaloha e sala y e ora fraccion di AVP tambe a sali bai cune y e reunion a sigui cu dos fraccion den oposicion y e fraccion cu ta sostene gobierno aki. sra Ras a haci esaki pa buena marcha di e reunion, pa asina e por cana na ordo manera ta e custumber.

Polis a detene chofer di 18 aña bou di influencia coriendo auto iresponsabel

SANTA CRUZ—Diamars pa 03.25 polisnan riba caminda di Santa Cruz, na haltura di Drive Inn, ta mira e auto A-41226 coriendo hopi poco poco, y ta swai riba caminda.

Polisnan a purba di para e auto, pero e chofer ta haci señal cu nan pa nan pase numa. Ora cu polisnan logra al fin na para e auto na haltura di un cas na Balashi, nan a nota cu e chofer C.J.C. naci na Aruba di 48 aña, tabata basta bou di influencia. Polisnan a dune un but y a lague bai. Mas omenos dies minuut despues, polisnan di San Nicolas, den B. v.d Veen Zeppenfeldstraat, tambe a para un auto den Caya Dick Cooper, den cual e chofer tabata basta burachi, cu supuestamente e no por a duna ni si nomber y no sa naunda e ta. Ora cu polisnan a pare, el a nenga di duna su nomber. Polisnan a detene pa buracheria. Ta trata di e homber J.A.C. naci na Colombia di 18 aña.

Anciana ta cansa di muchanan cu tin'e terorisa

NORT—Diamars mainta, pa 11.15 polisnan ta bai naun cas na Alto Vista na unda e doño di e cas , un señora grandi di 74 aña ta duna keho contra un par di mucha cu tin e molestia. E ta bisa polisnan cu e dos yiunan di su bisiña , di entre 10 y 12 aña, ta subi su tereno y ta kibra tur su cosnan. Nan a hasta kibra porta di un baño cu e tin den cura. Polisnan a bai papia cu e mama di e muchanan, kende nenga rotundamente cu su yiunan ta haci tal cos. Nan a bisa polisnan cu e anciana su cabes no ta bon.

"Popeye" ta bati homber cu a menase

ORANJESTAD- Diamars atardi pa 4.30 polisnan ta bai naun cas den Caya Butishi, pa un problema entre bisiña. Na e cas polisnan ta papia cu e homber G.B. naci na Aruba di 42 aña, alias " Popeye" kende ta bisa polisnan cu dos siman pasa, riba un diabierna el a mira un homber cu e no conoce ta bringa cu un muhe riba caya. Un par di mucha cu tabata riba veld a tira e homber cu boter. Despues di esei, e homber a cana bai. E homber a mira Popeye, y a bise na Spaño cu e ta bai mate y a hinca su man den un tas. Diamars atardi, 'Popeye" a bisa polisnan cu e tabata para dilanti di su cas y e homber a pasa. Popeye a reconoce y a bai reclame, di con el a menase cu e ta mate. E homber a bise" bo ta un homber morto" y a pone su man den su tas. Popeye a dal e homber un mokete formal riba su nanishi. Popeye lo bai recherche pa duna keho.

Pa motibo cu nan no por a haya otro durante negosacion

Trahadornan di Dal Time di Divi Links a bai den un accion di dos ora ayera

Gerente a menasa di lo tuma medida contra esnan cu a protesta





ORANJESTAD – Ayera mainta manera previamente avisa, e trahadonan di Dal Time NV, cu ta parti di Divi Hotel y Divi Links a pone trabou abou pa un periodo di dos ora. Esaki pa demonstra nan malcontento cu e forma con negosacionan ta bayendo cu e gerencia. E decision di bai den accion a cai un dia anterior pa asina yama un accion e siguiente dia entre 8'or y 10'or di mainta.

Ta anja pasa ora cu e trahadonan a bai den un referendum a haya derecho pa FTA representa nan derechonan. A start negosacion cu e gerente unda cu esaki a pega riba algun punto serio segun sindicalista Anselmo Pontilius. E partinan financierto ta netamente loke cu e sindicalista ta referi na dje.

A yega na un punto unda cu ta bisa cu no tin salida. Por a busca mediado di gobierno pero no a opta pa esei. A manda un carta pa mediado di gobierno awor si. A mustra con serio e trahadonan ta para tras di e posicion cu tin riba mesa aworaki. Ta par di punto concreto manera e structura di commission. E commission cu nan ta ricibi ta na un nivel cu a puntra pa cambia. E trahadonan ta haya 500 florin como bonus pa anja. Compania ta bisa cu e trahadonan den sales ta gana hopi placa pa anja. Esaki no ta argumento pa sindicato pa ta pagando e trahadonan aki 500 florin so.



Banda di esei tin algun otro cambionan cu mientras ta respeta gerencia, tin cu tene cuenta cu nan. Tin dos punto esencial. E structura di porcentahe si cambia, e trahadonan por haya mas placa pa anja, y e bonus di fin di anja mester di mas placa.

Mes momento ora cu un turista cancela pago di su timeshare, y e suma cu abo cu a bende e suma pues, ta kita esaki bek for di bo y ta cobrabo esaki aunke cu bo a paga belasting riba dje caba. Esakinan ta realidadnan cu tin.

E compania a bai reuni cu nan abogadonan pa saca afo kico ta e loke tin cu pasa.

Hues ta rechasa su demanda

Henry Coffi ta perde caso contra gerencia di hospital



ORANJESTAD – Ayera mainta Corte den Prome Instancia a dicta sentencia den e caso sumario cu Henry Coffi a cuminsa contra gerencia di hospital.

Bon Dia Aruba tabata presente den sala di Corte, caminda por a scucha Hues bisa cu ta rechasa e demanda di Henry Coffi. Bon Dia Aruba a papia cu abogado mr. Chris Lejuez, kende ta representa sr. Coffi pa haya sa su comentario, pero mr. Lejuez a splica cu e no por duna ningun comentario sin consulta cu su cliente prome.

DEMAMDA

Bon Dia Aruba a logra haya copia di e sentencia caminda sr. Coffi den su demanda ta pidi Hues pa ordena gerencia di hospital pa sigui invit'e pa asisti na reunionnan di directiva y cu e por hiba palabra y tambe por vota como miembro di e directiva te ora cu su miembrecia na un forma legal a keda termina. El a demanda tambe un daño per huicio di 1000 florin pa cada dia of parti di dia cu gerencia di hospital keda sin cumpli cu esaki.

EVALUACION DI HUES

Hues den su evaluacion ta cu enberdad mester respeta e bon nomber di Coffi y cu e decision tuma door di gerencia di hospital esta pa retir'e como miembro di directiva, ta tacha su bon nomber cual lo perhudik'e den ehecucion di su bida diario.

Hues a mustra cu e directiva di hospital na momento di e retiro di Coffi, tabata consisti di ocho miembro. Ta asina cu seis miembro a vota riba e retiro di Coffi durante e reunion di directiva dia 19 di September 2006. Cuater di nan a vota pro e retiro, mientras cu dos a vota en blanco. Hues ta haya cu e retiro ta legal, teniendo na cuenta e statuutnan di gerencia di hospital.

Hues no ta haya cu gerencia di hospital a actua inhusto cu Coffi. Hues a mustra tambe cu e ta comparti e punto di bista di Coffi cu e procedura cu a sigui cu a conduci na retiro di Coffi no tabata nada bunita. Tambe Hues a mustra riba e forma rapido con tur cos a bay sin cu a haci intento pa soluciona e problema cu a surgi. Sinembargo esaki no ta trece cune cu e retiro tabata inhusto.



Hues a sigui bisa cu a keda demostra cu tin circumstancianan cu a crea un desconfiansa. No por bisa cu gerencia di hospital no a respeta e interesnan di Coffi. Ta asina cu na dos ocasion a duna Coffi e oportunidad pa trece su punto di bista padilanti y el a haci uso di e oportunidadnan aki. Esaki ta trece cun'e cu Hues ta rechasa e demanda di Coffi.

SENTENCIA

Hues su decision ta cu e ta rechasa e demanda di Coffi y cu Coffi mester paga e gastonan di e caso na parti di gerencia di hospital.

Ta asina cu Coffi tin e derecho pa apela e sentencia aki. Tempo lo mustra si esaki ta e caso of no. Siguramente sr. Coffi lo discuti e sentencia cu mr. Chris Lejuez y nan lo mester evalua si tin puntonan cu ta bale la pena pa bay apela of no.

BON DIA Aruba

Segun presidente di Bestuur di Hospital, Glenn Croes

Despues cu Henri Coffi mes a sugeri Croes pa presidente e ta bin critike despues

Awor cu a gana e caso, no tin urgencia pa reemplaza Henry Coffi



ORANJESTAD – Segun presidente di Regentenraad di Hospital Glenn Croes, e stichting a sigui reglanan cu ta prescribe segun statutonan ora cu a dicidi di core cu Henry Coffi miembro. Esei ta duna un cierto caminda pa cana y esaki nan a wordo sigui manera cu debe ser. E unico cos berdad ta cu nan a acelera e proceso cu un velocidad hopi halto. Algo cu tabata necesario den e caso aki segun Croes.

Loke cu Croes ta lamenta profundamente ta cu sr Coffi den pasado a sinta den bestuur como 10 anja y tabata presidi esaki pa 8 anja tambe. Caminda a parti den e forma aki riba un issue di principio cu ta uno hopi importante pero unda cu lo a kere cu sr Coffi lo a compronde tiki mas miho e situacion cu e loke cu e la compronde.

Algun di e declaracion di sr Coffi haci tabata masha stranjo den prensa segun





Croes. Esaki pasobra e maneho diario di directiva esta sr Oduber y Croes mes a wordo re-eligi cu e termino di dos anja mas riba proposicion di sr Coffi. Algo cu a sosode unanimamente. Despues e ta tende cu sr Coffi no tin confiansa den algun cosnan cu nan por a haci na 2004 of 2005. Esaki ta un tiki straño. E forma adecuado ta ora cu bo ta re-eligi bo directiva unda cu bo tin cu participa cierto descontentonan pa dagelijks bestuur.

Aworaki ta mustra cu enberdad tin un miembro di bestuur menos, pero esaki no ta problema legal ya cu e bestuur mester consisti di minimal 7 hende y maximal 9 hende. Actualmente cu baimento di sr Coffi, e ta na 7 pues no tin un presion urgente pa busca un reemplazante di sr Coffi.

Eventualmente lo mester haci esaki pero ta planeando e futuro di e bestuur y uno di e puntonan di construccion ta cu ta bai cambia di un raad van bestuur pa un raad van toezicht y cu miras pa e cambionan aki mester tene cuenta cu sierto planning di e invulling di sr Coffi si of no of door di ken.

E cambio mas grandi entre un Raad van Bestuur y Toezicht ta cu e responsabilidad ultimo esaki ta keda serca e bestuur. Pero e problema ta cu nan no ta available tur ora. Siendo cu un Raad van Toezicht, e directie di hospital ta bira Statutaire responsabel pa e maneho diario di Hospital. Raad van Toezicht ta haya un toetsende rol unda cu nan ta meramente controla si Directie ta ehecutando e plan di maneho di hospital.

Despues di a haya splicacion riba "sales tax" of lei di BBO

Fundacion Consumidor Arubano Solidario ta kere cu lei di BBO no por bin si e no ta cana e caminda legal

CAS ta comparti e mesun posicion cu Camara di Comercio (KvK)

ORANJESTAD – Despues cu siman pasa fundacion CAS a haya un splicacion riba e lei controversial di sales tax of BBO for di Servicio di Impuesto, e presidente di e fundacion aki, sr. Leo Yarzagaray a trata e topico encuestion den su programa radial na Bo Guia 88.9 F.m.

Sr. Yarzagaray di CAS a senjala cu splicacion cu nan a haya ta indica cu BBO lo tin acompanja entrante 1 di januari cu rebaho winstbelasting di 35 pa 29 porciento; rebaho di Inkomsten en loonbelasting, pero nan no ta bisa cuanto porciento.

Riba e punto aki CAS ta señala cu e asunto aki lo bira dificil pa Gobierno, sigur ariba e winstbelasting ei cu tur ora Gobierno ta bisa cu comercio no ta paga su share manera mester ta, y nunca e placa no a drenta bon, ya cu e loonbelasting di e trahado so ta drenta, anto con di golpi ta bai e weinstbelastin, y cuanto e gobierno ta bai ricibi anto...20% menos, esaki ta e inkietud cu sr. Yarzagaray di CAS a trece dilanti den su programa radial di diasabra ultimo.

"Pa resorbe e problema financiero sigur esaki no ta un punto fuerte" pa gobierno asina a sentencia e presidente di fundacion CAS cu ta sali na defensa di e derechonan di henter consumidor Arubano.

Despues di e explicacion cu CAS a haya for di Servicio di Impuesto di Aruba, un serie di inkietud so a keda atras cu mester di aclaracion entre nan, kico ta bai pasa cu esun cu no ta cumpli cu loke a ser primiti prome cu e lei di BBO lo ser introduci. Con ta bai percura cu tur empresa lo bai cumpli, y cu no tin un repiticion di loke ta normal tur dia ainda na Aruba y cu ta viola tur e leinan cu ta protega consumidor y trahado. Un pregunta cardinal cu sr. Yarzagaray a bin cune ta: Kico ta e garantia cu 1 di januari pa dilanti e lei aki si ningun hende por viole, of ningun hende lo por scapa di dje?

Riba e parti aki CAS ta puntra su mes si gobierno lo bai tuma mas hende; of si gobierno lo bai pone mas control, osea si gobierno lo bini cu full un organisacion pa logra e meta cu e organisacion aki tin.

Pa conclui, presidente di CAS ta bisa cu si nos ta wak bon na final di cuenta, CAS ta uni entre otro cu Camara di Comercio cu ta bisa cu e lei di BBO no por bin si e no ta cana caminda legal.

Pero si nan ta cuminsa bai cana tur e camindanan legal manera e mester ta, e no ta keda cla pa januari venidero, segun sr. Yarzagaray. CAS no ta kere cu esei so no ta e motibo. CAS ta kere cu si berdaderamente y seriamente ta papia cu e lei lo no tin efecto pa e forsa di compra di pueblo, anto a nos mester por calcula esei sigur cu den ningun forma e ta bai nifica un rebaho di e poder di compra pa e consumidor.



Ta parce cu tin ministernan cu no ta na altura

For di aña pasa un grupo di trabou a presenta un raport riba un Corte den Prome Instancia pa Aruba

ORANJESTAD -- Ta straño cu un grupo di trabou di personanan cu hopi experencia ta traha un raport riba e futuro di Poder Hudicial y ministernan no ta menciona esaki. Hasta ta asina cu recientemente por a scucha Minister di Husticia expresa cu lo forma un comision pa traha un raport riba si Aruba mester tin su propio Corte.

Investigacion cu Bon Dia Aruba a haci ta mustra cu for di 1 aña pasa, un grupo di trabou a traha un raport riba e futuro di Poder Hudicial.

E grupo di trabou consistiendo di tres abogado, cada un di nan cu mas di 20 aña di experencia, un ex hues cu mas di 20 aña di experiencia, un ex griffier di Corte cu mas di 30 aña di experencia, tres hurista di Wetgeving y Juridische Zaken a traha e raport di e futuro di Poder Hudicial y con pa percura pa e independencia y imparcialidad di e Huesnan.

Den e raport, e grupo di trabou, na un forma detaya ta recomenda pa Aruba, Curaçao y Sint Maarten yega na un acuerdo di cooperacion caminda cada pais lo tin su Corte den Prome Instancia. Esaki basicamente ya ta e caso caba. Pa loke ta trata apelacion, ta asina cu ora tin caso di apelacion na Aruba, lo forma un comision di Huesnan di Curaçao y Sint Maarten pa atende e caso. Di e forma aki ta mantene distancia. E mesun formula lo usa e ora ei pa Curaçao y Sint Maarten.

Esei ta nifica cu e sistema actual na Aruba lo keda mesun cos pero pa Curaçao esaki lo mester cambia. Na Curaçao ta e Huesnan establecí na Curaçao mes ta atende casonan di apelacion pero den e proposicion di e grupo di trabou, un comision consistiendo di Huesnan di Aruba y Sint Maarten lo atende casonan di apelacion na Curaçao pa asina mantene e distancia.

Pa loke ta trata e posicion huridico di e Huesnan, pa medio di e acuerdo di cooperacion lo regla esaki, mientras cu e nombramento di Huesnan lo keda manera e ta actualmente esta cu ta un comision di Huesnan ta haci e proposicion na Su Mahestad La Reina, kende ta nombra Hues y cu e nombracion ta keda pa bida largo.

Esaki ta un forma di proteccion pa mustra e independencia y imparcialidad di e Huesnan caminda ningun minister lo por propone y tampoco nombra un Hues.

Pa loke ta trata Corte Supremo, esakinan lo mester wordo trata na Hulanda.

Ta straño cu durante e interesante symposio cu Orde di Abogadonan a organisa, nada di e raport aki a wordo treci padilanti. Esaki ta duna e impresion cu aparentemente ministernan no tabata na altura di e raport aki of nan no a studia e raport manera mester ta pa asina presenta esaki durante e symposio. E hecho tambe cu minister di Husticia awor kier forma un comision pa duna un conseho riba si Aruba mester tin su propio Corte den Prome Instancia, ta mustra cu ningun momento a studia e raport cu nos mesun hendenan cu experencia a traha.

Ta di spera cu ministernan lo bay sinta na mesa cu e grupo di trabou pa asina nan haya un splicacion y orienta nan mes miho riba e materia aki pa asina realmente Aruba tin su punto di bista.

Grupo di studiantenan di DOC-opleiding en trainingen tabata di bishita na Cuerpo di Douane

ORANJESTAD - Durante herfst vakantie di skol recientemente un grupo di studiantenan di DOC-opleiding en trainingen tabata di bishita na Cuerpo di Douane den e afan pa haya informacion riba e trabow diariamente di e Seccion di Douane Recherche en Informatie. Nan a worde ricibi dor di hefe di DRI señor A. Peña cu a duna e grupo un rondleiding den e Seccion di DRI. A duna splicacion cu DRI ta consisti di Team di Recherche, un Team di Hondengeleiders cu nan cacho anti droga y un Team di Informacion cu tin e nomber di DICA (Douane Informatie Center Aruba). Tur e informacion a cay na agrado di e studiantenan y tabata masha educativo. Despues di e rondleiding e Team di Hondengeleiders y cacho anti droga a duna un demostracion con e cachonan ta traha. Cuerpo di Douane ta semper habri pa duna tur skol y studiante cu di un of otro manera kier scirbi un teksto riba Cuerpo di Douane, e informacion correcto pa e logra su meta. Cuerpo di Douane ta habri pa risibi peticion na tempo for di e instancianan interesa. Nan por dirigi nan mes na PR Douane y si tin espacio nan lo worde atendi riba nan peticion, cu mester ta puramente pa metanan educativo.



BON DIA Aruba

Parlamentario y lider di AVP, Mike Eman

Na tur fiesta e bolo ta caba y den e gobierno aki bolo a caba tambe





ORANJESTAD – Un reunion cu mester a bai masha trankilo den Parlamento a termina cu expulsion di Parlamentario y tambe publico for di Parlamento, un actitud cu no a keda aprecia pa fraccion di AVP den Parlamento.

Despues di e situacion cu a presenta sr. Mike Eman hunto cu su delegacion mes ora a acudi na Su excelencia Gobernador di Aruba, pa asina splica Gobernador riba e actitud anti democratico cu ta tumando luga ultimo tempo den Parlamento, cu AVP ta considera un atentado contra di democracia di e pais aki.

PANICO DI REUNION

AVP ta kere cu Prome Minster Oduber tabata sumamente precupa y tabata tin un panico pa cu e reunion aki, paso Parlamento a invita Prome Minister Nelson Oduber, pero e la bin cu Minister Booshi Wever, cu a bini y a insulta miembronan di Parlamento verbalmente, a cuminsa menasa miembronan di Parlamento fisicamente, coleganan di Parlamento a wordo menasa dor di Minister Booshi Wever y tabata bisto cu Prome Minister tabata precupa pa e topiconan cu lo wordo trata den e reunion aki paso hasta e la bin cu Minister Nilo Swean y Minister Eddie Briesen.

PRECUPACION

E motibo di e precupacion ta cu tur dianan ta goberna e pais aki, dunando rikesa na su famianan, dunando promocionnan, nombracion nan y gestonan cu e ta duna nan politicamente den Conseho di Minister y na final e ta pone pueblo paga pa famia di dje y pa famia di gobernantenan.

E pueblo a bisa cu e no kier mas y e no ta acepta cu e tin cu biba den sufrimento y sr. Oduber ta organisa fiesta pa e y su famia y tambe pa famia di e otro nan.

Na tur fiesta e bolo ta caba y e bolo a caba aki y awor kier bin cu mas medida pa e pueblo paga.

DUNA CUENTA

Sr. Nelson Oduber tabata tin miedo pa bin responde riba e hechonan ei awe y tambe riba e parti di pakico Hulanda ta interveni ya caba cu dos protocol? Pakico gobernantenan Hulandes no tin confiansa den integridad di sr. Nelson Oduber y su coleganan gobernante? Kico ta e desconfiansa cu Hulanda tin den e gobernacion aki cu a pone dos protocol caba y tin un di tres ta biniendo riba Gabinete Oduber? Kico ta e motibo cu nos ta bibando den un crisis caminda cu tin un impase y conflicto cu Contraloria General, oficina Central di Accountant no mag di haci investigacion den gasto di e gobierno aki, Conseho Consultativo 50 porshento di e lei nan cu gobierno ta presenta, e ta bisa cu gobierno tin cu hala esakinan aden. Prome Minster Oduber ta den un discusion personal cu Presidente di Banco Central, paso e kier hinca man den caha di reservanan di pais Aruba, pa sigui enrikece su famianan.

MOCION DI DESCONFIANSA

Esaki ta loke lo a wordo presenta den Parlamento di Aruba, hunto cu un mocion di desconfiansa pa cual nan lo no tabata tin mayoria pa vota contra y e precupacion aki a pone cu Presidente di Parlamento a haya ordo di Prome Minister pa saca publico for di e prome reaccion caba cu publico tabata tin y despues manda polis pa saca sr. Arthur Dowers cu simplemente tabata puntra un punto di ordo y pa e motibonan aki e cos aki ta inaceptabel y pa e motibo ei AVP a acudi serca Gobernador, pa discuti e crisis cu tin aki den democracia Parlamentario. Sr. Gobernador no tabata na su despacha ayera atardi, a papia cu e director y a pidi un audiencia cu Gobernador y ta sperando riba e audiencia aki pa asina papia riba e asunto aki y con por drecha e maneho democratico cu Parlamento mester hiba den e pais aki.

Minister President Oduber a bai di acuerdo cu

Casa y yiu di uitgezonden kracht di Hulanda automaticamente ta haya permiso pero e casa di Arubiano no

Segun Monica Kock di MPA esaki ta discriminacion



ORANJESTAD - MPA tin hopi tempo caba ta reclamando cu mester drecha e posicion di e casa stranhero di un Arubiano. Mester respeta e Arubiano y su famia. Pero MEP ta keda para riba dje cu tur matrimonio entre Arubiano y stranhero mester wordu controla y cu Arubiano awo mester prueba cu su matrimonio ta di berdad. Esei MPA no por accepta y ta ripara cu mester pone e derecho di e Arubiano pa su famia den ley. MPA a bin cu motion pa drecha esaki pa proteha e famia di un Arubiano. MPA a trese dilanti caba cu un marinier of un hulandes manda pa Aruba pa juda (vb. Technische bijstander) tin mas derecho cu e casa stranhero di un Arubiano. Nan ta hanja e derecho automaticamente sigun ley (van rechtswege). Nan ta protehi den e ley.

Mas desapunta MPA a keda pa ripara cu gobierno di MEP no tin ningun problema pa discrimina casa di un Arubiano y trata casa di un Hulandes mas miho. Riba 24 di augustus 2006 Minister Nicolai a papia cu Minister Presidente Oduber y nan a jega na acuerdo cu e casa y juinan di personal manda di Hulanda pa Aruba (uitgezonden personeel) automaticamente (van rechstwege) ta drenta Aruba. Kermen e casa di e Hulandes aki tin mas derecho cu e casa di un Arubiano.

Minister Nicolai pa medio di un carta fecha 25 di September 2006 na Minister Wever a confirma e acuerdo hasi entre Hulanda y Aruba. E siguiente ta para den e carta.

"Op 24 augustus heb ik (Minister Nicolai) tijdens mijn bezoek aan Aruba een gesprek gehad met de Minister President Oduber. In dat gesprek is onder meer een aantal ongewenste wijzigingen in de Landsverordening Toelating en Uitzetting aan de orde geweest. Met de Minister President heb ik afgesproken dat met de betrekking tot een aantal onderdelen de oude situatie zo snel mogelijk zal worden hersteld. Dat zou betekenen dat partners en kinderen van uitgezonden personeel weer van rechtswege wordt toegelaten. Omdat met enige regelmaat (Nederlands) personeel wordt uitgezonden om werkzaamheden te komen verrichten op verzoek van de Arubaanse overheid, vertrouw ik erop dat de benodigde wijzigingen spoedig worden doorgevoerd…"

MEP ta bai drecha e position di e casa di e hulandes pero no esun di e Arubiano. MPA no por accepta cu MEP ta falta respect y ta discrimina e casa di un Arubiano y di otro si e ta bai accepta cu e por drenta automaticamente (van rechtswege). MPA ta suplica MEP pa ora bo drecha e posicion di e casa di e "uitgezonden personeel", drecha esun di e casa di e Arubiano tambe. Respeta e Arubiano tambe. E cambio ta uno masha facil. MPA lo keda insisti pa MEP respeta e Arubiano y trata igual cu e Hulandes. E ta keda na MEP pa demonstra awo si nan tin respet pa su cuidadanonan.

Feria cultural ta ofrece studiantenan hopi informacion pa proyecto di scol

ORANJESTAD - Na momento cu diasabra awor riba Plaza Betico Croes tuma lugar e prome Feria Multicultural Aruba, studiantenan di tur nivel di scol por probecha y haya hopi informacion pa nan futuro proyectonan di scol. E mas di 14 representantenan di paisnan cu ta presente na e ocasion special aki, ta entusiasma cu hopi informacion di nan paisnan di origen. Muchanan di scol cu tin proyectonan pa scol por haya pues hopi idea y material pa nan tareanan.



Ademas di esaki tin trahenan tipico, musica, baile y canto, como tambe cuminda tipico pa un y tur. Paisnan manera Bonaire, Colombia, Israel, Curacao, Haiti, Colombia, Suriname, Israel, Argentina, China, Republica Dominicano, Filipinas, Mexico, Peru y Portugal, ta ancioso pa presenta nan cultura como parti di mozaico cultural cu a forma nos pais. Mas cu claro Aruba tambe ta presente grandemente como anfitrion bon conoci pa nos hospitalidad.

E anochi ta consisti di un programa cultural continuo cu gran variedad baile folklorico, canto y musica tradicional y tambe presentacionnan audovisual unda cada un di e respectivo paisnan ta subi escenario pa deleita e publico. E diversidad di nos hendenan y e harmonia cu semper Aruba a ofrece su habitantenan ta forma e conexion entre tur esakinan henter e anochi aki. Lo tin actividad, cos di haci y cos di come, tanto pa grandi como chikito for di 6'or di 10'or di anochi riba Plaza Betico Croes. Entrada ta gratis y ta spera tur hende di Aruba, specialmente hubentud escolar, probecha y gosa di e oportunidad unico aki diasabra awor riba Plaza Betico Croes.

Ganadora tin masha suerte cu e number "28"

Egidia Geerman a gana e cas di Crystal & Seaport Casino















ORANJESTAD – Dialuna anochi Crystal & Seaport Casino a saca e ganadornan di nan gran campaña di "Home Sweet Home". Mas o menos 200 mil ticket a participa den e sorteo final cu a tuma lugar den Crystal Casino. Na final, e ganador di Afl. 2500.00 a resulta Reynaldo Palor, mientras cu James Whelan tambe a gana Afl. 2500.00. Carmen Simon a gana e premio di Afl. 5000.00, mientras cu e ganador di e cas na Alto Vista # 28M a resulta den persona di Egidia Geerman.

Ta bon pa menciona cu Sra. Geerman ta un persona cu tin masha suerte cu number 28. Asina por menciona cu pa puro coinsidencia e number di cas cu a bay como premio ta number 28, su number di auto tambe ta contene 28, ela casa riba dia 28 y dos di su yuinan tambe a nace riba dia 28. Sra. Geerman ta un bon hungador den e dos casinonan di mas grandi na Aruba y ta masha keri entre e trahadornan. E ta mama di 3 yui y ta wela di dos nieto. Su famia claro a keda masha contento mes cu e premio grandi aki

Crystal & Seaport Casino ta conoci pa ta e casinonan cu e slot-machinenan di mas los na Aruba. E aña aki a parti un cantidad di auto via nan slot-machinenan mientras cu e cantidad di placa cu a paga na premionan ta kibrando tur record. Ta recorda tur hende pa sigui inscribi como miembro di e carchi "The Card" pa por sigui gana punto y goza di e beneficionan. Riba e combinacion di potret aki nos por aprecia ora cu e sorteo a tuma lugar; y na momento cu e feliz ganador di e cas, sra. Egidia Geerman hunto cu su famia a presenta den Crystal Casino. Ayera sra. Egidia Geerman a ricibi oficialmente su cas situa na Alto Vista # 28M. Pabien!

Director sr. Franklin Kock

Departamento di Labor kier bin cu un maneho mas miho pa cu e comunidad Arubano

ORANJESTAD – Den Departamento di Labor ta haciendo lo maximo pa trece e servicio na pueblo na e nivel cu e mester ta, asina Minister Ramon Lee encarga cu e parti laboral a duna di conoce, ayera den un conferencia di prensa.
Sr. Franklin (Nick) Kock a tuma palabra over for di Minister, unda cu e la duna informacion amplio na e comunidad. Departamento di labor ta duna inicio na nan campaña di informacion. Departamento di labor su tarea ta pa ehecuta y supervisa leinan laboral.
Leinan laboral ta conserni tur hende, e clase trahado di Aruba ta consisti di alrededor di 40 mil hende, di cual 35 mil ta trahando den sector priva cu ta un grupo hopi grandi y tur tin di haber cu leinan laboral, kiermen cu departamento di labor a haya ta bon pa cuminsa saca foyetonan di informacion cu ta duna informacion riba lei laboral.
E leinan laboral di Aruba mes ta skibi na Hulandes y e departamento ta kere cu si nan presenta un foyeto cu ta duna informacion na un manera cla y facil pa compronde na e pueblo, ta yuda den preveni conflictonan laboral.

RELATO ANUAL

Loke departamento di labor a ripara den nan relato annual cu nan ta traha tur cuminsamento di aña, nan a ripara den esaki cu e conflicto laboral cu ta existi entre e doño di trabou y e trahado, hopi biaha ta ser ocasion dor di un ignorancia di e leinan laboral. Esaki no ta solamente dor di e trahado, pero tambe tin biaha dor id e dunado di trabou cu ta falta di conocemento die leinan laboral.
Treciendo e foyetonan y e forma di informa comunidad riba e leinan laboral, departamento di labora ta spera di reduci e tensionnan laboral cu ta existi.

INFORMACION

Departamento di Laboral tin un lema, nan lema cu nan ta bai uza pa e añanan dilanti ta " pa un mercado laboral cu ta funciona y inovativo". Como un departamento nan tin un mision, vision y meta cu nan kier cumpli cune. E vision di departamento di labor ta uno fomenta di un mercado laboral ekilibra ta esencial pa contempla cu trankilidad y confiansa e futuro di Aruba, kiermen si por logra trece mas ekilibrio laboral, tur hende na Aruba por biba mas trankil.

E mision cu departamento di labor tin, ta cu nan mester bira influyente y dirigi un mercado laboral ekilibra na Aruba, pa esaki su maneho mester a bon ekilibra, coherente y eficas. Lo inclui e actornan principal riba mercado laboral di Aruba den cordinacion di e aspecto di creacion den e maneho y implementacion di e maneho y den esaki e meta ta, pa trata na logra yega na un base di aceptacion y colaboracion.

MERCADO LABORAL

Departamento di labor ta responsabel pa e mercado laboral di Aruba, esei ta nan tarea principal y pa logra esei nan mester colabora cu otro departamentonan, cu tambe tin di habre cu e mercado laboral, pa e departamento logra su meta nan. E departamento ta traha a riba mehoracion di calidad continuamente di e organisacion y e personal y loke nan kier haci ta drecha e mercado laboral y por medio di metodonan inovativo kier logra esaki, peor pa por logra esei mester di e personal cu ta carga e maneho. Kiermen e ora ta importante pa e calidad di e organisacion y di e personal ta na luga.

STRATEGIA

Pa departamento di labor logra su mision y vision nan mester tin un strategia. Primeramente mester tin un colaboracion intensivo entre e departamento cu ta haci investigacion di mercado laboral y e e seccion di maneho, pa desaroya un maneho eficas, kiermen kier bai den direccion di un maneho basa riba datonan di e mercado laboral.
Organisacionnan ehecutivo den departamento di labor, cu ta departamento di mediacion, conflicto y inspeccion, nan ta esun cu mester ehecuta e maneho cu departamento di labor lo traha den e seccion aki y nan ta responsabel pa calidad di implementacion di e maneho. Departamento di labora kier logra su metanan bon cla, dor di defini pa dilanti kico e kier logra.

FDA ta un storia di exito, segun Presidente Saliente di Fondo Desaroyo Aruba

Te ainda Gobiernonan Hulandes y Arubano no a apunta candidato pa reemplazante dos miembro di directiva



ORANJESTAD—Hulanda y Aruba tin un reto grandi pa busca reemplazantenan di e mesun caliber cu drs. Johan Blankert y mr. Roy Brown, Secretario y Presidente di Fondo Desaroyo Aruba respectivamente. Mr. Brown lo entrega su posicion como Presidente di e fondo entrante 20 di October, mientras cu drs. Blankert lo baha for di directiva di FDA, prome di November proximo. E unico miembro cu lo keda por lo pronto ta ing. Albino Yarzagaray, representante di Gobierno di Aruba den e directiva di Fondo Desaroyo Aruba.

Mr. Brown di su banda a dicidi pa entrega su puesto prome cu tempo, despues cu su posicion a keda extendi cu otro periodo (di tres aña), pa evita cu henter e directiva ta baha na e mesun momento. Di e forma aki, cada biaha ta keda cu cierto experticio den 'cas,' mientras cu drs. 'Hans' Blankert lo cumpli cu e ultimo periodo como miembro di directiva cu statuutnan di e organisacion ta permiti.

Mr. Brown a cataloga FDA como un storia di exito, despues cu na 2000 Gobiernonan di Hulanda y Aruba a yega na un acuerdo riba un forma nobo con pa structura e ayudo di desaroyo. FDA lo mester a bira e instancia, for di un distancia, no-politico pa maneha e placanan cu tanto Hulanda como Aruba ta pone disponibel. Apesar di e problemanan formal pa fundacion di FDA, e placanan a bin disponibel mesora, y unabes cu FDA a keda formalisa na 2002, por a cuminsa traha mesora riba proyectonan. Y historia ta mustra cu e instancia a funcciona asina bon, cu awor e ta modelo pa identidadnan similar na Antiyas Hulandes.

Hulanda y Aruba a cumbini cu den un periodo di 10 aña lo inverti 400 miyon florin den economia di Aruba. Hulanda lo mester percura pa 220 miyon den e 10 añanan y Aruba mester aporta cu 180 miyon florin den e fondo. Te cu awor, ambos pais a contribui fielmente, segun palabracion, aunke cu e fondonan pa 2006 tin cierto tardanza, tanto di parti di Hulanda como esun di Aruba.

Ambos pais a identifica e areanan di desaroyo, riba cua kier concentra den e periodo 2000-2005. Y den e añanan cu a sigui, a concentra riba cuater area, cu ta Calidad di Gobernacion, Salubridad Publico, Desaroyo Economico, y Enseñanza.

Mr. Brown a ilustra cu Gobierno a haya cu henter e sistema di Belasting mester a keda restructura, como tal a inverti hopi placa den e organisacion aki. Polis tambe tabata un prioridad, mescos cu KIA, cu a haya un inversion di mas di 20 miyon florin pa su renovacion y expansion.

Pa loke ta Salubridad Publico, FDA a realisa e proyectonan cu Gobierno(nan) a considera di vital importancia cu ta e Centro Medico San Nicolas, ademas di e proyecto di dump, pa maneha miho e cantidad di desperdicio cu Aruba ta produci.

Proyectonan economico ta inclui e plan structural pa purificacion di awa, spesificamente e sistema di riool na Parkietenbosch, mehoracion di e planta di purificacion na Bubali, y construccion di un planta similar na Zeewijk, cu lo inicia otro aña.

Enseñanza a haya su atencion, unda FDA a base di e areanan di importancia identifica pa tanto Aruba como Hulanda a inverti miyones den EPI. Es mas, tabata ayera mes ainda cu a firma pa un siguiente inversion den Enseñanza Profesional Intermedio, pa un suma di 30 miyon florin.

Banda di e suma do 400 miyon designa caba pa FDA, a agrega otro suma di 15 miyon florin na e fondo, pa asina FDA por maneha tambe e Programa di Cooperacion riba Mantencion di Ordo y Husticia (Samenwerkings programa Rechthandhaving). E suma aki ta destina pa proyectonan cu ta stimula siguridad nacional, y cu ta bringa entre otro, criminalidad internacional.

Te ainda no tin reemplazante nombra

E yamativo di e asunto aki ta cu apesar cu ta conoci cerca ambos Gobierno, esta Hulanda y Aruba, te ainda no tin candidatonan pa reemplaza e dos miembronan di directiva di FDA cu ta bahando. Segun drs. Blankert, ela compronde di Gobierno Hulandes cu tin 5 candidato, pero cu te ainda no a dicidi riba un persona. Unabes Gobierno Hulandes apunta un miembro nobo pa di reemplazantenan. "E ta importante pa e miembronan nobo ta un 'mix', esta cu nan por trece diferente specialisacion cu nan," drs. Blankert a bisa. Su ponencia ta cu actualmente, e tres miembronan, cu ta su persona, mr. Brown y Ing. Yarzagaray, tur ta trece diferente cualidadnan den cas. Su specializacion ta riba desaroyo di proyecto for di e punto di bista financiero, mientras cu mr. Roy Brown tin amplio conocemento huridico, y ing. Yarzagaray ta evalua proyectonan a base di nan calidadnan tecnico. "Ademas, mi a enfatisa na Hulanda, pa percura cu e nombracion ta a-politico, ya cu ta p'esei mes a lanta FDA, pa kita e proceso di inversion den desaroyo for di e esfera politico."

Y pa tal motibo mes, e ta necesario cu e personanan cu lo reemplaza sres. Brown y Blankert haya conocemento profundo di e forma di traha di FDA, kico ta e rekesitonan y condicionnan. Aunke cu tin tur confianza den e directiva di FDA, e persona aki mester conta cu sosten di Gobierno di Aruba tambe. Mesun cos ta conta pa e candidato di Aruba, cu mester haya acordacion di Hulanda. Sinembargo, te ainda Aruba no tin un reemplazante, apesar cu Gobierno a haya notificacion di e retiro di Sr. Brown, mas cu un aña atras. Mr. Brown sinembargo a compronde cu Minister di Finanza.



Mientras cu e trabou regular di FDA lo sigui, e falta di miembronan di directiva, ta implica cu no por tuma decision riba proyectonan nobo. Pa tal motibo mes, tur e actornan ta kere cu ta necesario pa e Gobiernonan, tanto di Hulanda como Aruba tene cuenta cu e responsabilidad di FDA, y percura pa nombracion aparato di FDA mes, cu ta cai bou maneho di Sra. Jessy Henriquez, e directiva ta kere cu ta necesario pa tur miembro conoce tur detaye, incluso di e historia cu a conduci na formacion di Fondo Desaroyo Aruba, ademas di e realidad politico di e paisnan.

Tur tres miembro tin respet imenso pa otro. Es mas, aunke cu drs. Blankert ta den directiva pa Hulanda, tur esnan cu ta traha cu n'e na Aruba ta consider'e simplemente otro aliado pa nos pais. Roy Brown a bisa di ta considera drs. Blankert un persona sumamente integro, y ta contento cu por lo menos e directiva nobo, lo tin un miembro cu e ta considera 'straight as an arrow,' cu ta ing. Albino Yarzagaray.

Prepara pa diasabra awor 21 di oktober

Otro oportunidad pa pueblo hiba tires y bateria di auto gratuitamente na Landfill Parkietenbos

ORANJESTAD - SERLIMAR ta recorda un y tur cu diasabra awor, dia 21 di oktober, un biaha mas tin oportunidad pa hiba tires y bateria di auto gratuitamente na Landfill Parkietenbos.

Horario di Landfill Parkietenbos riba diasabra ta di 6.00 am pa 8.00 pm.

Nos ta informa cu ta trata di un trip pa vehiculo. Pues tin un maximo di 8 tires y 3 bateria di auto, cual ta un cantidad suficiente pa individuo. Tambe nos ta enfatisa un biaha mas cu e oportunidad aki ta unicamente pa pueblo en general y NO pa negoshinan!

Tene na cuenta cu nos ta den temporada di awacero y e tirenan por trece hopi criadero y molester di bestia, manera entre otro e sangura portador di dengue. Corda cu limpiesa ta algo cu mester haci regularmente, asina ta no laganan acumula na cantidadnan grandi. Tambe ta hopi recomendabel pa elimina baterianan di auto, mirando cu nan ta contene quimiconan peligroso pa nos medio ambiente y nos salud.

SERLIMAR ta apoya tur esnan cu ta asumi nan responsabilidad y cu ta transporta nan desperdicio pa Landfill Parkietenbos. Sin embargo, nos ta subraya cu e desperdicio mester ta bon tapa of mara den e vehiculo pa asina evita cu esakinan lo cai na caminda y forma mas sushi vagabundo!

Concluyendo, SERLIMAR ta contento cu e cooperacion ricibi diasabra ultimo di parti di un y tur cu a tene cuenta cu cantidad maximo stipula pa tires y bateria di auto y ta conta cu e mesun cooperacion pa diasabra awor.

Segun Parlamentario Dirk Dumfries di MEP

AVP mester stop di pone nonsens riba papel debenan total a crece cu solamente 1.4%

ORANJESTAD - Parlamentario Dirk Dumfries di MEP ta bisa cu e cahero di AVP cu a fracasa den e proyecto Fondo Di Desaroyo ta e 'gran' experto riba tereno di finanzas publico! Mescos cu tur e otronan den su partido cu no kier papia absolutamente nada di e periodo di 1994 pa 2001, den su ultimo reuda di prensa sr. Otmar oduber a relata tur loke ta e parti financiero di gobierno te na aña 1993 y diripiente e ta salta e añanan 1994 te cu 2001, ya cu pa motibo di oportunismo politico esaki no ta cay den argumentacion politico. Sinembargo locual sr. Oduber a declara, esta cu bao di MEP "nos debenan a subi te cu 45% di nos entradanan nacional den apenas 4 aña" mester haya un coreccion di parti di MEP.

Treciendo e ponencia aki padilanti sr. Oduber kier a crea e impresion cu na final di gobernacion di AVP na 2001 e percentahe aki tabata hopi abao mes, por ehempel bao di 35 of 40% y cu ta Gabinete Oduber a hisa esaki te cu 45 %. Nada di esaki ta verdad y partido MEP ta ilustra esaki cu lo siguiente. Dia Partido MEP a drenta gobierno nos a hereda un finanzas publico pesimo. A hereda debe y deficitnan den e presupuesto cu a yega na fin di 2001 na mas di 143 miyon florin. Na 2002 esaki a bolbe aumenta te na 256 miyon florin pasobra cu ex Minister Tico Croes a manipula cu e presupuesto. Ta Minister Swaen, mester a traha dia y anochi pa busca placa pa paga salario, vakantieuitkering, pensioen di vehez etc.

Cu si mira cu e debenan total di pais Aruba relata na e GDP na final di gobernacion di AVP tabata 43.1% y cu esaki a aumenta durante 3 aña te na apenas 44.5% durante Gabinete Oduber III. Pues un aumento den tres aña cu 1.4%. Pues no ta un aumento asina dramatico cu Otmar Oduber tin cu haci tanto spektakel asina, esta grita, zundra, fulmina, instiga, agita y un hala di bomboshi mas.

Pa informacion e dos factor cu a conduci cu e porcentahe di debe versus GDP no a subi asina drastico y eseynan :

1. E debenan di pais Aruba – contrario cu bao gobernacion di AVP cu a subi cu 623.1 miyon florin – bao di MEP esaki a aumenta te na 2004 cu apenas 236.7 miyon florin ;
2. Danki na e maneho economico dinamico y cu vision di Gabinete Oduber, e GDP di Aruba a aumenta drasticamente cu 420 miyon florin den 3 aña di tempo.

Si Otmar Oduber a tuma sikiera un paar di minuut pa analisa e cifranan aki cu no ta origina for di MEP, nos mester conclui cu e 'tiramento di para' mester termina y cu di awor en adelante e mester stop di papiai nonsens na radio sin cu tin pruebanan palpabel.

Por ultimo lo ta bon pa bay paga e hendenan cu bo debe di brassband y den carnaval.

Lider di AVP mr. Mike Eman:

Gabinete Oduber ta degenera Aruba y castigando pueblo

Hulanda atrobe ta pone gobierno Oduber bao curatela !

ORANJESTAD - "Cada dia extra cu Gabinete Oduber keda e debacle pa Aruba ta bira mas grandi y e sufrimento pa pueblo ta bira mas penoso, esaki ta e conclusion di lider di oposicion, mr. Mike Eman relaciona cu e rumbo cu Gabinete Oduber ta hiba Aruba y e ultimo declaracionan for di Hulanda cu finanzas publico y gobernacion di Aruba ta den un decadencia serio.

Eman a mustra cu Promer Minister Nelson Orlando Oduber pa di dos vez ta bai pone cara di Aruba na berguensa pa motibo di e caos den su gobernacionnan.

Aki e lider di AVP a cita e protocol di 1993 y e preocupacion di gobierno di Hulanda awor na 2006.

Tur dos ta ilustra con Hulanda no tin confianza den Gabinete Oduber. Na 1993 Nel Oduber a worde yama pa bin Hulanda pa baha su gobierno. Den e relato riba e protocol di 1993 Hulanda a bisa: "daartoe is.. een oplossing van de ernstige problemen financiele en bestuurlijke problemen van Aruba van levensbelang". Esaki despues di cuater anja di Gabinete Oduber. Nel Oduber



a haya un pais den pleno desaroyo grandi despues di un maneho di rescate di Gabinete Eman di 1986 pa 1989. Den cater anja Gabinete Oduber di 1989 pa 1993 a "plunder" e caha di gobierno mesos cu ta haci awor.

Awe atrobe despues di cinco anja di gabinete Oduber Hulanda ta bati alarma. Den toelichting riba prespuesto di "memorie van toelichting" riba prespuesto di Minister di reino pa Antiyas y Aruba e gobierno hulandes ta bisa lo siguiente:

"de ontwikkeling van de Arubaanse overheidsfinanciën is ongunstig. Zorgwekkend is hier vooral dat de overheid ondanks een gunstige economische ontwikkeling nog onvoldoende in staat is de begrotingstekorten te beteugelen en de stijging van de schuldquote om te buigen".

Mescos cu na 1989 pa 1993, apesar di a haya un economia ta drai ta bira ruina caha di gobierno cu nombracionnan politico, fabor y corrupcion administrativa pa previlegia familiarnan di gobernantenan.

E relato di Hulanda ta mustra riba e metemento aki tambe di gobernantenan: "verder zijn er met regelmaat indicaties van bestuurlijk suboptimaal presteren en onvoldoende afstand van bestuurders bij de uitvoering van bestuurstaken". Esaki ta manera bunita pa bisa cu Ministernan ta mete personalmente den asuntonan di gobernacion pa regla cos cu no ta cuadra.

Tambe ta bisto cu e gobierno Hulandes no por caba di compronde con apesar di e bon desaroyo economico (cu atrobe AVP a crea) e gobierno di Nel Oduber ta causa un desaster den finanzas publico: "zorgwekkend is hier vooral dat de overheid ondanks een gunstige economische ontwikkeling nog onvoldoende in staat is de begrotingstekorten te beteugelen en de stijging van de schuldquote om te buigen".

Apesar di e desaroyo economico (cu ta trabao di AVP) Gabinete Oduber ta keda crea crisis financiero. Hulanda no por caba di compronde con Gabinete Oduber por pone un pais cu tin un un economia fuerte y cu ta duna gobierno tanto placa extra den un situacion financiero asina pesimo.

Pesey Hulanda t adverti atrobe cu lo mester sigui tuma medida manera ya a tuma cu e protocolnan: "het kabinet (di Hulanda) zal terzake met Aruba een aanhoudende dialoog aangaan om verbeteringen te bewerkstelligen". Aki e gobierno di Hulanda ta haci referencia y duna ehempel na "bijvoorbeeld het sluiten en uitvoeren van het protocol over het toelatings-, vreemdelingen- en naturalisatiebeleid".

Mas leuw ta indica cu si mester Hulanda lo bai mas leuw ainda y ta papia di intervencion di Rijksministeraad: "als aan basisnormen niet wordt voldaan en de samenwerking niet leidt tot voldoende resultaten, kan de waarborgfunctie van het Koninkrijk in werking treden. Aki ta worde papia di "een besluit van de Rijksministerraad".

Mr. Mike Eman ta bisa cu ta tristo cu nos ta degenera di e forma aki. Caminda na 2001 miembronan di fraccion di MEP tabata testigo con parlamentarionan di Hulanda den "Tripartiete Parlementaire Contactplan" tabata mustra cu Aruba ta un ehempel pa e otro islanan. Awe e lenguage a cambia y bao di Gabinete Oduber Aruba a bira un mal ehempel cu ta forza Hulanda pa interveni y tuma paso contra e gobierno di Aruba.

E lider di oposicion mr. Mike Eman ta finalisa bisando cu no por permiti pa Gabinete Oduber sigui degenara Aruba asina y sigui castiga pueblo di e forma aki. "AVP lo lucha cu alma y curpa pa proteha nos pais y pueblo contra mas mal gobernacion y castigo di Gabinete Oduber", e ta invatisa.

Habitante di cas ta haya pareha ladron den su cas na Ayo

PARADERA—Diamars pa 10.30 di mainta, un habitante di un cas na Ayo a yega su cas y pa su sopresa e ta Haya un pareha den su cas. Ora cu el a habri e porta, e pareha a bai sconde den e cas. Despues nan a Sali pa e porta patras, lagando tur locual cu nan a coi atras. Nan a bruha tur cos den cas. Nan a core drenta den un auto y a bai for di e luga. Polisnan tin number y tur detaye di e auto. Por spera cu polisnan lo pone man riba e pareha ladron aki, mas pronto posibel.

Servicio!

Sr. Franklin Kock, Director di Labor

Departamento di Labor a prepara un maneho di 2006 pa 2011 pa drecha e maneho laboral na Aruba



ORANJESTAD – Departamento di labor a bin cu un proceso basta amplio di informacion relaciona cu nan meta y ehecucion di nan plannan, relaciona cu e reorganisacion cu ta tumando luga na e departamento y e forma con nan kier yega mas serca e pueblo pro medio di duna informacion.

CONSEHO

consehonan relevante respecto di maneho ta ser papia prome cu Departamento di labor, cu e seccion encarga cu implementacion y despues cu nan acorda nan, kiermen e parti di seccion di maneho ta crea e maneho cu mester keda ehecuta dor di e seccion nan ehecutivo, pero prome cu haci esaki mester wak si tin concordancia riba e parti aki, anto e ora lo bai implementa e maneho.

ANALISA

Si ta necesario lo analisa y evalua henter e maneho cu ta bou direccion di departamento di labor y e departamento ta encarga pa vigila e desaroyonan cu tin riba mercado laboral y un mercado laboral ta uno dinamico. Por traha cualkier maneho, pero mester tene cuenta cu e mercado laboral y e ta sigui move, pesei mester wak constantemente si e maneho ta pasa den e desaroyonan cu tin riba mercado laboral.

JOB CENTER

Pa mehora e calidad di implementacion e servicio di mediacion pa trabou, esta Job Center", lo utilisa riba plaso corto un modelo of otro recurso pa midi e grado di satisfaccion di e clientenan. Ya caba departamento di labora a traha ariba un nota, cu ainda nan mester bai papia cu Minister, con nan ta bai mehora nan servicio pa cliente, paso departamento di labor ta duna hopi tipo di servicio na clientenan y nan kier pa e ta miho posibel y nan a traha un modelo con pa yega na esei y un di e modelo di e maneho ei ta, e grado di satisfaccion di e cliente. Ta importante pa duna un servicio cu e cliente ta contento cu e servicio cu ta wordo duna y ta bai den e direccion ei y a cuminsa cu job center, pero despues lo bai implemente generalmente riba henter e departamento di labor.

PLAN DI MANEHO

Departamento di labor a traha un plan di maneho di 2006 pa 2011 y a traha un plan riba cinco aña, paso ora papia di maneho bo ta papia di un vision y pesei departamento di labor a dicidi di bin cu un plan a termino largo. Tin departamento ta traha pa mas aña, pero e departamento di labor a dicidi di hacie pa cinco aña.

E departamento tin tres obhetivo den e añanan dilanti, cu ta promove un mercado laboral ekilibra y cu composicion diverso, kiermen cu tin un ekilibrio den demanda y oferta, composicion diverso ta nifica cu e potencial cu tin na trahado nan mester wordo uza mas miho posibel y negoshinan na Aruba mester wordo plama y diversifica mas hopi cu ta posibel riba e isla, paso awendia negoshinan ta consentra mas den Oranjestad, pero ta bon pa haci cambio y crea mas zona pa haci compra unda negoshinan por establece.

Drecha condicionnan laboral ta importante , bin cu un plan di seguridad, salud na pia di trabou di un hende ta importante, pesei esaki tambu ta e direccion cu e departamento di labor kier bai e añanan cu ta bini y e di tres obhetivo ta pa eleva e nivel di educacion di e trahado, cu ta un demanda di e dunado di trabou y cu un miho nivel entre enseñansa y e mercado laboral, ta importante pa sa kico e doño di trabou ta spera di e trahado y kico e mester tin na habilidad y conocemento pa e por wordo tuma na trabou.

E parti di presentacion aki di departamento di labor ta mustra cu e mercado laboral ta birando dia a dia mas exigente y e trahado mester tene cuenta cu esei, pero semper bai Departamento di labora tei pa duna un man den e proceso aki.



ANUNCIO DI GOBIERNO

Ministerio di Enseñansa, Asunto Social y di Infrastructura

ta informa lo siguiente:

Maneho nobo pa otorgamento di tereno.
Na 2002 Gobierno a stipula un maneho nobo pa cu otorgamento di tereno. E meta di esaki ta pa trece un alivio den e problematica di vivienda y trece un solucion pa e atraso grandi cu tin den procesamento di peticion pa tereno. Den e cuadro aki a stipula un procedura nobo y criterionan pa un persona por bini na remarca pa haya un pida tereno erfpacht. Cu e maneho nobo a logra baha e cantidad di peticion pa tereno pa cas te bao di 4000 na 2005 y a procesa tur peticion pa tereno den e distrito di San Nicolas di e periodo di 1970 - 2000. Pa loke ta trata e otro distritonan, nos meta pa aña 2006 ta pa procesa tur petcion pa tereno te cu aña 2000.

Inventarisacion di terenonan erfpacht sin construccion.
Den e nota: “UN MANEHO NOBO PA OTORGAMENTO DI TERENO” di 2002, a stipula y a anuncia cu lo inicia un inventarisacion di tur tereno erfpacht cu no tin construccion riba nan, y cu Gobierno lo cuminsa un procedura di tuma e terenonan aki back. E motibo pa tal maneho ta cu tin un scarcedad di terenonan disponibel mientras tin hopi persona ta wardando ainda riba un tereno pa traha un cas. T'asina cu Gobierno den pasado a inverti miyones di florin di fondo publico pa crea e infrastructura necesario, sinembargo e terenonan en cuestion a keda bashi y sin construccion. Ademas di no a cuminsa cu construccion tin un grupo grandi cu tampoco ta pagando e erfpachtscanon anualmente, mientras tin otro grupo cu ta speculando y haciendo negoshi cu e terenonan erfpacht sin construccion.

Un prome inventarisacion a mustra caba cu tin mas cu 600 tereno erfpacht sin construccion y cu ta cai bao e categoría menciona aki riba.

Anulacion di terenonan erfpacht sin construccion.
Pa cumpli cu e maneho nobo y teniendo cuenta cu e decision di Conseho di Minister pa activamente sigui stimula e desaroyo Socio-Economico di nos isla, Minister di Enseñansa, Asunto Social y di Infrastructura a dicidi cu entrante 15 november 2006, lo cuminsa enforsa estrictamente e condicionnan stipula pa e tereno erfpacht, en particular e obligacion di cuminsa construccion dentro di 6 luna despues di otorgamento di e derecho di erfpacht. Segun leynan vigente Gobierno tin e derecho pa anula e derecho di erfpacht di e terenonan cu no tin construccion.

Procedura di anulacion.
Conforme e Codico Civil Nobo di Aruba, buki 5, articulonan 87 y 88 tocante erfpacht, Gobierno tin e derecho di anula e erfpacht (opzegging) ora e persona cu tin erfpacht no ta cumpli cu su obligacionnan. E anulacion ta tuma lugar por medio di un citacion (exploit) di un Deurwaarder y ta drenta na vigor despues di 30 dia.

Segun nos Codigo Civil un persona cu tin un tereno erfpacht tambe tin e derecho pa anula su derecho di erfpacht. Esaki tambe tin cu bay por medio di un citacion di un Deurwaarder, pero ta drenta na vigor por lo menos un aña despues di e notificacion.

E gastonan di e anulacion y tambe e pagonan atraza di e erfpachtscanon lo keda core pa cuenta di persona cu no a cumpli cu su obligacionnan.

Traspaso di erfpacht.
Desde introduccion di maneho nobo desde April 2002 traspaso di un tereno erfpacht ta posibel cu aprobacion di Minister, di tata/ mama pa yiu. Pa cumpli cu e tradicion Arubiano caminda mayornan ta traspasa tereno pa nan yuinan, Gobierno ta haci un excepcion. Den casonan di familianan, cu tin un tereno den erfpacht y pa motibonan personal of financiero kier pasa e derecho di erfpacht pa un yiu, ruman, etc, Minister di Enseñansa, Asunto Social y di Infrastructura lo duna su cooperacion y aprobacion pa tal traspaso conforme e maneho.

Aviso.
Minister di Enseñansa, Asunto Social y di Infrastructura ta pidi tur conciudadano pa tuma bon nota di e anuncio aki, ya cu entrante 15 di November 2006 lo inicia cu e procedura di anulacion di e derecho di erfpacht di terenonan sin construccion y/ of caminda no a paga e erfpachtscanon, manera describi aki riba.

Minister di Enseñansa, Asunto Social y di Infrastructura

Aruba, 19 Oktober 2006

Adres: L.G. Smith Blvd 76, Tel: 5880700, Fax: 5880032, Internet: www.minszi.aw, E-mail: minszi@setarnet.aw



Ta Presenta **LOTTO PA DEPORTE**

Agencia De Veer & Sons - Wayaca 45 Tel: 5822076

13 17 19 24 29



Letter J

26 Joker

BO CADENA DI NUMBERNAN DI SUERTE TA DUNA E NUMBER DI AWE



Ta presenta LOTTO PA DEPORTE

Agencia De Veer & Sons - Wayaca 45 Tel: 582-2076



CATOCHI PRO DEPORTE CATOCHI-PRO DEPORTE

8146-3458-9674

Diario	Corsow
4644	6994
6432	5471
8706	3515

RESULTADO DI BiG 4 4743

ZODIAC 8559 Sagitario

SUPER 4 0694

Marlon Sneek kier a denucia mas abuso

Pa "Friends and family" si tin placa pa otro cos si no



ORANJESTAD - Pa straño cu e por sona pero berdad ta cu e pais aki ta apunto di bancarota, anto no paso abo pueblo no ta cumpliendo cu bo parti. E famoso fair share cu minister presidente ta papia tur ora di dje, sino paso e gobernantenan di turo, ta gastando cada un cen preto cu pasa den caha di gobierno iresponsablemente. E saki cu nan "freinds and family" y asina poniendo e pueblo aki dia pa dia den un situación finaciero deprorabel. Asina den su comunicado di prensa Marlon Sneek ta denucia.

MAS PLACA PA MINISTER PLENIPOTENCIARIO ….

Aparte di tur e "toelagenan" cu e minister aki ta haña ainda mester mas placa pa gasta. Pakiko? Tur hende por corda e manego desastroso cu e minister aki a hiba pa cu enseñanza den e ultimo gabinete, te cu nan a dicidi di mande hulanda pa ningun hende tende mas di dje awe, nos ta tende di dje atrobe, no pa bisa cu e la logra algo pa nos aja na hulanda, sino ta pa e pidi mas placa pa e sigui gasta. Mas pio ainda contra tur ley paso e "toelagenan" aki a wordo otrorga sin cu a haci cambio den ley pa hacinan legal.

Tur dia nos por tende integrantenan di MEP jorando cu cos ta malo..

Sigun gobierno situación ta dificil pero pa nan amigonan y compinchinan si tin placa. Pa turismo no tin placa, si nos tira un bista ariba e beachnan nos por tuma nota di beachnan blanco blanco, paso no tin ningun hende aribanan, no tin tursita pa bin disfruta di nan.

Combersando cu diferente trahado di hotel nos a haña información, cu nan ta wordo ofrecí pa tuma "extra of day" paso no tin turista y consecuentemente no tin placa, pa nos no papia di e bendedornan di "time share" mes. Turismo ta desangrando y gobierno no ta moviendo un dede. Pero pa compichi si por jama un "minister raad" y percura pa e por haña placa extra pa sigui djodjo. Pero pa cosnan cu ta regarda e pueblo si no por jega na otro pa tuma un decisión foei.

A jega momento pa e gobernantenan aki saca nan conclusion… Pueblo no por sigui carga e medidanan aki, pueblo no merece loke cu e gobierno di "freinds and family" aki ta haciendo cu nan. Medida tras di medida y "freinds and family" ta sigu gosa no por y punto.

Benny Nisbet(PPA):

E prome 6 punto di 'protocol 93' no ta trata crisis financiero pero ta trata "entrega di autonomia"

Y limitacion di e movicion di Arubiano den Reino Hulandes !

ORANJESTAD - E forma cu 'protocol 93' a worde bendi na pueblo Arubano, tabata manera cu un crisis 'financiero-economico' causa pa gabinete Oduber(hasta causa pa partidonan politico chikitu) lo tabata e esencia di e protocol.
Sinembargo e ciudadano cu a lesa e 'protocol 93'- e mesun protocol cu henter un delegacion di Staten ultimamente na Den Haag, no tabata na altura di djele, corda su contenido- lo keda hopi sorprendi.
E protocol ta consisti di 13 punto/condicionan hulandes, cu cual sr Ministro Presidente sr. Nelson Oduber y Lider di AVP sr. Henny Eman a bai di acuerdo cunele, durante locual nos ta jama: "E caminda pa Canosa".
Punto. No. 1 contrario cu locual pueblo lo kere lo ta e tereno financiero economico no ta trata esaki, pero punto no. 1 ta trata": E intencion pa jega na
'Un sistema legal nobo(rechtsorde) den henter Reino' basa riba igualdad entre e paisnan. Esaki lo tuma lugar prome cu 1 di januari 1996.
Aruba y Hulanda lo ta dispuesto pa den tur rasonabilidad pa duna un contribuiccion na e ejecucion di e derecho di autodeterminacion di e (futuro) paisnan di Reino si acaso esaki worde pidi.
Asina Aruba a declara di ta dipuesto pa juda Bonaire y St. Maarten a su debido tempu y traha cu nan pa prepara pa nan ricibi un status nobo.
Punto no. 2 tampoco ta trata e tereno financiero-economico, pero tereno estatal den sentido di con Corte etc lo funciona despues di 1996.
Aki a jega na un formulacion pa locual ta trata e organisacion di Corte di Justicia e Hof van Justitie esaki den un rijkswet, locual na e momento ey tabata den un Landsverordening, nos ta cita:"Daartoe zal voor de rechterlijke organisatie betreffende het Gemeenschappelijk Hof van Justitie en het openbaar ministerie een regeling worden getroffen bij RIJKSWET. Die regeling zal de eigen verantwoordelijkheid van het Land Aruba terzake van het algemeen strafrechtelijk beleid verankeren. De RIJKSWET zal met gewaarborgde betrokkenheid van het Land Aruba tot stand komen. E ultimo frase aki traduci ta bisa: E ley di Reino(rijkswet) lo bin na vigor cu participacion garantisa di pais Aruba.
Punto no. 3: Financiero Economico……..Tampoco ! E ta trata intensivacion di e cooperacion riba tereno di criminalidad internacional y criminalid cu ta pasa e fronteranan.
Aki ta trata unda hulanda a larga srsnan primint cu lo sigiente: "Voor wat betreft grensoverschrijdende en internacionale criminaliteit worden een samenwerkingsregeling getroffen bij RIJKSWET..
Punto no. 4. Financiero Economico ……..tampoco ….. ! Den e punto aki ta menciona cu e grupo di trabao di experto, den cual tur parti di Reino ta representa lo por worde encarga pa bini cu un schema di momentonan di evaluacion di e cambionan necesario den Statuut di Reino pa asina e sistema legal(nieuwe rechtsorde) lo por drenta na vigor pa 1 di januari 1996.
Punto no. 5. Atrobe mi tin di descepciona e lesador cu ta kere den cu e 'protocol 93' tabata dedica na e tereno Financiero economico !. Punto no. 5 cu a worde firma pa sr Prome Ministro Nelson Oduber y sr. Henny Eman ta trata: "Admission y deportacion di Hulandes…..! Aki srsnan a firma pa LIMITA e movicion di hulandes- Arubiano den otro parti di Reino. Cambiando Statuut door di duna kada pais e derecho aki. Nos ta cita:
Met inachtneming van artikel 3 onder f van het Statuut behouden de Landen hun eigen verantwoordelijkheid met betrekking tot de toelating en uitzettting van Nederlanders. Daarbij verplichten zij zich alleen beperkingen op de toelating aan te brengen wanneer dit strict noodzakelijk is.

Deze afspraak kan als volgt in het Statuut worden vastgelegd:
Artikel
1. Slechts wanneer het Landsbelang met het oog op het welzijn van de betrokkenen en de eigen verantwoordelijkheid van elk van de Landen van het Koninkrijk zulks noodzakelijk maakt, kunnen de landen aan de toelating van Nederlanders bij wet onderscheidenlijk bij Landsverordening beperkingen stellen.

2. Eventueel bestaande regelingen terzake worden getoets aan het criterium vermeld in lid 1 en zo nodig aangepast.
Punto no. 6. Descepcion ainda nada di tereno Financiero Economico, awor e protocol firma pa srs. Nel Oduber y Henny Eman ta papia di e "rechtmatigheid van het bestuur" e legitimidad di gobernacion na Aruba y ta menciona:

- un areglo di ley administrativo a worde aproba pa Staten di Aruba(L.A.R.);

- cu lo tin un ley den preparacion pa funcionarionan publico di "openbaarheid di gobernacion';

- cu ja lo tin un areglo independiente pa atende keho contra funcionamento policial na Aruba;

Aki Hulanda a pone aserca e necesidad pa diferente areglo den cuadra di gobernacion publico(habri) lo mester bini un ley cu ta trata e" financieringsbronnen di partidonan politico.
A jega na un acuerdo unda lo adapta Statuut segun un articulo enserando e esencia di esaki.
Cu otro palabra un protocol cu a worde bendi door di e firmantenan especial e Lider di oposicion sr. Henny Eman como un protocol cu cual Hulanda lo tabata desea un 'gobernacion a base amplio' pa atende un asina jama 'crisis financiero' te na punto no. 6 ta trata asuntonan estatal, cambionan cu hulanda tabata kier a tuma lugar prome cu a 'scrap' e fecha di Independencia di Aruba pa 1 di januari 1996.

A bira tempo pa nos pueblo realisa cu e storia aki simpelmente NO ta berdad. Srsnan ta encabeza e partidonan cu a vota pa Independencia y a jamanan pa jega na acuerdo riba e condicionan hulandes, promer cu Hulanda tabata dispuesto pa 'scrap' e fecha di Independencia y larga Aruba cu su Status Aparte den Reino.
E Protocol ta ensera un serie di acuerdonan pa entrego di autonomia y tambe pa limitacion di e movicion di Arubiano hulandes den Reino.
Un vez mas, si ta berdad cu Hulanda lo kier a papia cu sr Ministro Presidente sr. Oduber y Lider actual di AVP sr. mr. Mike Eman anto probablemente Hulanda kier recorda nan riba e ejecucion di e protocol 93.
E caminda di canosa pa entrega bek mas autonomia cu a logra na 1986 no a termina ainda den concepto di Hulanda.

Sr. B.A. "Benito" van der Biezen a haya su promocion na Cuerpo di Douane

ORANJESTAD - Receintemente a haya su promocion na Cuerpo di Douane sr. B.A. van der Biezen mihor conoci como "Benito". E la worde promovi pa HoofdKommies der Invoerrechten en Accijnzen 1e klasse A. Sr. B.A. van der Biezen ta elaboranado na Seccion di Waf, ta pa e motibo ey tambe hefe di Seccion di Waf, sr. E.S.E. Cornelis a haci entrega di su promocion den oficina na Seccuion di Waf den compania di mas colega di trabow. Cuerpo di Douane ta manda un pabien grandi pa sr. B.A. van der Biezen cu su promocion y keep up the good work. pabien
Vocero di Cuerpo di Douane
Stephen Maduro



Despues di donacion haci na Colegio Laura Wernet-Paskel

Directiva di Colegio Laura Wernet-Paskel a haci un recorido cu Sr. Gillman den scol

E ta propietario di Key Largo Casino, Bar & Restaurant, y un filantropo na fabor di educacion





ORANJESTAD - Key Largo Casino, Bar & Restaurant a priminti riba dia di su inauguracion oficial, cu tur ganashi di e anochi ey lo bay na un instancia caritativo. Despues di deliberacion cu gerencia y cu su Excelencia Prome Minister Sr. Nelson Oduber tocante varios instancianan den necesidad, a dicidi di haci un donacion na e scol Colegio Laura Wernet-Paskel.
Propietario di Key Largo Casino, Bar & Restaurant, Sr. Fred Gillmann, un filantropo cu ta na fabor di educacion, tabatin e placer di entrega un check na Colegio Laura Wernet-Paskel. Esaki a sosode despues cu directiva di e scol a haci un recorido cu Sr. Gillman den e scol, mustrando tur e proyectonan cu tin pendiente pa caba na e scol pa e alumnonan por ta den un mihor ambiente. Sr. Gillmann y su representantenan aki na Aruba tambe a wordo informa cu e aña aki e scol lo celebra nan 45 aña di existencia.

E propietario di Key Largo Casino, Bar & Restaurant a keda masha encanta di por a haci e bon gesto aki na e scol y alavez a bolbe ripiti cu ta un placer di por a bin inverti na Aruba y cu ela keda encanta cu e isla. Cu e acceptacion caluroso cu ela ricibi di e pueblo di Aruba, ela sigura di lo sigui duna un man na metanan caritativo.

Secretario Ehecutivo di S.E.R., Drs. Ben Marapin a duna un analysis di situacion economico na Aruba



ORANJESTAD – Recientemente Drs. Ben Marapin, Economista y Secretario Ehecutivo di S.E.R., Sociaal Economische Raad, a duna un analysis di e situacion economico na Aruba y e pronostico di e futuro di e economia di Aruba, na e miembronan di Rotary Club of Aruba. Esaki tabata un hopi interesante y na final Drs. Marapin a ricibi un certificado di parti di Rotary Club of Aruba. Ariba potret di Robes pa drechi por mira Sr. Stanley Looman di comision di Actividad di Rotary Club of Aruba, Drs. Ben Marapin y Presidente di Rotary Club of Aruba Sr. David Smith.

Awor Aruba tambe tin LG Chocolate phone KG 800



ORANJESTAD - SETAR un biaha mas ta trece un inovacion di alta calidad pa Aruba den loke ta trata cellularnan cu nan ta yama "high-end phones" . Aña pasa e telefon di aña 2005 RZR a causa furor na Aruba. Awor SETAR ta trece e telefon cu nan ta yama LG Chocolate Phone KG 800. E chocolate phone aki ta preto, ta shine y ta forma parti di e liña "Chocolate". Riba e parti ariba di telefoon e tin un yabi di navegacion, similar na esun cu ta wordo usa den e iPOD music players. Mescos cu e chuculati Europeo, e telefon ta flat den supervisie y e color preto ta combina cu blanco y cora. Na Merca actualmente tin un trend na unda e "Chocolate" ta wordo propaganda intensamente pa su estilo y modernismo. "Chocolate" ta loke ta ultimo moda den telefon di musica, pa motibo cu e tin un bon MP3 support y Bluetooth.

Na Merca e telefonnan aki ta hopi popular y na Aruba ya tin algun cliente di SETAR tabata wardando riba e modelo di telefoon aki cu ta un revelacion nobo pa 2006. Un biaha mas SETAR ta trece loke ta trendy, cu estilo y di halta calidad pa e clientenan na Aruba. E telefoon special aki ta obtenibel na tur teleshop di SETAR y ademas ta wordo inclui den e diferente paketenan cu tin obtenibel tambe. Desde awe por por pasa wak e telefon spectacular aki "CHOCOLATE" na SETAR y ricibi un chocolate gratis tambe pa saborea.



Un biaha mas nan ta saca afo cu obesidad tin di haber cu poco soño



Postura y salud pa bo lomba ta hopi importante

Lesa pagina B3

Disney cambiando menu pa bende cuminda mas saludabel pa mucha

Lesa pagina B4

Ehercicio: e mihor arma contra cansancio

Lesa pagina B7

Diasabra 28 di October

Oportunidad gratis pa conoce kico ta Yoga

ORANJESTAD - Awendia den un mundo pura y cu tiki tempo pa relaha hopi hende tin e necesidad pa alivia di stress, kita cansancio, sinti regenera y na paz cu nan mes. Yoga ta un manera ideal pa recupera y mantene salud. Yoga ta un combinacion di movecion, stretch, postura y halamento di rosea pa stimula entre otro flexibilidad, circulacion di sanger, mihor funcionamento di e organonan, relahacion y concentracion.





Laga nos haci un diferencia hunto.

Postura y salud pa bo lomba ta hopi importante

ORANJESTAD – Pone atencion na bo postura por yuda bo mustra y sinti miho. Mayoria di nos ta haña dolor di lomba na un momento den nos bida. E por ta pa motibo di a lastima bo mes durante di ta haciendo deporte, un accidente of un malesa manera scoliosis. Pero mayoria biaha, problemanan den e parti ariba y abou na e lomba ta desaroya durante di cosnan cu nos ta haci tur dia. Actividadnan repetitivo na trabou of cas, manera sinta na computer or carga of hisa cos, por produci tension y musculonan stijf cu ta resulta den dolor di lomba. Afortunadamente, tin hopi cos cu nos por haci pa evita e problemanan aki. Haciemento di ehercicio en general y un peso saludabel ta importante. Pero un manera cu por sorprende bo cu ta simpel y cu lo por yuda masha hopi mes ta pone atencion an bo postura.

Bon postura nos solamente ta proteha bo di dolor di lomba, e ta drecha bo salud en general y tambe bo apariencia. Mal postura, di otro banda, ta promove dolor di lomba y por afecta e posicion y funcion di bo organo nan abdominal, impidiendo bon halamento di rosea, tambe e ta causa dolor di cabes. E por afecta bo beis tambe

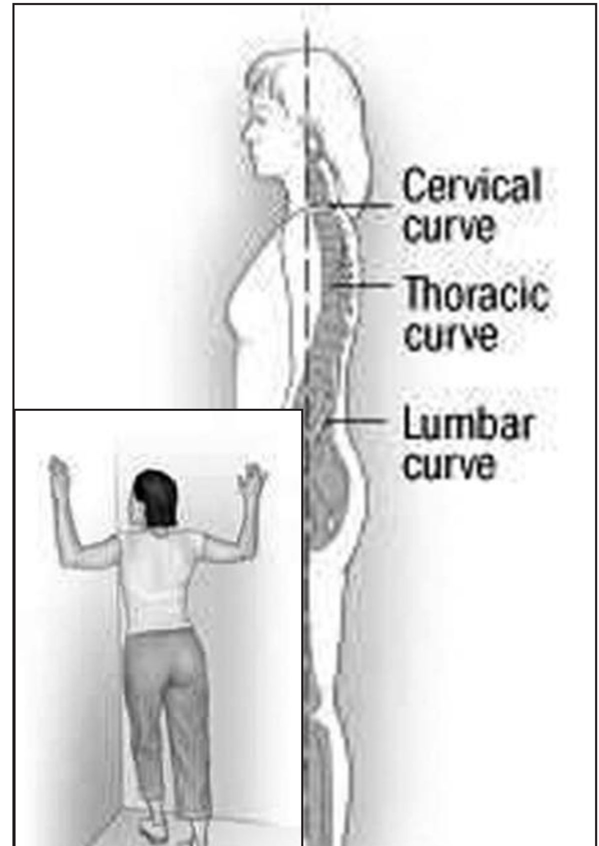
Postura basico.

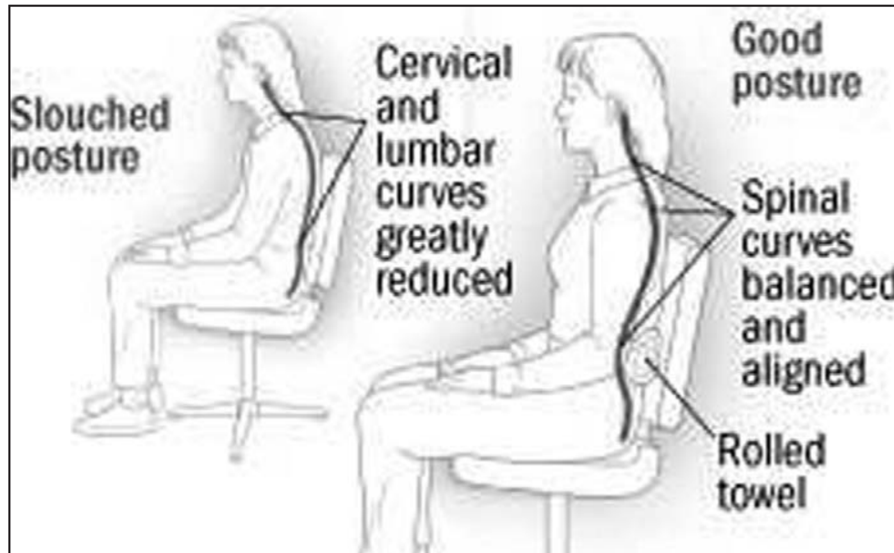
Postura ta e manera cu bo ta carga bo curpa mientras cu bo ta para, sinta of haciendo algo manera carga, dobla, pusha of rek. Si bo postura ta bon e wesonan den bo lomba lo ta corectamente poni riba otro. E lomba tin tres curva normal, un curva chikito padilanti na e nek (cervical curve), un curva chikito bai patras den e parti ariba den e lomba (thoracic curve) y un curva chikito pa dilanti na e parti baou di e lomba (limbar curve). Na momento cu e curvanan aki ta corectamente riba otro, bo lomba, schouder, heup, rudia y enkel ta den e balansa perfecto y e peso di e curpa ta distribui corectamente. Loke cu bo ta gana cu esaki ta menos stress y menos tension den bo musculonan, joints y resto di e curpa cu na su luga ta reduci e risico pa dolor di lomba, nek y schouder. Algun señal di mal postura ta un barica pusha dilanti, schouder rondo y un nek y cachete pusha pa dilanti.

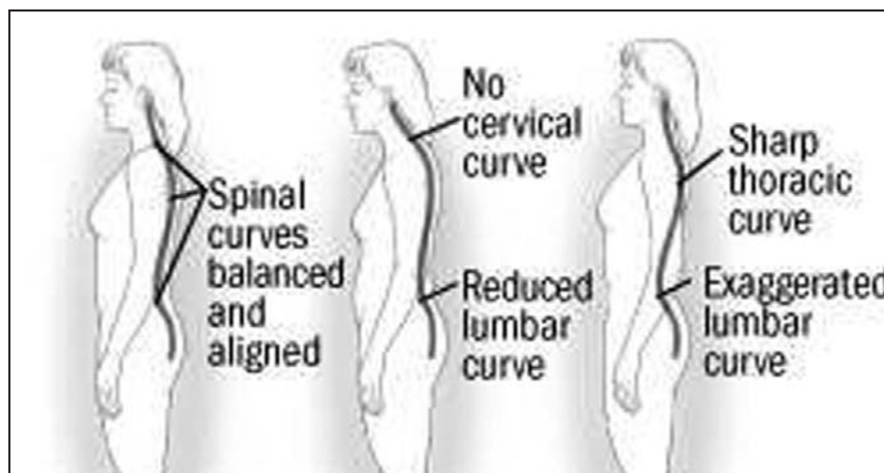
Tin varios manera cu bo por check bo postura, si bo kier un diagnostico mas profundo bo tin cu tuma contacto cu bo docter of un terapista.

Con bo por yuda bo mes pa un miho postura.

Bo por drecha bo postura di diferente manera, haciendo cosnan imaginatorio y tambe otro ehersicionan.







Uza imaginacion: pensa cu tin un liña stret ta core door di bo curpa te na e dak. Awo imagina bo cu tin un otro cabuya na bo weso di pecho cu ta trek bo padilanti haciendo e espacio entre bo heup y delaster ribchi mas grandi. Pensa di rek te cu bo cabes por yega e dak. Pensa cu bo ta un bailarina of un soldad para alerta.

Hinca cachete aden: Sinta confortablemente den un stul pianan plat riba vloer. Mantene bo schoudernan relaha y abou. Tene bo cabes stret. Hala bo cachete purbando di yega bo nek, tene e posicion aki y conta te cinco y despues relaha. Ripiti esaki 10 biaha. Pa bo yuda bo mes bo por pone un tiki presion cu dos dede na bo cachete.

Preta bo schouder blad: sinta stret den un stul cu bo mannan riba bo pia. Mantene bo schoudernan abou y bo cachete riba nivel. Poco-poco hala bo schoudernan bai atras y primi nan na otro. Haci esaki 5 biaha y relaha.

Rek e parti ariba di bo curpa: Para cara pa un skina cu bo mannan na halto, pone bo mannan plat contra di e muraya mientras cu bo ta leun cu bo curpa mei-mei di bo dos brasanan pone un pia dilanti di e otro. Tene e posion aki pa 20-30 seconde.

Mas tip pa un mantene un bon postura.

1. Pone atencion na bo postura durante di henter dia y drecha bo mes ki ora cu ta necesario.
2. Pa preveni cansancio muscular, cambia di posicion cada 30 minuut.
3. Si bo ta para pa hopi rato purba descansa un pia riba un subida chikito.
4. Tene material di lesa na nivel di wowo.
5. Drumi riba un matras fuerte y confortabel.
6. Haci ehercicio regularmente pa mantene musculonan di barica y lomba fuerte.
7. Mantene un peso saludabel.
8. Bista zapatonan confortabel cu ta duna bon sosten.
9. Si bo ta duda di bo postura tuma contacto cu bo docter di cas y wak kico bo lo por haci cu esaki.

Descargo di Pecho

Skirbi pa Dr. Carlos Viana

Un descargo likido for di e punto di un pecho femenino por wordo considera como un secrecion of por wordo yama un excrecio; en todo caso un descargo di e punto di pecho ta un sintoma di pecho comun y un cu por ta particularmente alarmante ora e wordo descubri pa prome biaha. Tin hopi cos cu por causa esaki. E trabou di e docter ta pa diferencia e causanan serio di e descargo di pecho for di esunnan cu no ta rekeri mas evaluacion.

Un descargo manera lechi, cu ta mustra manera e tin nubia, ta blanco, of casi clear den color, fini, y no ta plak ta e tipo mas comun di secrecion; specialmente despues di a duna luz. Sinembargo, un descargo manera lechi tambe por wordo causa pa un aumento den stimulacion mecanico di e punto di pecho dor di mishimento, chupamento, of iritacion di paña durante ehercicio of otro actividadnan. De hecho, 20% di hende muhe ora cu nan primi nan pecho direccion di e punto, lo saca un of dos gota di likido clear, manera lechi of un tiki berde. Esaki no ta wordo considera como descargo di pecho. Stimulacion sexual frecuente di e pecho of hopi orgasmo lo produci efectonan similar.

Esaki ta nifica cu por lo menos 20% di hende muhe saludabel, hasta hende muhe cu a haci un hysterectomy, por cuminsa produci lechi pa dunamento di pecho, si tin suficiente stimulacion di chupamento na e puntonan di pecho. Como un Antropologo Medico mi a lesa rapportnan di varios continente, describiendo e esfuerzonan di hende muhenan no-lactante pa induci lactacion dor di pone un baby hambra na nan pecho, e asina yama lactacion induci. Con esaki ta posibel? Basicamente, ta importante pa corda cu prolactin y oxytocin, e hormonanan cu ta goberna lactacion, ta hormonanan pituitario, no ovario. Ambos prolactin, e hormona cu ta produci lechi, como oxytocin, e homrona cu ta saca lechi, ta produci como un reaccion riba stimulacion di punto di pecho y orgasmo sexual.

Ademas di stimulacion fisico di e pechonan, un descargo lechoso briyante cu ta geel of berde di color ta normal ora un hende muhe ta uza of tuma droga. Hende muhe cu ta huma, ta tuma droga farmaceutico pa hipertension, pildo anticonceptivo, y algun trankilisante, por influencia descargo di punta di pecho dor cu nan ta stimula prolactin.

Mayoria descargo di pecho no ta relaciona cu un abnormalidad. Descargo por varia di color, di blanco pa geel pa perde, te hasta un berde blou. Esaki ta conoci como descargo fisiologico y no ta asocia cu cancer di pecho. Condicionnan inocente manera clompinan den e pecho cu ta cambia durante e ciclo di menstruacion, of hende muhenan cu tin yiu, por desaroya un abces of crecemento riba e glandula areolar, e area circular cu tin pigmentacion mas scur rond di e punto di pecho, of hende muhenan yegando menopause por tin canalnan di lechi bou di e punto di pecho cu por wordo inflama y blokea, cualnan ta crea descargo di punto di pecho cu ta sali for di un of ambos pecho.

Descargo di pecho cu ta clear y diki, manera mucus (slijm), of tin sanger, mester wordo investiga pa un docter; pero mayoria di causa lo ta condicionnan inocente of benigno manera papilloma of infeccion. Un papilloma ta un tumor cu no ta cancer, parecido na un vret cu un rais cu a crece den e canal di pecho. Papillomas frecuentemente ta envolve e canalnan grandi di lechi cu ta serca di e punta di pecho. Di e condicionnan inocente cu ta causa descargo sospechoso di pecho, aproximadamente mita ta causa pa papilloma y e otro mita ta un mescla di condicionnan benigno manera condicionnan fibrocystico, e cambionan di clompi durante bo ciclo di menstruacion of duct ectasia, e hinchamento y biramento mas duru di e canal debi na edad of daño den hende muhenan pasando den menopausa. Mayoria descargo lechoso briyante ta debi na duct ectasia of cyst.

Descargo sospechoso di e punta di pecho debi na un lesion maligno of di cancer ta presenta djis 10% di e biahanan. Descargonan causa pa un condicion maligno casi semper ta den un pecho so. Ora cu mi wordo presenta cu un pecho sospechoso mi ta pidi pa haci un thermogram pa detecta e cambionan fisiologico subtil cu ta compaña problemanan di pecho, sea ta cancer, malesa fibrocistico, un infeccion of malesa vascular. Detectando inflamacion cronico hasta prome cu e por causa problema ta permiti e tratamento mas tempran posibel.

Den nos clinica semper nos ta screen descargonan sospechoso di pecho pa mira si e ta contene sanger. E mester wordo haci como parti di un examen di pecho. Si e examen di pecho ta negativo, pero e testnan di descargo ta positivo pa sanger, un examinacion di ultrasound ta necesario.

Riba ocacionnan hopi raro un descargo di slijm of sanger por ta debi na un condicion pre-canceroso conoci como ductal carcinoma in situ (DCIS). Pero esaki ta hopi raro mes. DCIS ta e tipo mas comun di cancer di pecho no-invasivo den hende muhe. Ductal carcinoma ta referi na e desaroyo di cellnan di cancer denter di e canalnan di lechi di e pecho. In situ ta nifica "den luga" y ta referi na e hecho cu e cancer no a Sali for di e canan pa e tehido cu ta rondon'e.

Solamente 4% di descargo di sanger espontaneo for di e punta di pecho ta resulta di ta relaciona cu cancer di pecho. Asina mes, ta importante y necesario pa laga examina e descargo dor di bo docter.

Get The Point! Di mayoria di descargo di e pecho cu ta manera awa of tin sanger, aproximadamente 90% ta debi na un condicion inocente of benigno. Descargo cu ta Sali for di ambos pecho normalmente ta benigno. Un pregunta clave ta si e descargo ta spontaneo, of si e ta ocuri solamente ora cu e punta wordo primi. E ta menos precupante ora cu e descargo ta tuma luga solamente ora cu e punta di pecho ta wordo primi. Si e descargo ta spontaneo, sin e motibonan menciona caba cu por produci un descargo di pecho, un examinacion medico mester tuma luga. Yama si bo kier algun guia tocante salud di pecho.



Carlos Viana ta un Docter (Ph D) den Antropologia Medico, —e ta un Doctor den Medicina Tradicional Oriental studia na Shanghai, China; nutricionista clinico certifica. Tambe miembro di directiva di e Asociasion di Professionalnan den tratamiento di adiccion ytoxicologia, Presidente di e comite pa America Latino di e Academia Internacional di Medicina Oral y Toxicologia. Dr. Viana tin un programa di radio tur siman , ta scirbi y duna lecturanan extensamente . Pa mas informacion di e servicionan na Viana Natural Healing Center, Kibaima 7, Tel 585 1270 Fax 585 4789, Web sight: www.viananaturalhealing.com e-mail : viananatural@hotmail.com

SPECIAL DI OCTOBER PA HENDE LOCAL (mustra ID): Consulta: 1 Adulto pagando full prijs /1 mucha ta paga 50% OF: Prome yiu ta paga prijs completo/di dos yiu ta paga 50%. DIARANSON (8:30-2:00noon so): Acupuntura - 2 PA 1 – Bin hunto, tene Aruba, abo y bo compañero saludabel (No ta valido cu otro descuento)

Un biaha mas nan ta saca afo cu obesidad tin di haber cu poco soño



CALIFORNIA – E cantidad di tempo cu hende ta pasa ta drumi por tin un efecto riba nan peso, asina algun estudio ta sugeri. E estudio a tira bista riba hendenan cu ta biba leu for di centro di ciudad. Estudionan anterior a mustra cu esnan cu ta biba den areanan urbano y sub urbano tabata tin resultadonan similar, cu ta sugeri cu perdida di soño por hunga un rol riba e subimento di peso di hende.

Investigadornan a propone cu e duracion di poco soño por afecta nivel di dos hormona cu ta controla bo peso: nivelnan abou di Leptin, un hormona cu ta asocia cu e sentido di a come suficiente y nivelnan halto di ghrelin cu ta asocia cu e sentido di hamber.

Dr. neal D, Kohatsu, un epidemologo na departamento di salud social na California, y su asociadonan tabata interesa pa haci e estudio aki cu hendenan cu ta biba leu for di e centro di ciudad, paso e cantidad di hende obeso ta mas halto, patronchi di estilo di bida y comemento ta diferente, actividad fisico, oranan pa haci gym y oranan di soño ta diferencia for di esnan cu ta biba den areanan mas popula.

E luganan aki menos popula tambe tin un cifra mas halto den suicidio y un prosperidad mas halto den risiconan pa salud.

Segun e investigadornan den e archivonan di medicina interno, eaki ta e prome estudio cu ta evalua e relacion entre soño y peso, cu 20-25 clasifica como normal, 25 -30 clasifica como sobre peso y 30 y mas como obeso.

E ekipo a analisa e data cu nan a colecta den un comunidad agricultural, for di un encuesta di mas o menos 990 adulto. Esnan cu a participa a wordo tocante di con hopi nan ta drumi, nan actividad fisico asocia cu nan trabou, sintomanan di depresion, consumicion di alcohol, roncamento y otro informacionnan demografico. Haltura y peso a wordo controla durante e mes bishita ey.

Tabata tin un coneccion directo entre un BMI halto y poco soño. E BMI averahe tabata entre 30.24 serca esnan cu ta drumi menos cu 6 ora pa anochi, 28.25 tabata e averahe pa esnan cu ta drumi 9 ora of mas.

Kohatsu su grupo ta specula cu cambionan chikito pero substancial den e patronchi di drumimento por tin un cambio significante riba bo peso. Nan ta bisa si un nan no por bisa cu poco soño lo hiba na obesidad.





embaraso y Parto den Harmonia



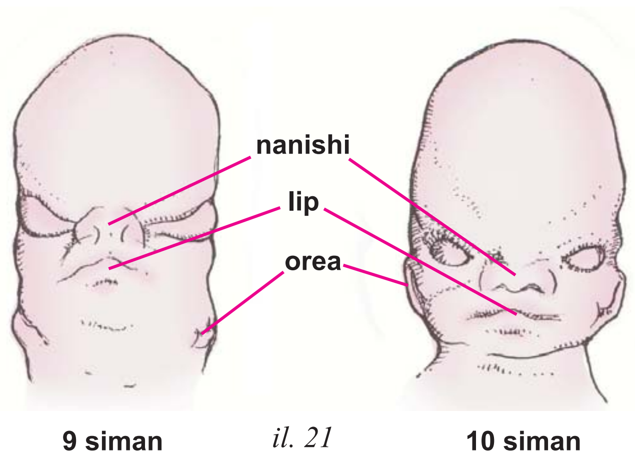


Scirbi pa Armand H. Hessels

9 - 12 SIMAN

completamente for-ma. E cabes ta hopi grandi ainda, com-para cu e curpa pa asina duna e celebro luga pa desaroya.

For di e celebro y weso di lomba e nervionan ta desaroya continua-mente. Asta tin un comienso di coperashon cu e musculonan dor di cual hopi biaha moveshon di refleho ta aparece: e moketenan ta cera y habri, e dedenan di pia ta 'krul', pols- y enkel ta bira, e lipnan ta pres riba otro y e feto asta sa 'traha cara'.



il. 21

Desaroyo sexual y desaroyo di curpa.
E curpa ya caba ta preparando su mes pa su futuro funcshon sexual: e feto masculino ta forma e testiculonan y e feto femenino ta forma e ovarionan den cual tin e ovulonan necesario. Na parti pafo di e curpa e diferencia di sexo no ta completamente visibel ainda, pero esei ta solamente un cuestion di algun siman. Y menos obvio, pero mesun importante, ta desaroyo den e parti paden di e curpa. Gradualmente e comienso di e diafragma (un musculo grandi cu ta importante pa respirashon) ta separa cavidad di e curpa. Pronto ta bira cla cu e pulmonnan ta crece den e cavidad di pecho, mientras cu e stoma y e intestinonan ta crece den e abdomen. E riñonnan ta move gradual-mente pa nan luga final contra e weso di lomba.

Poco poco tur e organonan importante a keda forma y ta bai na nan luga. Desde awo tin hopi menos riesgo riba formashon di abnorma-lidad innato (= for di nacimento).

B- CONSECUENCIA PA E HENDE MUHE

Naturalmente den e periodo aki e 'mundo exterior' no por mira mucho di e embaraso. E matris no ta hopi mas grandi cu un apelsina y esei facilmente por 'fit' den e espacio di e pelvis (il. 22a).

Na bo parecer no tin hopi cos cu a cambia tampoco. Posibelmente ta urina un poco mas frecuente cu antes, pero ya a custumbra cu esei. Bo pechonan

Disney cambiando menu pa bende cuminda mas saludabel pa mucha



FLORIDA – Dialuna Walt Disney Co. a anuncia cu nan lo cuminsa bende cumindanan cu menos vet y caloria pa asina siguie den e moda mundial di produci cumindanan mas saludabel pa mucha. Cuminsando e luna aki, cumindanan pa mucha na e parkenan di Disney como tambe na e resort lo wordo sirbi cu lechi abou den vet, juice of awa envez di refresco. Batata hasa ta wordo reemplaza pa apple mouse of wortel, Disney a bisa tambe cu nan a pone un structura pa productonan cu nan ta uza pa haci nan cumindanan y nan ta spera cu tur e productonan cu nan ta traha cune ta contento y firma un cuerdo cu nan pa e manera mas saludabel aki pa come.

E cambio aki ta sigui tambe despues cu Disney su contrato cu McDonalds pa promociona nan peliculanan den nan happy mealnan pa mucha.

E enfoke di media a cambia tambe despues cu estudionan a mustra cu mas o menos 17% di muchanan y adolesentenan na Estado Unidos ta wordo considera sobre peso te obeso, tur esaki a hiba companianan manera Kraft Foods Inc. pa cambia e manera cu nan ta promocion cumindanan cu hopi sucu of vet pa mucha.

'Bo mester ta hopi puro riba cosnan cu ta pasa awendia', asina Bob Goldin, vice presidente ehecutivo na e industria di investigacion di cuminda a bisa. E oficial financiero di Disney Tom Staggs a bisa Reuters cu e compania ta spera un cambio modesto riba nan costo di loke cu nan mester cumpra pa haci nan menu mucho mas saludabel, pero e nan no lo sinti ningun impacto riba e division di e parke.

“Nos ta pensa cu e a e miho cos cu nos por haci pa nos bishitantenan;, Staggs a bisa, 'Nos a convence nos mes mas y mas mayor ta buscando manera nan mas saludabel pa duna nan yiunan di come pas asina nan ta mas saludabel posibel'.

Varios otro compania grandi na Estado Unidos ta tumando e precaucion nan necesario pa promociona comemento mas saludabel. McDonals a agrega appel, salada pa cuminda principal y a kita 'Super Size' for di nan menu tanto pa batata como refresco. Na mes momento Kraft, PepsiCo Inc., Frito Lay y otronan a kita trans vet for di nan productonan y a introduci productonan mucho mas saludabel pa come. Kraft a stop di produci productonan manera Oreo y Kool-aid pa muchanan bou di 12 aña. Segun e structura nobo, Disney no mag di agrega mas cu 10% di sucu na caloria den e cosnan banda di cuminda y 25% den snacks.

Vitamina D por baha e desaroyo di cancer na pecho



LONDON – Nivelnan halto di vitamina D lo por yuda baha e velocidad di e desaroyo di cancer na pecho, asina investigadornan a sugeri. Den un estudio chikito haci entre hende muhernan cu tin e malesa aki nan a bin ripara cu esnan cu ta na comienzo di e malesa tin mas vitamina cu esnan cu ta mucho mas avanza den e malesa.

“Nivel di vitamina D ta mucho mas abou cerca muhernan cu cancer di pecho avanza cu esnan cu ta na comienzo di e malesa', asina Dr. Carlo Palmieri di Imperial College na London a splica. 'Esaki ta loke ta sostene e idea cu vitamina D ta baha e velocidad cu e malesa di cancer na pecho ta desaroya', el a sigui splica prensa. E investigadornan a midi e cantidad di Vitamina D den exemplarnan di danger di 279 hende muhe cu cancer na pecho. 204 muhe e malesa tabata den su prome fase di e malesa. Cerca 75 di nan e malesa tabata mucho mas avanza.

'For di investigacionnan haci prome nos sa cu chens pa cancer na pecho ta mas halto cerca hende muhernan cu ta biba latitudnan mas halto, pues cu tin poco exposicion na solo', asina Palmieri a bisa. Vitamina D, e asina yama 'sunshine vitamin', por wordo haña den lechi fortifica y otro productonan di lechi, cod liver oil y tambe algun piscanan cu tin vet.

E curpa ta produci vitamina D den e cuero na momento cu e wordo expone na luz di solo. Testnan haci den laboratorio ta mustra tambe cu nan vitamina D ta yuda para e reduplicacion di celulanan canceroso.

Cancer na pecho ta e cancer mas comun cerca hende muhe, cu mas di 1 miyon caso detecta mundialmente pa aña, segun e institucion cu ta investiga e casonan aki. Mas tempran e cancer wordo descubri y trata mas miho e chensnan ta pa sobrevivi di e malesa aki. Maske cu e cientificonan no sa si e nivelnan abou di vitamina D ta causa o ta un consecuencia di cancer, e resultadonan cu nan a haña y e resultadonan di e otro resultadonan di otro investigacionnan ta sugeri cu nivelnan abou di vitamina D por ta envolvi cu e progresion di cancer na pecho of e avance di e malesa.

'E proximo cosnan cu e investigacionnan lo purba di compronde ta e causanan potencial y e mecanismo cu ta haci e diferencia molecular di e nivel di e vitamina aki', e docter a sigui splica.

Awo nan lo sigui haci investigacion pa wak kico ta loke ta cambia cu e nivel aki y kico por wordo haci pa mantene e nivel halto y asina combati e malesa aki di tur manera.

Ehercicio: e mihor arma contra cansancio

ORANJESTAD - Hopi biaha bo no tin gana di hasi ehercicio. Ehercicio ta e ultimo cos cu bo ta pensa ariba dje ora bo ta cansa, fatiga. De facto esaki ta precisamente locual bo mester. Hasi ehercicio regularmente ta wordo recomenda pa yuda preveni cansancio.

E causanan mas comun pa cansancio ta: drumi malo y insuficiente ora di soño, stress y falta di ehercicio. Hopi biaha e causanan menciona aki ariba ta presente conhuntamente. Stress ta hasi pa hopi persona un anochi di bon soño imposibel. Falta di soño ta hasi bo cansa. Personanan cansa ta traha menos eficiente y tin stress. Esaki ta resulta atrobe den insuficiente tempo y energia pa hasi ehercicio. Falta di ehercicio ta aumenta stress y ta empeora e calidad di soño.

Ehercicio ta relaha bo musculonan y ta energetisa bo spirito. Bo ta mas efectivo na trabou, bo por tuma mihor decision. Muchanan por concentra mas mihor na scol. E stress ta presente, pero e no ta irita bo y e no ta afecta bo.

Ora di bay drumi bo por los bo mes mas facil di e dia hectico cu bo tabata tin. Bo musculonan ta mas relaha. Bo ta pega soño lihe y bo ta drumi mas profundo. Bo ta spierta relaha y descansa.

Ehercicio ta efectivo door cu e ta: 1)) laga bo fit, 2) promove e calidad di soño y 3) aumenta e resistencia pa stress. Hopi ta haña canamento durante nan lunch break un manera pa sinti nan fit y asina ta pasa nan resto di dia bon.

Algun ta prefera di no hasi ehercicio den oranan laat. Ya cu esaki ta duna nan mucho energia y ta hasie dificil pa nan relaha ora di bay drumi. Problema pa drumi por ta tambe un indicacion cu bo programa di ehercicio ta mucho pisa. Si bo a caba di cuminsa cu un programa di ehercicio, corda cuminsa poco-poco y aumenta e duracion y intensidad gradualmente. Bo fisioterapista por guiabo den formula un programa di ehercicio of dunabo consehonan pa cu actividadnan fisico.

Cansancio tambe por ta un señal di over-training, ocasiona door di hasi mucho ehercicio of door di aumenta e duracion y intensidad mucho liher. E ora ey ta necesario pa evalua bo plan di ehercicio y hasi e cambionan necesario.



Un dieet pober tambe ta contribui na cansancio. Hopi biaha ora di tene dieet, ta come insuficiente caloria y proteina, locual ta conduci na un curpa cu menos energia. Hopi biaha esnan cu ta train tambe ta come insuficiente caloria y proteina. Proteina ta necesario, esaki ta energia, cuminda pa e musculonan.



AVF ta recomenda:

Adulto: 1) Hasi ehercicio durante mayoria dia di siman pa 30 minut. Por ehempel: cana, jog, roller blade, landa of water aerobics, les di bailamento, core bicicleta, etc. Of bai un gym.

2) Ehercicio tambe ta actividadnan fisico den bo bida diario. Por ehempel: Subi/ baha trapi y no uza lift, hasi cas limpi, hunga activamente cu bo yiunan, traha den cura, para e auto mas leu y cana un pida, cana cu paso firme pa 10 minut mainta, den lunch break y anochi, etc.

Mucha y teenagers: Purba di yega na 60 minut di actividad fisico pa dia. Por ehempel:
hunga tikkertje, bula cabuya, core bicicleta, roller blade, baila of les di bailamento, ta miembro di un club di cualkier deporte, participa na les di gym na scol.

Nos grandinan: Hasi ehercicio of actividad fisico modera pa 30 minut. Preferible tur dia. Actividadnan mester aumenta forsa die musculonan y flexibilidad di joints. Por ehempel, water-aerobics, tai-chi y yoga ta bon formanan pa hasi ehercicio.

Articulo ta wordo brinda door di AVF (Arubaanse Vereniging van Fysiotherapeuten).



Den fin di siman aki

Lions Club cu control di sanger y reclutacion di donante di sanger

ORANJESTAD – Den e fin di siman aki, dia 20 y 21 di october, Aruba Lions Club cu cooperacion di personal di Bloed Bank y Xavier University School of Medicine lo organiza un control di salud combina cu un reclutacion di donante di sanger pa Bloed Bank Aruba.

Lo efectua e control den e siguiente barionan:

- Dia 20 di october di 8'or di mainta te cu 1'or di merdia den bario di Santa Cruz y becindario, na Centro San Martin situa patras di Caribbean Mercantile Bank na Santa Cruz.
- Dia 21 di october, di 8'or di mainta te cu 1'or di merdia den bario di Tanki Flip y becindario, na Brandweer Post na Tanki Flip.

E controlnan ta consisti di:

- Control di presion di sanger
- Control di glucose (sucu den sanger)
- Control di cholesterol
- Control di Body Mass Index
- Muestra di sanger di un posibel futuro donante

Pa medio di e accion aki Aruba Lions Club kier cumpli cu su empeño pa sigui engrandece e cantidad di donante di Bloed Bank Aruba, cual por cierto ta un proyecto cu Aruba Lions a yuda realiza pa nos comunidad di Aruba.

Di antemano Aruba Lions Club kier a gradici Bloed Bank Aruba y tambe Xavier University School of Medicine cu a pone nan personal disponibel pa asina nan realiza e proyecto tan importante aki.

Tambe Lions Club kier a haci un invitacion na e comunidad di Aruba en general y specialmente e barionan y e becindarionan concerni, pa acudi en grandi y asina yuda Aruba Lions Club adkiri mas donante cu ta posibel pa nos banco di sanger na Aruba.







Mayornan a termina curso di Wit Gele Kruis cu exito







ORANJESTAD - Fundacion Wit Gele Kruis Aruba, tabata tin su ciere di futuro mayornan na St. Anna School dia 26 di September 2006. Esaki a bai den un bon ambiente. Director di WGK sr. Gino Goeloe a haci entrega na tur e mayornan presente un certificado y un basket cortesia di e diferente sponsernan y tambe entregamento di plakkaat na e hoofd di scol sr. Pedro Kelly y ex-hoofd sr. Jacintho (Chin) Flanegien, na honor di 16 aña cu e curso a tuma lugar na st. Anna scol. Coordinador di e curso aki tabata zr. Edsmin Koc y Br. Gerald Croes.

Na Occidental Grand Aruba Resort

GoGo ta disfruta di lo miho di Disney y Occidental

PALM BEACH –Dialuna anochi centenares di top agente di GoGo World Wide Travel a wordo ricibi na e Occidental Grand pa un recepcion di cocktail organisa pa Disney World. E fiesta di cocktail a tuma luga den e foyer di e Grand Ballroom cu tabata decora cu un tema di Disney. Despues cu e agentenan a disfruta di varios pasapalo y bebida, e portanan a habri y nan por a drenta e Grand Ballroom cu tabata decora cu un tema aquatico.

E cena tabata organisa y a conta cu sosten financiero di Occidental Grand Aruba Resort & Casino. Richard Rodrigues, director di Benta Nacional pa Occidental Resorts basa na Miami, a ricibi e agentenan prestigioso na e hotel y a introduci nan na e Gerente General di Occidental Grand, Miguel Eugene. Victor Sotomayor, director di Servicio pa Occidental, a ricibi hopi aplausa pa e trabou cu e y su chefnan a haci pa laga e anochi bira un exito grandi.

E cena tabata un experencia inolvidabel, cuminsando cu diferente salada, platonan exotico di cuminda di lama y un abundancia di lobster, Alaskan King Crab, Crayfish, crab cakes, cabaron y hopi mas. Chef Eddie Jacobs a deleita e invitadonan, cortando pidanan di Prime Rib y Grouper prepara riba grill, segun pedido. Chef George a sirbi su famoso platonan di Sushi na e Sushi bar. Sigur e anochi no por tabata completo sin un stacion di pasabocanan decadente, cu algo pa satisface gusto di tur hende.

Despues di e cena, Occidental Fun Club a presenta un tremendo show di baile, canto y acrobacia pa tur hende disfruta di dje.

Sigur por bisa cu e anochi tabata e manera perfecto pa sera e Gogo Learning Conference 2006.

Potretnan cortesia di Angela Munzenhofer

















BON DIA Aruba

Cantantenan di Iglesia Maranatha ta cla pa Aruba Gospel Fest

ORANJESTAD - Iglesia Maranatha ta cla pa e siman aki presenta den spotlight hunto cu Sandra Clemencia y Rafaela Solognier. E cantantenan di Iglesia Maranatha Joanna Douwers, Minoushka Shin-Se-Jen, Harrish Shin-Sie-Jen, Shurlon Filipi ta invita tur miembro di Iglesia pa ta presente na Aruba Gospel Fest 2006 di 4 di November y tambe pa yama na Revival Radio tur atardi pa e cantante mas popular di Aruba Gospel Fest 2006. Awe tardi den Revival Radio e cantantenan lo ta den un entrevista.













Encuentro di maneho integral pa Cultura pa fiha Galeria Nacional di Arte

Edificio monumental pa ubica Ministerio di Cultura y espacio multifuncional pa exposicion di balor halto



ORANJESTAD - Gobierno Gabinete Oduber IV, pa medio di Minister di Cultura, sr. Ramon Lee, a tuma e iniciativa pa ubica Ministerio di Labor, Cultura y Deporte den e edificio monumental na Wilhelminastraat (biblioteca bieu) banda di Censo y Registro Civil. Den e edificio aki tin espacio dedica specificamente pa organiza exposicion temporario (wisselende expositie), pa un periodo largo, cu tin un balor cultural-historico y educativo sobresaliente pa Aruba.

E espacio ta dedica primeramente pa presenta un coleccion di arte di un nivel museologico y pa e motibo aki, lo indica esaki como e "Galeria Nacional di Arte" di Aruba. Esey ta encera cu por organiza exposicion di obra di arte, pero tambe otro artefacto cu ta relaciona cu arte, historia di arte of otro disciplina artistico. E meta principal ta cu e Galeria Nacional di Arte ta presenta coleccion nan cu ta mustra un desaroyo substancial y cu tin un "added-value" pa e desaroyo di arte na Aruba. E iniciativa aki ta directamente relata cu e Maneho Integral di Cultura, cual Gobierno di Aruba a aproba dia 22 di Augustus 2006.

Ademas, e espacio di Galeria Nacional di Arte aki, lo fungi como sala di recepcion di gobierno, caminda lo ricibi alto bishitante, dignatario y otro invitadonan special. Di e forma aki, e espacio multifuncional aki, lo sirbi di inmediato pa encuentro di alto nivel, como tambe mustra e mihor di Aruba su mundo cultural.

E iniciativa aki ta uno cu ta dirigi pa stimula participacion amplio y Pesey diahuebs awor Ministerio di Labor, Cultura y Deporte ta tene un encuentro cu tur esnan di e mundo cultural pa asina intercambia riba idea, posibilidad y necesidadnan pa realiza esaki. Diahuebs awor pa 8'or di anochi na Sala 30 di Stadion Guillermo, diferente persona cu ta traha riba tereno di arte, specialmente riba tereno di arte plastico, tur artista, tur hende cu ta aprecia arte y cu tin desaroyo di arte na pecho, ta invita pa reuni pa delibera tocante uso di e espacio pa exposicion pa arte aki.

Cu e adicion aki den centro di nos ciudad y edificionan gubernamental, e producto "Aruba" ta keda mihor sirbi. Cu integracion di e futuro sala di exposicion aki den e Rutanan Cultural cu Minister Ramon Lee ta boga p'e, seguramente nos mundo cultural lo sigui contribui grandemente na turismo, comercio y economia di nos pais.

Mirando cu e malesanan cronico ta sigui den aumento

Wit Gele Kruis ta propone pa bin cu un plan Nacional strategico



ORANJETSAD - Director di Wit Gele Kruis, sr. Gino Goeloe a remarca cu den e ultimo jaarverslag cu nan a traha, esta di 2005, caminda ta Sali na cla atrobe e problema relaciona cu e aumento di malesanan cronico cual dia pa dia ta birando un situacion bastante serio den nos comunidad. Actualmente, tin instancia y clubnan di servicio cu ta purba haci lo maximo pa combati, por ehemplo, e problema di obesidad na Aruba. Den su opinion, mester haci algo conhuntamente, esta un plan nacional strategico pa asina nos por ataca e problemanan aki desde su raiz, di school basico ten a nos grandinan. Esey nos ta logre logicamente, a bisa, si nos ta traha hunto cu otro. Di parti di Wit Gele Kruis, a manifesta, nan ta hacienda nan maximo esfuerzo bayendo hopi compania manera hotelnan y depatamentonan di gobierno pa haci chekeonan di sucu, cholesterol, presion di wowo y tambe di trigliceridonan. A expresa cu loke nan a bin ripara ta cu por lo menos 50% di e personal di un compania ta sufri di trigliceridonan halto. WGK ta purba di mustra e instancianan, mescos cu e personal cu nan tin cu come saludable. E director di WGK a indica tambe cu nan ta spera cu mas instancianan por "join" nan pa asina por combati e problema aki for di su raiz. Nan ta keda haci e chekeonan pa asina alerta e personanan pa nan bira mas conciente di nan curpa. "Nos tin cu cuminza respeta nos curpa pasobra si nos no ta respete, ta ken ta respete, ken ta cuide?" Un di e ehemplonan cu sr. Goeloe a pone ta e caso di e ex-presidente di Merca, Bill Clinton, kende despues di a haya un atake di curazon, el a haya cuatro "bypass". Aworaki por ripara cu Bill Clinton ta coriendo un campaña na Merca, no pa bira presidente, sino pa bai schoolnan pa duna charlanan tocante obesidad pasobra el a ripara cu Merca tin un crisis tambe y e como ex-presidente a bira un "role model" pa papia over di e maleza cu el a haya y pa percura cu e muchanan no haya e cos cu e mes a haya. A enfatiza cu WGK kier ta na Aruba e "role model". Nan ta bay cerca instancianan, nan ta duna e "feed back", nan ta controla e personal, pero nan kier pa e companianan tambe cuminza haci algo cu su personal den e forma di "mi ta duna bo un tiki, duna mi un tiki bek". Segun Goeloe, gobierno ta e prome instancia yama pa duna incentivonan, bin cu un plan di prevencion na television, billboards, programanan radial, etc., pa asina concientiza nos comunidad pa hiba un bida saludable.

Di 100 miembro di 'QF POBox USA'

ORANJESTAD – Hopi biaha ora bo wordo ofreci algo gratis bo lo tin cu haci algo a cambio. Esaki no ta e caso na QF POBox USA. Tur hende cu registra online na www.qfaruba.com cu QF POBox USA, ta ricibi un adres gratis na Estado Unidos na unda nan por ricibi cosnan cu nan cumpra via di internet, revista, catalog y post. QF na Aruba ta percura pa e wordo transporta pa Aruba y tambe pa e pasa via aduana.

Pesey mes no ta nada straño cu despues di dos luna cu nan a cuminsa cu e servicio aki, QF POBox USA por yama Sr. A Henriquez bon bini como nan di 100 miembro. Sr. Henriquez a ricibi un bunita regalo di www.qfgifts.com y su carchi di miembro for di Adrian Philip, Director manehador di Quickfinder Group of Services di cual QF POBox USA ta forma parti di dje.

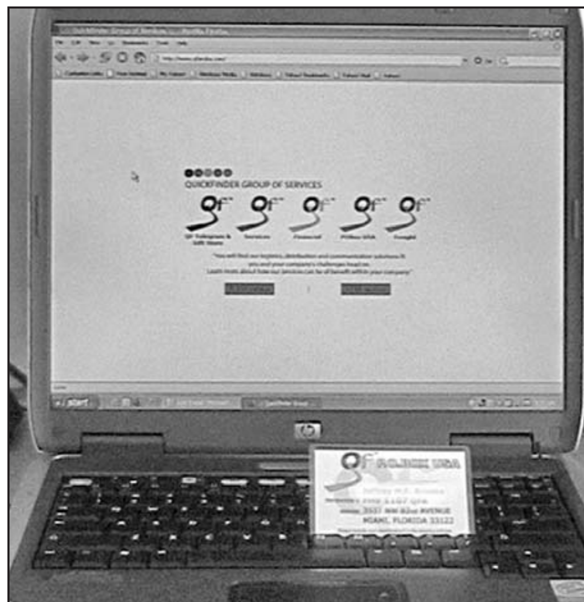
QF POBox USA ta orguyoso di anuncia cu pronto, tur miembro lo por sigui nan post for di Estado Unidos pa Aruba via www.qfaruba.com. Trahando hunto cu Greg Lacle di Project Inter Active y Frank ba Schuilenbur di Exceleration21 cu ta desaroyando e servicio dinamico aki, QF POBox USA por ofrece noticia cada momento y un bista completo riba bo post y tambe e gastonan envolvi den esaki. Fuera di tur esaki, lo tin un e-newsletter cada luna cu lo duna e miembro nan algun tip con pa shop y na unda tin e miho ofertanan. Esaki un biaha mas ta mustra cu QF ta continua cu su compromiso pa duna su miembronan un tremendo servicio.

E adres gratis na Estado Unidos bo por haña e sin tin mester di paga cualkier cos acerca, e gastonan di transporte tambe ta sumamente abou cual ta haci e atractivo pa tur hende y ta duna nan e gana di for parti di www.qfaruba.com. QF POBox USA kier a haci uso di e oportunidad aki pa agradece tur na miembronan pa e sosten constante.

Pa mas informacion bo por bishita na website www.qfaruba.com of yama na 964-7634 of 740-7472. QF Services, QF Telegram & Gift Store, QF Financial, QF POBox USA y QF Freight ta parti di Quickfinder Group of Services.







TEC Inc. a pone productonan "Sea Best" disponibel pa e cantante

"Maria ta den Cushina" a prepara menu pa Izaline Calister

ORANJESTAD – Durante e bishita siman pasa di e cantante Izaline Calister na Aruba, el a opta pa purba poco cuminda di laman di nos isla. Claro cu cuminda di laman na Aruba tin un nomber y fam, esta "Sea Best" cu su agencia TEC Inc.

Sra. Maria Juddan, cu entretanto ta bon conoci como "Maria ta den Cushina" a acepta e peticion pa prepara un menu special pa Izaline Calister y a prepara un tremendo almuerzo Diabierna merdia. Tanto Izaline como tambe henter su grupo a atende na e almuerzo cu tabata contene "Cabaron Enchila Carolina", tambe "Sopi di Sea Food a la Izaline", sigui pa "Aroz cu Sea Food Mixed Combo cu Pisca" y den banda a pone salada di berdura, awacati y banana hasa. Na final a hasta inclui un bolo di sorpresa. Izaline Calister na final a keda masha contento cu e gesto aki y claro, a keda enamora di e cushina di Maria.



Diasabra 28 di October

Oportunidad gratis pa conoce kico ta Yoga

ORANJESTAD - Awendia den un mundo pura y cu tiki tempo pa relaha hopi hende tin e necesidad pa alivia di stress, kita cansancio, sinti regenera y na paz cu nan mes. Yoga ta un manera ideal pa recupera y mantene salud. Yoga ta un combinacion di movecion, stretch, postura y halamento di rosea pa stimula entre otro flexibilidad, circulacion di sanger, mihor funcionamento di e organonan, relahacion y concentracion.

Prana Health -Yoga & Training hunto cu instructornan di yoga di Aruba ta organiza tur di 4 diasabra di tur luna, les di yoga gratis.
Ta ofrece les na Ingles, Hulandes y Papiamento.
E invitacion ta pa tur hende. Grandi y chikito por participa. Trece un serbete grandi hunto cu amigo y famia y bin goza di e actividad saludable y relahante di yoga. Instructornan profesional y amabel lo tey pa ricibi bo.
Nos ta spera boso 5.15 pm na Eagle beach, otro banda di Le Dome .
Bin 5.15 pm pa ta na ora. Tur edad y tur forma. Yama, email of just bin!









Barney, Blues, Diego y Pierewietje tabata na Coffee Break



ORANJESTAD - Diasabra ultimo Barney, Blues y Diego a bin di bishita den Coffee break den Caya Grandi. Nan a haya bishita di hopi di nos muchanan cu a bin saluda nan en persona. E ta manda gradici tur cu a bin un rato pa conoce. Y pa esunnan cu saca foto cu nan pa nan bin busca nan potret den Coffee Break.
Barney y tur su amigonan ta na Aruba pa e show venidero di ALEGRIA cu Pierewietje, cu lo ta e Diabierna, Diasabra y Diadomingo October 20, 21 y 22 den Cas di Cultura. Barney su amigo nobo Riff lo cera conoci cu Aruba. Tambe e Baby Brother di Blues, Sprinkles, lo bin compaña su ruman grandi. Backyardigans ta bin cu tur nan grupo. Y asina tin hopi mas cu lo haci e show di Pierewietje aki unico. Ainda tin algun carchinan available na Coffee Break y cerca algun mayornan. Busca bo carchi trempan pasobra e ta mustrando cu e show lo ta bai ta sold out!



ENTRETENIMENTO BON DIA Aruba

Abogado ta bisa cu Aniston y Vaughn ta un pareha feliz



LOS ANGELES – Vince Vaughn y Jennifer Aniston te ainda ta un pareha maske cu varios revista a publica cu potret nan mustrando e actor comediante ta sunchi cu un dama desconoci. E abogado Simon Smith a bisa cu el a wordo instrui pa Vaughn pa demanda e revistanan 'British Sun', 'Mirror' y e corant 'the New York Post' pa publica e potret nan aki di dje at sunchi un dama desconoci na un evento caritativo na London. El a agrega cu e articulonan ta sugeri cu e tabata infiel na e actriz Jennifer Aniston y cu nan relacion lo a termina. Loke ta berdad ta cu e pareha ta sigui hunto y cu e lo por tabata infiel na Aniston tampoco no ta berdad. E publicista di Vaughn a segura prensa internacional cu esey ta e abogado di Vaughn y cu e pareha cu recientemente a haci un pelicula hunto keto bai ta un pareha y nan ta feliz. Ultimamente tanto Aniston como Vaughn a haci nan maximo esfuerzo pa mantene nan relacion, cu a cuminsa despues cu Aniston a termina su matrimonio cu Brad Pitt, un secreto.

Tim McGraw ta ricibi streya riba 'Walk of Fame'



HOLLYWOOD – Tim McGraw, e entretenedor y cantante di musica country cu ta un di e hopi cosnan cu e ta haci, a ricibi un streya riba e 'Walk of Fame' diamars. 'Te anda mi no ta sigur di con e cos aki por a pasa, mi ta kere cu nan a haci un fout of algo asina', McGraw a bisa, mientras cu e tabata rondona pa su casa Faith Hill, actor Billy Bob Thornton y un cantidad grandi di fanatico. McGraw su streya a wordo desvela dilanti di e tienda di Virgin Records na Holly Wood Boulevard. El a bisti su conocido somber di cowboy preto. 'Mi tabata tin un tremendo temporada te awor aki' Tim a sigui bisa,' e temporada aki lo marca mi di 18 aña den e trabou aki.

Whitney a cuminsa cu e proceso di divorcio



FLORIDA – Despues di 14 aña di un mal matrimonio, cu a wordo marca droga, aresto y salanan di rehabilitacion, Whitney Houston ta divorcia for di Bobby brown. E cantante di pop a manda su papelnan di divorcio pa corte superior e siman aki, un luna despues di a pidi separacion legal for di Brown, asina e publicista di Houston a bisa prensa diamars. Den e papelnan di divorcio e cantante a pidi pa custodia completo di nan yiu muhe Bobbi Kristina y pa duna Brown derechonan pa bishita.

Matt Damon ta yuda instancia caritativo Africano



AFRICA – Matt Damon a bai desierto Sahara pa asina busca locacion pa e por filma un pelicula nobo di coredornan di largo distancia. Pero na momento cu el a yega ey nan, el a cuminsa cu un otro proyecto, esta yuda haci e awa pa bebe na Africa limpi. Damon y henter e grupo di produccion tras di e documentario 'Running the Sahara' a crea un instancia caritativo banda di e pelicula cu lo cuminsa cu filmacion otro luna. Durante di su prome bishita Damon a bisa c el a wak un di e problema nan mas grandi cu mundo ta enfrenta cune esta awa limpi pa bebe y e crisis ta mucho mas halto na Africa. 'H2OAfrica ta traha pa haci hendenan conciente di e necesidad di awa y ta sostene programanan pa haci e awa limpi.

Un gradicimento na tur esnan cu a contribui na e Song Festival di La Cabana



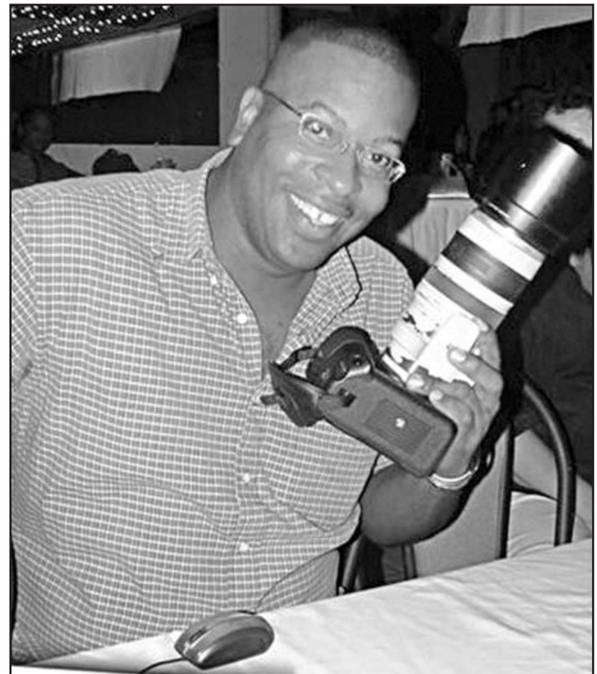


ORANJESTAD - Cantante Marc Gonzalez a habri La Cabana su Song Festival cu e Himno Nacional di Aruba.

Miembronan di e Comision Social a recluta un cuerpo di hurado profesional y imparcial pa huzga e presentacionnan, entre nan, cantante Gloria Vega, cantante Edjan Semeleer y lider di banda Jersey Sophia.
MC di e festival tabata Ruben Garcia y e anochi a wordo compaña pa Cassinger Sweet Band.

Tres invitado di honor a haci e programa mas interesante, entre nan, Romeo & Jaja, y tambe e ganador di Sparkling Tour 2006, Luigi Cortes. Un grupo di baile a presenta Celia Cruz su La Vida es un Carnival y a balia e cantica ganador di Carnaval su Road March na 2006, Friends & Family.

Gerente General Joe Najjar a habri e festival cu un bon bini cortico na Papiamento y a wordo ricibi calurosamente.













Potret di cowboy humando ta e potret mas influencial



ESTADO UNIDOS – Nan ta influencia tur cos, for di loke nan ta haci, come, bisa y te hasta nan tabata cambia curso di futuro tin biaha, pero nan no ta real. Y number 1 riba e lista di e 101 hendenan cu nunca a biba den un buki cu recientemente a wordo lansa, na number 1 a keda e homber den e propaganda di Marlboro, un cowboy super macho cu a wordo publica pa prome biaha na 1950 y a yuda e bentanan di Marlboro subi drasticamente. 'E cosnan crea pa nos imaginacion cu hopi biaha nos ta purba lubida por bin bek y influencia nos di un manera cu ningun di nos ta spera', asina Jeremy Salter un di e editornan di e buki a bisa. Na number dos ta e lista di 'Big Brother' den e buki di George Orwell, sigui pa King Arthur y na number cuater Santa Claus. 'Santa Claus ta goberna nos economia completo pa e delaster cuartal di aña y sin dje tur luga lo sufri masha hopi', e editor a sigui splica. Barbie e popchi di plastic cu a pone un standard hopi halto di beyeza pa asina hopi aña ta na number 43. Pero Rosie the Riveter, e dama fuerte cu ta representa e forsa laboral di e damanan a keda na number 28. asina por sigui menciona varios otro cosnan cu nunca a existi pero cu a haci influencianan grandi riba nos desaroyo y e historia di mundo.

Un mucha a lanta un hotel pa bestianan di cas



INGLATERA – Un mucha muhe di 13 aña a habri un luga na un cu bestianan di cas por bin cu vacantie. Lupe van der Stigehel, ta e doño di 'Mni Pet B&B', cu tin acomodacion nan pa coneu, hamster y otro bestianan chikito asina na cas di su tata. Su tata Hans a traha e acomodacion nan pa e bestianan den su cura y e luga ya caba ta mas cu mita yen durante di e temporada di vacacion. Lupe a splica cu e ta traha luganan special pa cada bestia ya cu e ta sigur cu varios doño lo kier tratonan special pa nan bestianan y esey mes lo por bira su exito, pues trato personal.

Homber a claba su testiculo nan riba dak di cas



AUSTRIA – Un homber di Austria cu a slip mientras cu e ta trahando riba e dak di su cas a claba su mes un testiculo nan riba dak cu un 'nail gun'. August Voegl di 59 aña a manda cuater clabo di cuatro inch den su testiculo banda robes cu un 'nail gun' cu ta traha cu presion di aire. E no por a los su mes for di e dak. Trahadonan di emergencia mester a bin pa asina los e homber for di riba e dak y a wordo hiba mes ora pa un hospital cerca pa asina wordo atendi.

Homber miyonario ta kibra pintura di Picasso



LAS VEGAS – Un homber hopi rico y conoci na Estado Unidos a wordo forsa pa no bende su pintura di Piscasso mas cu tabata calcula na costa mas di 74 miyon dollar pa motibo cu el a pasa su elleboog door di dje. Steve Wynn tabata mustrando su amigo nan e pintura 'Le Reve' e soñado na su oficina na Las Vegas na momento cu e accidente a pasa. Un amiga a conta esaki na prensa internacional. E homber su elleboog a pasa door di e canvas haciendo un buraco mes grandi cu un florin. El a bisa si cu e ta masha contento cu ta e mes a hacie paso sino e nos sa con e lo a reacciona. El a bisa cu e lo drecha esaki.

Quito Nicolaas lo efectua apertura di campaña di lesamento na Hulanda

ORANJESTAD - Dia 20 di october proximo ta cuminsa cu e campaña di lesamento na Hulanda bou di e tema Nederland Leest. E conocido escritor y poeta Arubiano Quito Nicolaas hunto cu e alcalde di Almere lo duna inicio na e campaña aki. Na ocasion di e apertura sr. Nicolaas lo ricibi fo'i man di e alcalde sra. A. Jorritsma e prome ehemplar di e novela Dubbelspel di e conocido autor Antiyano Frank Martinus Arion.

E idea aki di One book One city a origina na Chicago, unda na aña 2001 nan a yega di organisa e campaña aki pa prome biaha. E campaña aki lo tuma luga di 20 di october te 18 di november. Tur miembro di biblioteca y esnan cu ta viaha cu trein lo ricibi un ehemplar gratis di e novela Dubbelspel di e escritor Antiyano Frank Martinus Arion. E idea ta cu tur hende lo lesa y discuti e mesun buki. Despues di e apertura oficial, e escritor Arubiano lo lesa un fragmento di e novela, conta algo di e buki y duna e publico presente algun tips ora nan ta lesa e novela.

Anteriormente sr. Nicolaas a declama durante e Uitmarkt 2006 na Amsterdam, cual ta e inicio di e temporada di arte, cultura y teatro na Hulanda. Dia 29 di october e lo ta presentando durante un Dichtersmatinee na Amsterdam. Mientras dia 5 di november e lo ta presentando na biblioteca di Eindhoven un version nobo di Dubbelspel, den cuadro di e mesun campaña di lesamento.

Dia 15 di november e ta duna un charla bou di e titulo 'Dichters onder de tropenzon'. Esaki lo tuma luga den Centro Cultural Corrosia y lo enfoca riba nos poetanan Arubiano desde cuminsamento di siglo pasa. Di e manera aki e escritor/poeta ta contribui na duna mas publicidad na e literatura Arubiano. Finalmente dia 18 di november lo tin e ciere di e campaña di lesamento. Esaki lo tuma luga durante un lunch-literario den Avanti durante cual sr. Quito Nicolaas lo ser entrevista dor di e conocido anchorman y escritor Philip Freriks. Alaves e publico lesado por bai den debate cu sr. Nicolaas.



Tempo Aruba ta celebra su di 13 aniversario!



ORANJESTAD – Awe, Diahuebs 19 di october 2006, Tempo Aruba ta celebra su 13 aña di existencia!

Tempo Aruba, e prome uitzendbureau na Aruba, y te cu awe esun mas grandi.

Algun aña pasa Tempo a wordo extendi cu Wereldstage y S-au pair. Danki na e aporte, sosten y motivacion di tur e empleadonan, uitzendkrachtnan y clientenan Tempo por celebra su 13 aniversario cu hopi orguyo!

SOCIAL BON DIA Aruba

Tremendo dia di famia di Jacinta Kleuterschool

DAKOTA - Diadomingo maestranan di Jacinta kleuterschool a prepara un openhouse combina cu un family day pa su alumnonan y na familianan. Por a pasa den cada clas pa sera conoci tanto cu e maestranan como cu e materianan cu e scol ta trata. Mayornan por a haña splicacion amplio di e metanan, sistemanan y materialnan cu ta uza na scol. Terenonan manera matematica, idioma, construccion, musica, arte, gymnasia, religion y hopi mas tabata expone den e klasnan.

Despues a hunga diferente wega popular cu e muchanan y mayornan y a sera e mainta cu un bon seso sport pa e grandinan. Tabata un dia ameno y alegre den un ambiente familiar na Jacinta Kleuterschool











DEPORTE BON DIA Aruba

Rudolf St Jago campeon den boto 30 inch

Aruba Mini Sailboat Foundation cu tremendo presentacion durante di e Regatta na Boneiro











KRALENDIJK- Pa di 4 aña sigui Rudolf St. Jago y Jacinto Martis, coredornan di Aruba Mini Sailboat Foundation a biaha pa Bonairo en coneccion cu e caredanan di boto miniaturia cu a tuma lugar den siman di Regatta. E aña aki Rudolfo St. Jago a sa di bin cu dos trofeo Aruba.

E boto di 30 inch representando RBTT Bank a yega na prome lugar den su categoría, pues a bai cu e titulo di campeon den boto di 30 inch, y e boto di 40 inch representando BALASHI a yega na di tres lugar den su categoria despues di a core den un empate.

Rudolfo St. Jago ta yama danki na Familia Richardson specialmente na e yatenan MOOI, FANDAGO y DORCAS cu a yude transporta e botonan bai y bin y tambe na tur e otro persona cu a yuda su persona.

Rudolph ta spera di por conta un biaha mas riba nan colaboracion den futuro.

Bon Dia Deportivo ta felicita Rudolf cu su logro, su titulo di campeon den boto di 30 inch.

BON DIA Aruba

Competencia di I.P.S.C

Deo Fluonia cu tremendo logro de Practical Shooting na Colombia





PALMIRA- Dialuna anochi nos di Bon Dia Deportivo tabata presente na aeropuerto ora cu e conocido Deo Fluonia a yega Aruba for di Colombia caminda el a competi den un competencia internacional di tiro. Deo a logra conquista no menos cu 5 medaya durante e competencia di tiro, di cual 2 di oro, 1 di plata y dos di brons, fuera di esey, Deo Fluonia a logra un di tres lugar den Standard Shooting, caminda mas di 175 tirado a competi.

For di Deo mes nos a haya e siguiente informacion. Dianan 13 te cu15 di October ultimo Aruba a haya un invitacion pa cu e competencia international di tiro, na PALMIRA, VALLE DEL CAUCA, COLOMBIA, na unda Aruba a ser representa pa e tirador den categoria standard major, sr. Deo Fluonia. Tabatin 8 pais cu a participa den e competencia di tiro aki: manera Venezuela, Panama, Republica Dominicana, Peru, Ecuador, Guatemala, Argentina, Colombia y Aruba. E competentia a consisti di 10 cancha profesional, y mas cu 170 participante pa cu e disciplina di arma di candela.

Aruba ta hopi orguyoso di por a participa den un competentia grandi asina y sigur mas aun di por a bin cas tambe cu 2 medaya di oro como tambe mas trofeo di victoria den e categoria standard major. E prome medaya di oro tabata pa e prome lugar den overall all stage 5 standard div. y e di dos medaya di oro pa cu e disciplina di stage 7 prome lugar standard div.

E orguyo mas grandi tabata ora cu a saca resultado di e mihor 10 tiradornan di e competencia, na unda 170 hende a participa y a bin resulta di ta como lo siguiente :

1 .Estuardo Gomes Guatemala
2. Meneses, Alexander Colombia
3. Deo Fluonia ARUBA.
4. Nassar, Jaime Panama
5. Herrera, Herman Colombia
6. Trujillo, Rodrigo Colombia
7. Salcedo, David Colmbia
8. Ramos, Alegandro Venezuela
9. Watnik, Enrique Colombia
10.Chastro, Frederik Colombia





Aruba por ta orguyoso di tin tiradornan di caliber, di sa pa saca cara di nos pais. Un danki grandi ta bai na tur sponsor cu si sa di tin Aruba su deporte na pecho. Nos di Bon Dia Deportivo kier a manda un felicitación pa Deonarine Fluonia cu su logro grandi durante di e competencia internacional di tiro na Colombia. Riba e foto nos por aprecia algun shot tuma di e competencia y e yegada di Deo na aeropuerto di Aruba, cu su medayanan y su trofeo.



THE INTERNATIONAL PRACTICAL SHOOTING CONFEDERATION
COLOMBIA

Confiere el presente

Certificado

A: Deo Fluonina

POR SU PARTICIPACIÓN EN EL CAMPEONATO INTERNACIONAL DE TIRO PRACTICO "COPA PIONEROS" DEL 14 AL 15 DE OCTUBRE DE 2006 EN LA CIUDAD DE PALMIRA, VALLE DEL CAUCA, COLOMBIA

Dado en Palmira, a los 15 días del mes de octubre del 2006

1976-30th-2006

CAMILO URIBE URIBE
Director Regional I.P.S.C

YHON JAIRO [illegible]ARNIZO VALENCIA
Match Director

Den Curacao Open 2006

Georgie Thiel Campeon y Tanisha Hodgson Sub-Campeon



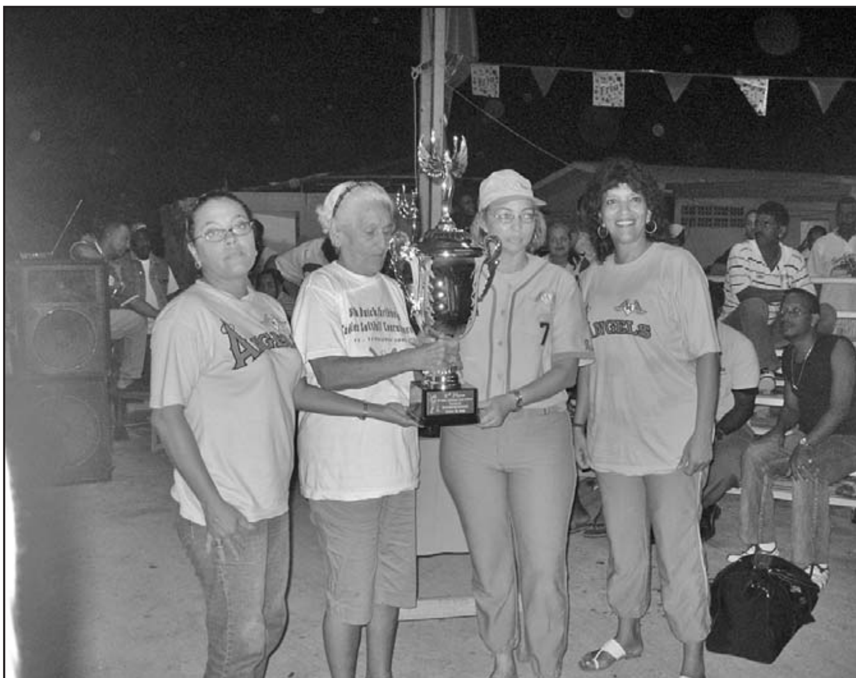


WILLEMSTAD- Despues di un siman di training intensivo na Buenos Aires riba klei solamente, baha di avion na Corsow y hunga di biaha riba hard court a resulta dificil den e weganan Singles pa nos tenistanan Arubano.
Pero Georgie cu ta hunga Doubles hopi bon a probecha pa focus totalmente riba Doubles y duna locual cu e tin hunto cu su partner di Corsow Raynor Celestina.
Prome rond nan a gana Republica Dominicana cu facilidad, sigui pa di 2 rond den cual nan a gana e equipo di Costa Rica/Venezuela.
Den Semi-Final nan a topa e team fuerte di Venezuela/ U.S.A. y nan mester a bai tres set pa finalmente logra bai final.

Den e wega final nan a hunga contra e team di Venezuela y e wega a termina na 6-4/6-4 na fabor di Georgie/Raynor y asina nan a conquista e titulo di Campeon Doubles tan merecí.
Den categoria mucha muher 18 & U Tanisha Hodgson tambe a hasi bon papel.
Den Singles den prome rond Tanisha a haya un bye, den di 2 rond Tanisha a gana Bermuda facil 6-0/6-0, sigui pa gana di Republica Dominicana, pero a cai venci den Semi-final contra U.S.A.
Den Doubles Tanisha a titula Sub-Campeon, hunto cu su partner di Corsow Tiffany Testing.
Den prome rond nan a haya un bye, di 2 rond nan ta gana di e team di Antiyas 6-3/6-2, pa yega Semi-final contra e team duro di SVK/USA den cual tambe nan mester a bai 3 set pa yega final.
Den Final e team di Bermuda/ Trinidad a resulta mas fuerte y asina Tanisha a titula Sub-Campeon Doubles den e torneo Curacao Juniors Open.
Den e categoria di mucha muher 14 & U Ayoni Guda tambe a haci un bon papel.
Den singles Ayoni a gana su dos partidonan den e round robin pa despues perde den semi final contra Corsow.

Den Doubles Ayoni a titula Sub-Campeon hunto cu su partner di Corsow Miyalou.
Di parti di Aruba Lawn Tennis Bond y nan "team-mates" di tennis masha pabien na Georgie, Tanisha y Ayoni y sigui train duro pa engrandese e deporte di tennis.

Valero Softball Team sub-campeon na Corsow





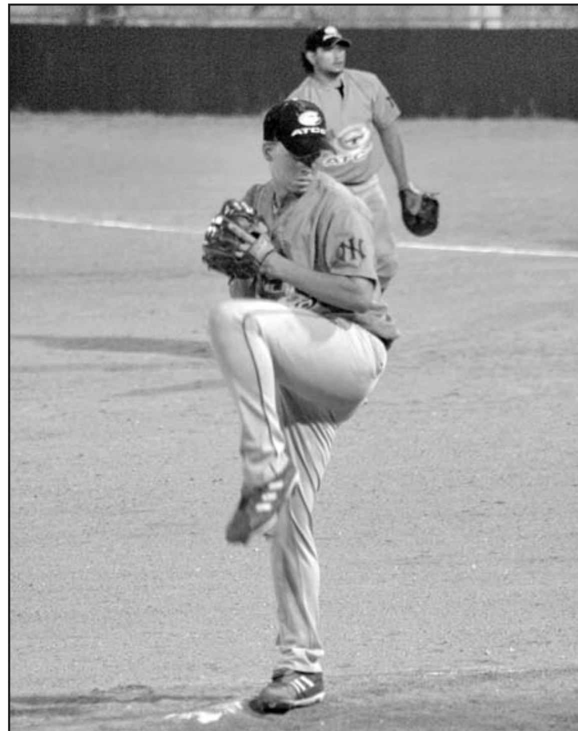


ORANJESTAD- Den e fin di siman tras di lomba Valero Softball Team a participa na e 5th Dutch Caribbean Ladies Softball Tournament na Frank Curiel Bakllpark, torneo cu a ser dedica na Chape Bernardus.
E equipo di Aruba a titular sub-campeon ora cu den final nan a perde cu Corsow cu score di 7-4.
Geraldine Pers a habri e wega pero a haya relevo di e "veterana" Erica Martinus.
Valentina Luydens di Aruba a ser nombra Hungador Mas Valioso (M.V.P.) di e torneo mientras cu Helen Rasmijn tabata sa digana un competencia di karaoke mustrando cu nos damanan no ta hunga softball so pero nan por canta tambe. Pabien!

Indians den final un biaha mas

Goodbye Sluggers, Congratulations Indians





BARCADERA- Diamars anochi a tuma lugar e di tres encuentro di e serie semi final entre Atco Indians y Jay Anne Sluggers. Un wega hopi interesante mirando cu e team di Sluggers tabata 2-0 atras den e serie aki y mester a gana pa forza un partido mas. Sluggers a bay ariba 1-0 ora cu Richard Krozendijk ta empuha Robertino Koolman cu hit. Den cabez di dos inning Sluggers a bolbe anota un careda ora cu e mesun Robertino Koolman a empuha Giovani Lane pa haci e wega 2-0. Den cabez di tres inning e pitcher habridor di Sluggers esta Michael Fingal a yuda su mes un causa ora cu e ta conecta un homerun pa haci e wega 3-0, despues di esaki Hose Gomez a anota e di cuater careda pa Sluggers ora cu Ludwin Dabian a logra empuhele. Den bom di e inning aki Indians a reacciona anotando un careda ora cu Jourick Blanco a conecta un batazo di alrededor di 450 pia den left center. Den di cuater inning Sandy Roga a releva Fingal y Jonathan Goita a releva Meldrick Solognier pa Indians. Ambos pitcher no a permiti careda te den di shete inning ora cu Jourick Blanco a conecta su segundo homerun di e partido pa e wega bira 4-2. Pero den cabez di ocho inning Sluggers ta hasi e wega 5-2 ora cu Hose Gomez ta empuha Richard Krozendijk cu hit. Pero den bom di e mesun ocho inning Indians a anota dos careda ora cu Eldrick Dijkhoff a anota riba hit di Reeven Brooks y e mesun Brooks a anota riba doblete di Randolph Oduber pa haci e wega 5-4. Den cabez di nuebe inning Sluggers a haya oportunidad pa anota pero no a logra di haci esaki. Den bom di nuebe inning Jourick Blanco a embaza riba error di e shortstop, despues Francis Kelly a conecta un doblete y cu dos coredor na base Jonathan Ramada a conecta un tremendo homerun den Left-Center pa hasi e wega 7-5 y laga e equipo di Sluggers riba tereno. E gran final di nos baseball AA ta start Diabierna awor pa 8'or na veld di Duracell entre Zevi's Santa Cruz contra di Atco Indians di Noord. Despues di hopi aña lo tin un equipo di Santa Cruz den final y di otro banda e equipo di Noord lo ta batayando pa su di tercer titulo consecutivo. TUR FANATICO TA KEDA INVITA PA BIN WAK E SERIE FINAL AKI.

Jay Anne Sluggers tabatin 5 careda, 13 hit, 3 eror y nan a laga 12 coredor den circulacion mientras cu ATCO Indians tabatin 7 careda, 8 hit, 0 eror y nan a laga 10 coredor riba base. Pitcher ganador tabata Francis Kelly (1-0) mientras cu Sandy Roga (0-2) a carga e derota.

E mihor bateadornan pa Indians tabata Jourick Blanco di 4-2, ambos tabata hmerun, Jonathan Ramada di 1-1 cu tabata e homerun ganador y Shinton Arends di 2-1. Pa Sluggers tabata Robertino "Tutu" Koolman di 6-4, Richard Krozendijk di 5-3 y Endell Kock di 5-2.





Pepper Steak

Ingredientenan:

4 slice di tenderloin
salo
pepper mula grof
cognac Martell
slag room (ongeklopt)
manteca of margarina Blue Band

Preparacion:

Strooi pepper ariba cada slice di tenderloin y primi e pepper bon den e carni. Pone e cantidad di pepper segun smak. Dirti e manteca den un planchi grandi y ora e manteca su scuma kita, pone e slice nan di carni aden. Ora e carni sera (dichtschroeien), stroi salo riba nan y laga nan hasa bruin segun smak. Sea rare, medium of well done. Ora nan caba di hasa laga nan den e planchi. Basha cognac den un cucharon di sopi y tene ariba e vlam di e stoof pa e keinta un rato. Despues tene e cucharon un tiki schuin pa asina e cognac cohe vlam. Bashe mesora ariba e tenderloin. Ora e vlamnan paga, drei un tiki slag room den e sous di manteca.

Bon Appetit!

Remitido

Problema den Zwembond?



For di sra. Ondina Marquez nos a haya un remitido cu nos ta publica manera nos a ricibie.

Apreciabel sra. Hoevertsz,

Pa medio di e carta aki lo siguiente:

Nicole a bisa den un reunion pa tur mayor Diasabra 14 di October '06 cu ta abo a publica e articulo den Diario, Diamars 3 October '06 bou di e titulo "Seleccion di syncro ta participa den campeonato hubenil na China" riba mi pregunta ta ken a scirbie?

Ami, Ondina Marquez, mama di Carondina Leijdekkers ta puntra si abo ta haya cu ta husto pa publica cu ta e prome biaha cu Devah y Carondina ta bay landa hunto como duet na China y cu e cambio aki a bira necesario ora cu Andreina van Romondt a biaha pa Hulanda etc, etc.

Nos como mayornan tin entendi y ta para den e mesun articulo tambe cu "Fina Junior World Synchronized Swimming Championships" ta habri pa landadornan entre 15 y 18 aña di edad! Ami sa di bon fuente cu Andreina van Romondt ya a cumpli 19 aña di edad, pues e ta cay afo automaticamente.

Nicole, abo como secretaria di COA cu un nombracion asina respetabel y internacional, mi tin di bisabo cu tur respet cu bo ta decepcionante pa motibo cu bo ta partidista (subhetivo) caminda cu bo mester ta neutral.

Bo ta haci manera cu den un duet ta un strea so ta briya y ta landa sincronisa. Prueba di esaki ta e portret publica dia 3 di October den tanto Diario como Bon Dia.

Abo (of boso?) ta kibrando e moral di mi yiu Carondina cu a train duro cu hopi entusiasmo y dedicacion pa e por representa Aruba den exterior!!

Ta consta cu Carondina y Devah a landa duet hunto den e siguiente competencianan:

Juli 2001: CCCAN Santo Domingo (duet di Hercules).

Maart 2003: Consanat 2003 Brazil, Carondina tabata resreva di e duet di The Mask, hunto cu Liza y Devah.

April 2003: Carifta Jamaica, Carondina tabata reserva di e duet di The Mask hunto cu Liza y Devah. E aña ey e a landa tambe e duet di African Drums hunto cu Anna na Carifta y na CCCAN Mexico.

Juli 2004: CISC Jamaica, duet di The Last Samurai, Carondina a landa hunto cu Devah.

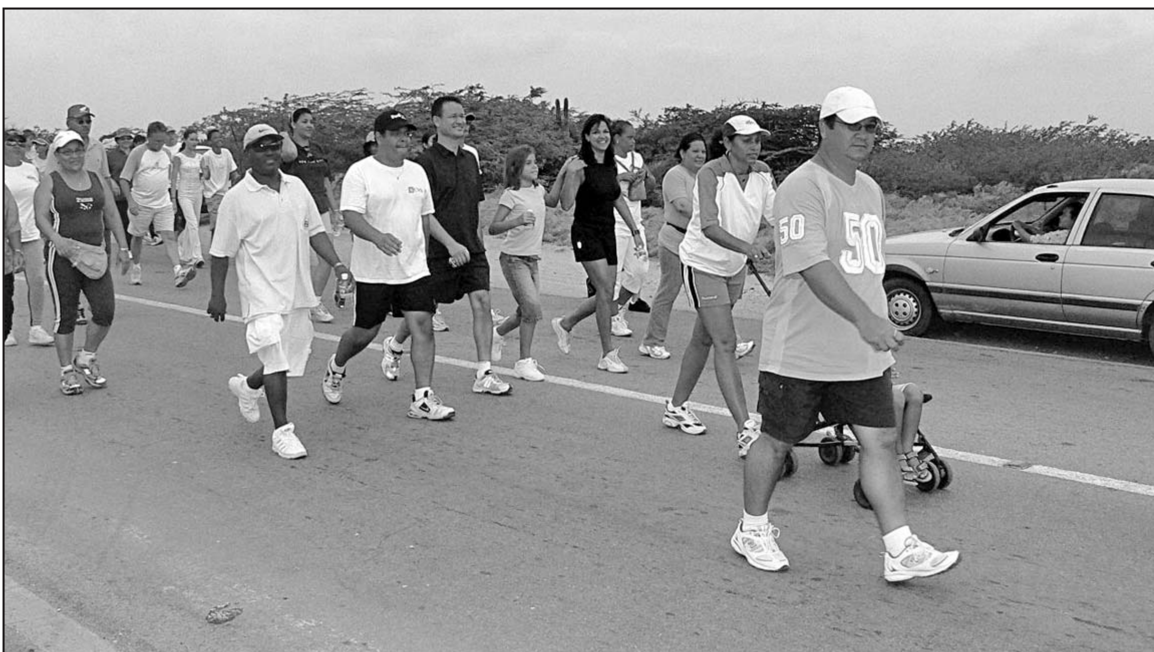
Nicole, ki ora cu mester bin algo negativo of incorecto den corant atrobe cu number di mi yiu Carondina Leijdekkers y mi wak mi yiu yora, abo por conta cu mi lo reacciona den corantnan. Finalmente, mi kier duna pabien na Carondina cu su logro: den 159 atleta el a sali den figuren test di e campeonato aki number 150 y Devah 157.

Pabien tambe ta bay pa Devah Leenheer cu su logro di a gana Nieuw Zeeland cu su solo. Nan tur dos a traha duro y nan merece un elogio di e mama aki.

Atentamente, Ondina Marquez.

Nota di redaccion: E remetido aki a ser publica riba peticion di un di nos lectornan. Bon Dia Aruba no ta para responsabel pa su contenido.

Caminata 5 km na Centro di Bario Ayo



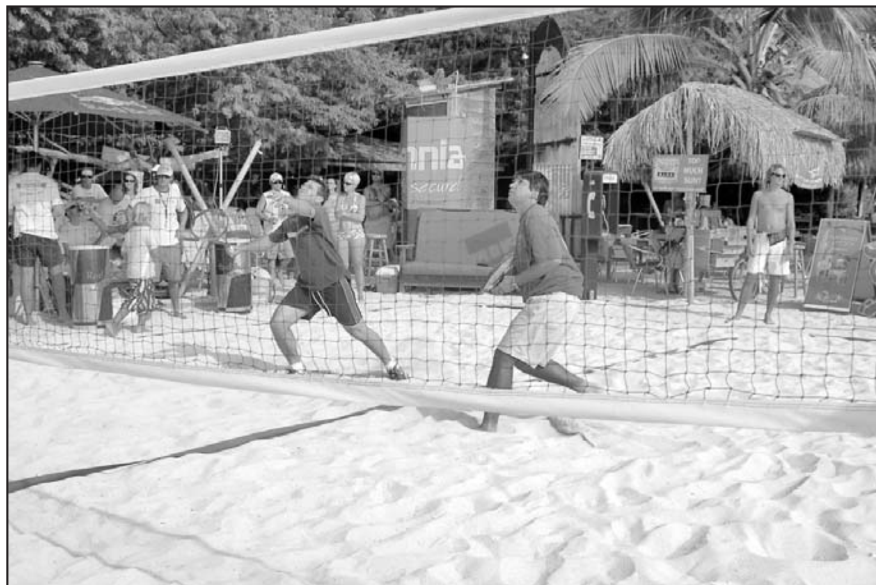
ORANJESTAD- IDEFRE ta participa na pueblo di Aruba cu Diasabra awor lo tin un grandioso caminata di 5 km. E caminata aki lo start sali pa 5:30 atardi na Centro di Bario Ayo.

Inscripcion ya caba ta habri y inscripcion ta costa Afl 5,- pa persona.

Pa mas informacion por tuma contacto cu sr. Juan Dake (Junior) na telefoon 582-4987 na oficina di IDEFRE of via email Juan.Dake@aruba.gov.aw.

Ban cana pa tene e curpa den bon estado di salud.

Registracion pa e torneo di Beach Tennis di MoomBa Beach a habri pa esnan interesa



PALM BEACH- "Drenta Wega,", ta loke e poster di e prixmo torneo di beach tennis ta bisa, cual ser terni na MooMba Beach y cu lo tuma lugar riba dianan 3, 4 y 5 di November proximo.
E evento ta priminti di bira algo sumamente placentero y cu lo supera tur e otro edicionnan anterior.
E organizadornan di e evento, Sjoerd de Vries y Jochem Ros, ta anticipa cu e cantidad di participantenan den e evento aki, lo kibra tur otro record ya estableci mirando e interes grandi cu tin pa e evento placentero aki.
Si tin cu saca conclusion for di e interes demostra te cu awor, por bisa cu e torneo aki di Beach Tennis, ta e evento mas gusta na e momentonan aki riba e isla.
"Tanto hende asina, no por ta robez," ta loke Sjoerd y Jochem a splica den un c omunicado di prensa.
Ya caba registracion pa participantenan a habri y esnan interesa lo por yama telefon 583-7074 of 592-6421 of tambe por bai riba www.arubabeachtennis.com pa mas informacion di e evento.
E sponsornan principal di e evento aki ta Ennia, Best & Solid, Polar, Bula, Lubriderm sunscreen, Listerine, ATA and Xtreme.
CATC lo ta e sponsor di e edicion di Junior Beach Tennis event y den e evento aki lo por mira DJ Paul den accion diabierna 3 di November.
Paul lo trece su propio percussionista, combinando musica live, ritmo di drum cu musica ya graba cu anticipacion.
Riba diasabra y diadomingo DJ Jeroen lo trata di impresiona tur hende cu su abilidadnan hungando beach tennis y durante di e bbq di diasabra, lo tin musica live di Tico y su banda mientras cu riba diadomingo lo tin un Street Dance show.
Pero Beach Tennis ta mucho mas cu musica, ya cu ta un deporte fascinante y masha interesante mes y sumamente competitivo pero caminda tur hende por pasa man un pa un racquet y subi cancha pa hunga tennis.
Pa duna un demostracion na tur hende con tin cu hunga beach tennis riba e nivel mash alto, lo ta na Aruba pa duna un demostracion, e campeonnan Mericano den e specialidad aki kendenan ta Phil Whitesell y Chris Henderson, kendenan lo enfrenta otro den e evento aki pa un suma stipula di $1,000.
E dos tremendo tenistanan aki, reciemente a sobresali den e campeonato Mericano na Long Beach, USA.
E campeonnan Hulandes, Wim y Harry Snel, ta forma un ekipo fascinante y nan ta bin directamente for di Appeldoorn y nan ta bin Aruba pa duna un demostracion di nan fortaleza.
Bad Boy, Eric Oberhammer y Sjoerd de Vries lo ta entre e localnan cu lo trata di evita cu e Hulandesnan lo triunfa den e torneo aki mientras cu otro ekiponan di Aruba lo ser forma pa entre otro Jochem Ros y Harry van Reek, Johnny Goitea y Jean-Marc Arends y tambe esun di Franz Sydow y Clifton Wong.

Ta di spera cu e ekipo di Kenneth Ponson y su ruman Frans lo hunga tambe den e Pro Division tambe mescos cu Claudio Martinez y Mitchell de Jong.
Henk Bouwman y Flor van der Vaart a registra pa hunga den e Advanced Category, tratando di gana e torneo y prolonga di e forma aki nan titulo campeonil.
E categorianan den cual lo wordo hunga ta "Fun" pa beginners, Advanced, Masters cu ta 45Plus, Singles and Kids Fun and Advanced.
Participantenan ta ricibi un t-shirt y tambe un barbeque dinner mescos cu varios wega pa hunga den e santo blanco na MooMba Beach.

Di tercer seminario anual di Jiu-Jitsu lo tuma lugar otro siman



SAVANETA- Nagare-Te Jiu-Jitsu school kier a invita henter pueblo di Aruba pa participa na e seminario aki cual sigur cada participante lo tin e oportunidad di siña hopi cosnan nobo y educativo den e rango di arte martial. E seminario lo tuma lugar na Marinierskazerne dia 27 di oktober for di 7-9 pm y 28 di 12-4 pm..
E seminario lo wordo encabesa pa Hanshi Steven Roensch y Sensei Jack Sheldon. Cada participante lo ricibi un t-shirt y certificado di participacion.
Pa mas informashon tuma contacto cu Sensei Valentine Kwidama na Cel: 566-6173 of Secretaria Mirurgia Ras Cel: 566-8925 y tur alumno di Nagare-Te Jiu-Jitsu school.
Nos kier aserca tur scol di arte martial e.o. Karate, Teakwondo, Kick Boxing, Polisnan etc etc. pa particpa na e seminario aki ya cu e lo ta benifisioso pa boso.
Un danki na tur e participantenan di aña pasa y alavez invita boso pa un biaha mas participa na e seminario.
Na ultimo luga nos kier a gradici tur nos sponsornan cu a pone nan confiansa un biaha mas den nos pa por realisa e seminario aki pa tres aña consecutivo.

Den cuadro di Fire Prevention Week

Exitoso tabata e K.O di softbol organisa pa Brandweer Aruba













CAMACURI- Siman pasa for di diabierna te cu diadomingo, e bomberonan di Brandweer Aruba, bou encargo di Giovanni Leocadia a organisa un tremendo knockout di softbol riba tereno di Caribe.

Hopi equipo gubernamental, gruponan priva of di famia y amigo a participa na esaki. Nos di Bon Dia Deportivo a pasa diasabra atardi caminda nos a experiencia e tremendo ambiente cu tabata reina na tereno di Caribe, nos a mira un pida di e encuentro di softbol entre dos equipo forma pa e trahadonan di Brandweer mes, aki nos por a mira claramente cu cerca hopi trahado di Brandweer, paga candela ta nan profesion, pa motibo cu nan ta gusta hunga softbol, pero softbol no ta gusta nan(joke).

Nos tin e siguiente resultadonan. Pova Polis ta gana D.D Brakes 12 – 9, Signos ta gana Flatstone vets 14 – 9, Criollo ta gana Shot Stara 22 – 15, Daimari ta gana Quis Queya 18 – 2 , Polar ta gana Coca Cola Warriors 20 – 8, den damas nos ta haya Red Skin ta perde di TL Girls cu e score di 11 – 9, pa loke ta Brandweer mester bisa cu Ploeg C ta perde di Ploeg A cu e score di 16 – 12, Ploeg B ta gana ploeg D cu e score abulta di 27 – 7.

Riba e fotonan nos por aprecia e softbol organisa pa Brandweer Aruba.

Nelson Oduber Jr logrando un di 2 luga

ARUSURF haciendo un bon papel na Huntington, California









HUNTINGTON- For di Glenson Oduber di ARUSURF, nos a haya un comunicado cu ta bisa lo siguiente: ariba e di dos dia di competencia Aruba su selección pa medion di Nelson Oduber Jr, ta logra un di 2 puesto contra di paisnan manera Tahiti ,Argentina y Sweden, su punto 9.06pts den prome dia di competencia.



Den e heat aki dos di e contirincantenan profesional y Chito Oduber a pone un profesional un lugar mas atras.

Por mira riba e potret e e maniobra di Chito cu su bandera di Aruba riba su board. Lisander Loefstok di 3 luga den longboard den su heat, por mira cabesa den accion riba potret Jeffrey Dijhoff a pasa su heat cu un bon resultado aunke e la comete un interferencia cu Dijkhoff a hasi riba un contrincante Wouter Muijers a pasa su heat. Xenon Lacle a sali na prome luga den su heat, sacando dos competidor for di e competencia.

E resultadonan ta masha positivo Nelson Oduber a destaca den nos coredornan e puntuahe ta cai den e nivel di profesionalnan cu ta participando den e competencia aki. Nos di Aruba ta hasi un bon papel representando nos dushi isla di Aruba.

Nos pais ta un menasa pa paisnan grandi cu tin corredor riba e tour di WCT. Hopi orguyoso a nos di Arusurf ta sinti nos mes, e tabata un trabou duro pa yega California y super contento cu e resultado nan obteni den e LOST ISA world surfing games 2006



Den Champions League ayera

PSV ta supera Galatasaray di Turkia pa casi sigura su pase pa siguiente buelta





ISTANBUL- PSV ayera a logra un triunfo importante riba Galatasaray di Turkia cu anotacion di 2-0 y practicamente a sigura su clasificacion pa e siguiente buelta die Champions League.

E ekipo tin dos victoria y un empate bon pa 7 punto y ta mesun cantidad cu Liverpool di Inglaterra cu tambe tin dos victoria y un empate.

PSV, dirigi pa Ronald Koeman, no a cuminza bon y a mustra un futbol bruha den e prome periodo y den un lapso di 20 minuut, e campeon Hulandes a duna su rival cuater corner di cual dos por poco a resulta den un gol, cu e balanan pasando over di gol.

Na di 19 minuut sinembargo, Galatasaray a bai ariba 1-0 pa gran deleita di su fanaticada ora cu e delantero Sacha Ilic a logra di pasa dor di centro di e defense Hulandes pa supera portero Gomes pa e gol.

Despues di e gol aki, PSV a lanta for di soño y a cuminza hunga un futbol mas organiza y por poco e partido a empata ora cu portero Mondragon a bai kibra un bala pero ta cal esaki contra di e delantero Kone pero e portero ta logra na recupera y domina e bala.

Den di dos tempo PSV a sigui presiona buscando e gol di empate, ya cu Galatasaray a kere cu un solo gol ta suficiente y no a haci mucho esfuerzo pa haci algo extra.

E gol di empat a bin cai na di 60 minuut ora cu e defensor Hulandes, Jan Kromkamp, ta haci su mes liber den area penal, ta los un tiro manso riba gol y aki portero Mondragon ta faya na retene e tiro manso aki y e bala ta bai cai den net pa e 1-1.

E gol di victoria a presenta na di 72 minuut, den un periodo cu Galatasaray tabata tratando na busca e gol di victoria y riba un contra atake rapido entre Farfan, Vayrynen y Kone, e ultimo aki no a faya y ta anota pa duna PSV e victoria di 2-1.

Despues di e gol e ekipo di cas a trata na presiona pero sin mucho conviccion y sin por a yega na e gol di empate. Na solamente un occasion portero Gomes mester a reacciona rapidamente pa evita e gol di empate den e minuutnan final di e wega.

Ronald Koeman a mustra contento cu e victoria y tambe a bisa cu PSV ta practicamente clasifica pero no kier laga ningun duda, principalmetne cu e ekipo di Bordeaux cu a perde ayera cu Liverpool cu anotacion di 1-0.

E gol di victoria di Liverpool a owrdo anota pa Peter Crouch na di 58 minuut di wega den un partido cu a mustra incomodo pa e ekipo Ingles pero cu finalmente el a gana sin mucho problema.

Barcelona ta perde duelo di gigante contra di Chelsea cu anotacion minimo



LONDON- Tur hende a spera un gran partido entre dos di e ekiponan mas grandi di futbol na Europa actualmente, esta Chelsea y Barcelona.

Sinembargo ningun di dos ekipo a logra di yega na un nivel di wega aceptabel, cu Barcelona ningun momento demostrando e futbol cu tur hende ta spera di un ekipo asina mientras cu Chelsea hungando na cas no a impone su wega manera a spera di un ekipo di cas.

Ambos ekipo a demostra demasiado respet pa otro, a mustra miedo di perde e partido di prestigio aki y asina e wega a bira un duelo den medio campo cu poco accion di interes dilanti di e golnan.

E prome tempo a bai aden sin mucho novedad y e partido solamente tabatin intensidad pa e fama y nivel di e dos contricantenan pero solamente Leo Messi di Barcelona a percura pa espectaculo.

Den di dos tempo Chelsea ta bin logra di anota e unico gol di e partido ora du Didier Drogba sorprende e portero di Barcelona ora cu el a ricibi un centro di Makelele y cu lomba pa gol bira tira di biaha y coloca e bala den skina pa e 1-0.

Chelsea no mester a teme Barcelona ningun momento ya cu hungadornan clave manera Ronaldinho, Deco, Xavi y otronan, ningun momento a crea e peligernan cu nan mester a crea pa e gol di e inglesnan.

E victoria di 1-0 tabata hustifica y Barcelona ainda tin cu traha duro pa su clasificacion pa e siguiente buelta.

Rice y Hapon ta exigi represalia contra Nort Korea



Secretario di Estados Unidos Condoleezze Rice, ta cuminda e hefe di e secretaria di e gabinete Hapones, Yasuhisa Shiozaki, prome cu nan conbersacion na e residencia na Tokyo.

TOKIO - E secretaria di Estados Unidos, Condoleezza Rice, y e canciyer Hapones, Taro Aso, a exigi diaranson un esfuerso vigoroso y rapido, pa adopta medidanan drastico contra Nort Korea. Pero datonan Haya via satelite ta indica cu e regimen di Pyongyang, cu a considera e sancionnan adopta pa e Conseho di Siguridad di Nacionnan Uni den declaracion di guera, ta preparando otro prueba atomico. Despues di a reuni cu Aso, Rice a bisa cu e prueba haci pa Nort Korea, dia 9 di october, tabata " inaceptabel". Sinembargo el a bisa cu Estados Unidos, no ta desea di aumenta e tensionnan. Aso di su parti, a reitera cu Hapon no tinplan di desaroya un arma nuclear. Hopi ta teme cu semehante decision di tokio lo alenta Sur Korea, di haci mescos y pone Chian rabia, haciendo e tensionnan regional mas grandi.

"E gobierno no ta contempla absolutamente e necesidad di tin arma nuclear, " Aso a bisa. Nos no tin mester di adkiri arma nuclear, pero nos tin e garantia di e Secretaria Rice di cu e ta aliansa bilateral ta funciona sin ningun fayo. E funcionarionan Mericano a ratifica tambe e compromiso di Washington pa defende Hapon, su aliado principal den e region, naunda tin mas di 50mil efectivo mericano. E ensayo nuclear anuncia pa Nort Korea, siman pasa a causa preocupacion di cu lo cuminsa un carera armamentista den e zona. Aso a añadi, cu Pyongyang mester bolbe bak di manera incondicional na mesa di negoshacion hunto cu Nort Korea , Estados Unidos, Hapon,Rusia y China.

E bentana di dialogo ta keda habri, Aso a bisa. Sinembargo, Pyonyang, ta parce di pura pa realisa un di dos prueba nuclear. Funcionarionan Mericano a registra un aumento di actividad relaciona cu dos sitio Nort Koreano. E actividad a cuminsa for di varios dia, y ta inclui preparacion di tereno na un sitio y e construccion di algun edificio y otro structura., segun un funcionario segun unfuncioanrio cu a pidi pa no wordo identifica.

Scolnan Spaño, lo duna les di Islam

MADRID - Autoridadnan educativo Spaño, a publica un texto escolar cu ta bisa di ta e unico na Europa, cu enseñansa basico riba Islam, pa muchanan musulman cu ta den e prome grado. E buki a wordo skirbi pa e muchanan no sinti nan mes margina, segun funcionarionan educativo a bisa diaranson. Ya a imprimi un prome edicion di 15mil volumen di e buki "Descrubri islam", segun Jose Manuel Lopez, director di e Fundacion Pluralismo y Convivencia, dependiente di e Ministerio di Husticia cu tin huridiccion riba asuntonan religioso. E buki skirbi pa un dirigente musulman Spaño y financia pa e fundacion, a genera interes di personalidadnan di otro paisnan europeo, ora cu el a wordo presenta na e reciente feria di buki na Francfort.El a wordo presenta formalmente diamars den un ceremonia na cual a asisti repressentante di e gobiernonan Aleman, Francia y Italia, Lopez a señalal. Europa tin 40miyon di musulman y no sa kico haci pa asimila nan, el a expresa. E buki aki ta un pista. El a agrega cu den otro paisnan europeo cu colonia grandi musulma, e poco textonan cu tin riba islam ta skirbhi den Arabir of Frances. Funcionarionan di e gobiernonan Britanico, Frances Aleman y Italiano a confirma cu den nan pais no tin ningun buki compara cu locual a caba di Sali na venta na Spaña. E idea ta pa yuda e muchanan musulman den scolnan publico pa nan siña nan fe na Spaño, y integra miho den e sociedad, Lopez a manifesta. Na Spaña ta biba mas omenos 800 mil musulman. Tin mas omenos 3500 mucha musulman den e prome grado den scolnan primaria y solamente 35 maistro den e klasnan aki. E autorid di e buki, Riay Tatary a keda den e ceremonia di presenacion cu den e region di Madrid no ta duna les di Islamismo apesar cu tin 6000 solicitud pa nan siña den e region. E gran mayoria di e musulmannan di Spaña ta oriundo di Nort Africa, y Medio Oriente. Pero den un tempo relativamente cortico, lo tin un colonia numeroso di musulman y e gobierno a bisa cu e kier ta prepara pa satisface nan necesidad. Loke nos keir pa integra e studiantenan musulman, Lopez a ña ta oriundo di Nort Africa, y Medio Oriente. Pero den un tempo relativamente cortico, lo tin un colonia numeroso di musulman y e gobierno a bisa cu e kier ta prepara pa satisface nan necesidad. Loke nos keir pa integra e studiantenan musulman, Lopez a expresa.

Prome minister ta spera pronto sentencia di morto pa Saddam



E prome minister Nouri Al Maliki, ta cana den central di Najaf, sur di Baghdad.

NAYAF, Irak - E prome minister Iraqi, Nuri al Maliki, a bisa diaranson, cu e ta spera cu e procedimentonan legal contra e ex presidente Saddam Hussein, lo ta cortico, y cu pronto e lo wordo declara culpabel y sentencia na morto. E comentarionan di prome minister Chiita a tuma luga un luna despues cu su gobierno a remove e huez a cargo di e procedimento di Saddam, pa cargo di genocidio, argumentando cu a sacrifica su neutralidad ora cu el a afirma cu e lider Iraqi, no tabata un dictador. Esaki a proboca critica pa parti di algun grupo internacional di derechonan ilegal, kende a señala cu e preshon di e gobierno y di violencia sectaria, na Iraq, ta haci imposibel un huicio husto pa Saddam. Maliki a reuni diaranson hunto cu Moqtada al Sadr, den e ciudad Santo di Nayaf, y a duna despues un conferencia hunto cu e poderoso clero chiita, cu ta encabesa e milicia di e Ehersito Mehdi, cual siguidornan ta den gobierno. Consulta acerca di e huicio na Saddam, Maliki a contesta: " si Dios kier un huicio e lo dura hopi. Si Dios kier e sentencia dimorto , e lo wordo dicta pronto contra e tirano Saddam y su siguidornan. Pa e 5 di november ta spera un veredicto na e prome proceso contra Saddam, cu ta relaciona cu matansa den e pueblo chiita di Dujail, den e decada 1980. E huez cu a presidi dicho proceso a reunincia den protesta contra e interferencia di e gobierno. Un di dos huicio contra Sassam y su primo Ali ta den desaroyo. Hassan al-Majeed, conoci como "Ali el Kimico" hunto cuotro cinco ta wordo procesa pa crimen di guera y contra humanidad pa su rol den e campaña Anfal di 1988, contra e minoria Kurdo. Saddam y Majeed tambe ta enfrenta un cargo ainda mas grave di Genocidio y por wordo colga si nan wordo Haya culpaabel.

Bush a analisa e crisis nuclear cu e secretario general elegi di ONU



E mediado special di Estados Unidos pa e Peninsula di Korea, Christopher Hill y e vice minister di Asuntonan exterior Ruso, Alexander Alexeyev, y e hefe negoshado ri Sur Kora, Chun yung Woo, na Seul ayera.

WASHINGTON- E presidente di Estados Unidos, George W. Bush, a reuni ayera cu e secretario general elegi di ONU, e minister di Exterior Sur Koreano, Ban Ki Moon, pa analisa e crisis nuclear protagonisa pa Nort Korea. Tabata un encuentro cortico, concentra den e crisis Nort Koreano, y den e posibel accion pa exigi e aplicacion di e sancionnan inclui den e resolucion contra Pyongyang, aproba pa e Conseho di Siguridad di ONU, diasabra ultimo, Tony Snow portabos di Cas Blanco a duna di conoce. Segun e portabos presidencial , Bush a señala, na Ban, " su determinacion di no permiti cu Kim Jong Il menasa pas den e region. Tur dos a tata riba e prueba nuclear cu e regimen Nort Koreano realisa siman pasa y e resolucion di condena aproba pa Nacionnan Uni.

Bush a rfecorda cu su secretaria di Estado, Condoleezze Rice, a cuminsa ayera un gira pa varios pais di Asia, Hapon, China y Sur Korea, y pa Rusia pa ratifica e unicad cu e paisnan y negosha pa pone den marcha tur e sancionnan economico y armamentistica impone na e region comunista. E futuro sucesor di Kofy Annan lo tin ocacion di reuni cu nan, y cu a minister di Exterior di Hapon, Taro Aso, diahuebs proximo na Seul, den un encuentro convoca pa studia e pasonan nobo pa tuma den e crisis nuclear Nort Koreano.ban kende ta sumi e cargo di secretario General di ONU, ya adelanta su intencion di nombra un enviado special pa Nort Korea.

Den declaracion na un corant Britanico0, Ban a precisa cu e tin plania di eligi e mesun mediador cu ta sustitu I e canades Maurice Strong, kende a haye forsa di bana na 2005 na rais di e scandal di e programa Iraqi, Petrolio pa Alimento.
El a sigura tambe cu e lo duna e prioridad na e caso Nort Koreano, pasobra mi ta bin di Korea y pasobra mi ta bai traha como secretario general di ONU.

Por lomenos 20 Iraqi, y 10 solda di Estados Unidos amuri den 24 ora



Un Iraki a intenta pa paga un auto den vlam, na e luga naunda un explosion a tuma luga riba e plasa Al Anduls.



Hendenan ta check e sitio, naunda Ali Qassim al , hefe di e Servicio di Inteligencia pa e provincia Maysan y cuatro di su guardaespalda a muri.

BAGHDAD.- Por lomenos binti Iraqi a muri den e ultimo 24 ora, den cual tambe a perde nan bida dies solda mericano den varios atake cu a tuma luga den diferente parti na Iraq. Ayera por lomenos cinco persona , entre nan un mucha muhe y un director di e servicionan secreto a muri den dos atenado separa haci den sur y nort di Iraq, segun television y polisnan Iraqi.
E canal di television Iraqi, Al Sharquia, a informa cu Ali Al Tamimi, director di e servicionan di Inteligencia di polis criminal di e provincia maisu, den sur di e pais a muri hunto su su chofer y dos di su guardaespalda pa un explosion diun artefacto explosivo. E explosion a tuma luga ora cu un convoy di Tamimi a psa den sur di e ciudad Amara, segun e cadena.Na e momento di e detonacion un mucha tabata sinta den un cas cerca cu oro cuatro hende muhe cu a resulta herida. Den un atentado , separa un auto bom a explota cerca di un edificio dependiente di e ministerio di Educacion Superior y Estudio Cienfitico na Bahgdad y a causa heridanan na cinco persona, segun fuentenan di e ministerio di Interior. Otro dos iraqi a resulta herida pa e explosion di un artefacto explosivo ora cu unconvoy di e Ehersito Mericano a pasas riba e plasa Maisun den west di e capital. Den oranan di anochi, dos polis di e forsanan special Iraqi a muri y otro tres a resulta herida durante un razia cu a tuma luga contra un piso franco di supuesto terorista na Basra, 550 km sur di Baghdad. E victimanan a tuma luga durante enfrentamentonan libra cu miembronan di un grupo specialisa den secuestro y asesinato den e bario Al Hariza, den nort di Basra. Otro incidente violento registra ayera den difirene punto di Iraq, cu a caba cu bida di dies tres persona, entre nan cinco di e mesun famia,segun fuentenan policial.

Por lo menos nuebe civil a muri den dos bombardeo di OTAN na Afghanistan

KABUL—E violencia na Afghanistan ayera a bira dramatico, ora cu a informa cu por lomenos nuebe civil a muri pa eroor, dor di un cantidad di bombardeo di OTAN den e provincia di Kandahar y Helmand, segun fuentenan oficial Afghano.

E bombardeo di ayera na Kandahar, den sur di e pais, a proboca morto di nuebe persona y a herida dies persona, segun e portabos di e gobierno regional Daud Ahamdi.

Di acuerdo cu su version, e forsanan di OTAN a destaca na Afghanistan bou di e nomber di Forsa pa Asistencia di e Siguridad , a ataca e distgricto Zhari cu e obhetivo di alcansa e luga naunda ta sconde supuesto militantenan Taliban.

E mortonan na Kandahar, a uni na esnan cu a tuma luga den oranan di anochi, den e pueblo na Tajiki, na Helmand tambe den sur di e pais, naunda e hefe di polisnan Afghano den e provincia Ghulam Nabi Malakhil, a reconoce morto di algun civil, a causa di otro bombardeo di OTAN. Malakhil, no por confirma e cantidad di morto, pero a bisa cu casi mei anochi, di ayera un grupo di e forsa di siguridad



E restonan di un auto bom, ta wordo carga den un truck , despues di un explosion na Kabul.

Afghano, a ricibi informacion di cu un comandante Taliban y su grupo a sconde den e pueblo.

E operacion a cuminsa ya durante oranan di madruga di ayera, e forsanan Afghano a pidi apoyo aereo di OTAN, cu a lansa un bombardeo riba cierto obhetivonan. Aunke Malakhil a afirma cu ainda ta pronto pa conoce e cantidad exacto di e victimanan di e bombardeo, el a reconoce cu varios civil a muri. E morto di civilnan tabata riba un dia specialmente intenso , den cual OTAN a informa di morto di mas omenos 20 supuesto Taliban, y un solda Afghano den e cercania di Paktika den oost di e pais. E morto di e presunto talibannan a tuma luga despues di un enfrentamento entre e rebeldenan y e trupanan di e Aliansa. Un di cuatro incidente a tuma luga ayera den e provincia oreintal Nuristan,naunda entre dies y diescuatro supuesto Talian a muri durante otro bombardeo, segun fuentenan di e Aliansa.

Nuebe Palestino a muri den 24 ora den un ofensivo militar Israeli

GAZA- E ehersito Israeli ta sigui su ofensivo contra e Palestinonan na Cisjordania y Gaza, cu a causa morto di nuebe palestino den e ultimo 24 oranan, e cuatro ultimonan den e franja teritorial. Por lomenos dos miliciano di Hamas, a muri ayera mainta den enfrentamento cu soldanan israeli, cerca di e paso fronteriso di Rafah, cu ta conecta Gaza cu Egipto, segun fuentenan medico Palestino y testigonan. E intercambio di tiro a tuma luga den oost di paso di Rafah, ora un columna di vehiculo blinda Isaeli , inclui auto di combate y buldozer militar a dirigi na un zona cerca di e aeropuerto di Gaza, den sur di e teritorio. Fuentenan medico Palestino di e hospital di Gaza a informa cu e curpanan di e Palestinonan morto a wordo evacua die luga den ambulance Palestino. Ademas , segun fuentenan di siguridad Palestino, e Ehersito Israeli a limpia terenonan den e zona cerca di e terminal palestino di e paso fronteriso di Fatah. E fuentenan a expresa nan precupacion di cu e soldanan Israeli lo tuma e paso fronteriso, e unico salida pa exterior pa e Palestinonan di Gaza y cu takeda sera despues di e captura di e solda israeli Guilad Shalit die 25 di juni ultimo pa milicianonan Palestino. E Ehersito Israeli a informa ayera cu nan a Haya un tunnel traha pa e Palestinonan pa introduci arma procedente di Egipto na Gaza. Ta parce cu e Ehersito Israeli cu ta opera cu ayudo diun unidad di rastreador beduino, tin programa pa sigui cu buskeda di tunnel. Ayera nochi, tambe dos activista di Hamas a muri pa tiro di soldanan Israeli den un intercambio di tiro, ora cu e trupanan Israeli a drenta den un zona den nortoost di Franja di Gaza. Un unidad di soldanan israeli disfrasa di civil Palestino ayea a mata un miembro di e brasa arma di e movimento di Al Fatah y su primo den e campo di refugiado di Ain Beit al ma, pafo di Naplusa, ora cu nan tabata coriendo den un auto.

ONU: Latinoamérica y Caribe no logra candidato de consenso al Consejo de Seguridad

NACIONES UNIDAS (AP) - Ante la posición irreductible de Venezuela y la insistencia de Guatemala en seguir buscando los votos que le faltan, el bloque de Latinoamérica y el Caribe en las Naciones Unidas fracasó el miércoles en su intento de postular un candidato de consenso al Consejo de Seguridad.

Venezuela fue a una reunión informal de ese bloque con la intención expresa de "parar los chantajes e imposiciones de Estados Unidos", que apoya a Guatemala, según dijo el embajador venezolano ante la ONU, Francisco Arias Cárdenas.

Guatemala, que terminó arriba en 21 de las 22 votaciones realizadas en la Asamblea General entre el lunes y el martes pero sin lograr los dos tercios necesarios, mantuvo su pretensión a quedarse con una banca que nunca ha ocupado, pero se mostró dispuesta a aceptar eventualmente un candidato de consenso si no se llega a un acuerdo.

"Lo que se está definiendo en la Asamblea es la posibilidad de parar los chantajes y las imposiciones de los grandes para colocar en los espacios de decisión a los países que les convienen para su propio propósito de dominación", afirmó el venezolano Arias Cárdenas.

Por su parte el canciller guatemalteco, Gerth Rosenthal, dijo que su país seguirá insistiendo en su candidatura en nuevas ruedas de votación a partir del jueves. El miércoles hubo una pausa en las votaciones para permitir la reunión y proseguirán el jueves.

"Vamos a seguir unos días más", dijo, "y luego vamos a volver a reunirnos a nivel del grupo".

"Si no estuviera tan polarizada esta contienda", agregó Rosenthal, "el país al que el adversario le lleva 30 puntos normalmente se retira", en alusión a que Guatemala estuvo en ventaja en todas las votaciones menos una, que fue empate. "El hecho de que Venezuela no se baje yo lo entiendo, es más, lo respeto. Los dos estamos trabajando por los votos".

El embajador de Chile, Heraldo Muñoz, resalto el "ambiente constructivo" pero admitió que no hay solución a la vista.

"En definitiva", comentó, "cualquier solución pasa por ambos candidatos, que tienen candidaturas legítimas, y el derecho a que la Asamblea General pueda decidirse democráticamente. Hay que esperar. Estas situaciones requieren su tiempo y me parece que todavía es necesario que los candidatos sigan sometiendo sus acciones a la Asamblea General".

La votación para ocupar una banca en el Consejo de Seguridad suele ser un asunto rutinario, pero esta vez se proyectó como una contienda ideológica entre Venezuela, acerbo crítico de las políticas de Estados Unidos, y Guatemala, que cuenta con el abierto respaldo de Washington.

"No se trata de una confrontación entre Guatemala y Venezuela", aseguró el embajador venezolano. "Tampoco una confrontación entre Estados Unidos y Venezuela. Buscamos un acuerdo para evitar que se consolide el veto antes de entrar al Consejo de Seguridad. No puede ser que un país ejerza el poder de veto dentro del Consejo de Seguridad y antes del Consejo de Seguridad".

El Consejo de Seguridad está integrado por cinco miembros permanentes con derecho a veto: Estados Unidos, Gran Bretaña, Francia, Rusia y China, y diez miembros no permanentes sin derecho a veto que rotan cada dos años. Estos últimos se eligen por regiones, y los dos países en la actual contienda buscan ocupar la banca que dejará vacante Argentina a fin de año.

El embajador venezolano insistió en asociar la candidatura de Guatemala con el apoyo que le brinda Estados Unidos, "un país que pretende decir con muchísima fuerza: 'este es mi candidato y este no es mi candidato'".

"No podemos admitirlo _dijo_, porque si lo admitiéramos estaríamos acabando con las posibilidades de democracia. Lo que se está definiendo aquí es parar el veto que los Estados Unidos pretenden imponer a un país para que no compita en igualdad de condiciones".

"Les pedí a mis colegas embajadores", afirmó tras la reunión a puertas cerradas en una pequeña sala de conferencias en la ONU, oponerse "a ese tipo de actitudes".

El delegado venezolano pidió que Estados Unidos diga públicamente que "no vamos a seguir presionando y sigan la votación en paz".

Las votaciones pueden prolongarse casi indefinidamente. En 1979, la Asamblea General realizó un récord de 155 rondas para designar al candidato por América Latina, pero tras 154 consultas en las que no se definía entre Colombia y Cuba, se le dio paso a México.

Sin los resultados de las elecciones del domingo

Empiezan en Ecuador los actos políticos de la segunda vuelta electoral

QUITO - Los candidatos a la Presidencia de Ecuador que irán a la segunda vuelta, Alvaro Noboa y Rafael Correa, reanudaron sus actos proselitistas sin que se conozcan aún los resultados oficiales de la primera ronda de los comicios. Noboa, del Partido Renovador Institucional Acción Nacional (PRIAN), volvió a la arena en la Isla Trinitaria, un sector pobre de la ciudad de Guayaquil, donde anoche repitió el esquema de sus anteriores mítines y, entre otras cosas, regaló una silla de ruedas a una anciana, a la que él mismo llevó en brazos. El mensaje que Noboa sigue repitiendo se dirige a los pobres, a los que ha prometido empleo, vivienda, salud y microcréditos, y parece haber cautivado al electorado, ya que su popularidad subió como la espuma en los últimos días de la campaña de la primera vuelta, celebrada el pasado 15 de octubre. El candidato del movimiento Alianza País, Rafael Correa, compareció ayer ante los medios de comunicación en Quito, antes de viajar a la ciudad andina de Cuenca, en el sur, para "agradecer" su voto a los que le han apoyado, según explicó.



Un grupo de soldados custodian la entrada del Tribunal Supremo Electoral en Quito el 17 de octubre de 2006, donde se dirimen los porcentajes de los votos correspondientes al derechista Alvaro Noboa y al izquierdista Rafael Correa que definirán en balotaje. Foto:Rodrigo Buendía/AFP

Correa, en una entrevista con Efe, dijo ayer que su campaña para la segunda vuelta será de "confrontación y de propuestas", con "mucha contraposición: El (Noboa) dice eso, nosotros decimos esto". También denunció que la primera vuelta se la han "robado con todas las irregularidades que ha habido", de las que responsabilizó al Tribunal Supremo Electoral (TSE), la Misión de Observación de la Organización de Estados Americanos (OEA) y a los partidos de la derecha, pese a lo cual, apostilló: "estamos en la final". Con el 87,45 por ciento escrutado, según el recuento oficial del TSE, el magnate bananero Noboa tenía el 26,32 por ciento de los votos de las elecciones del pasado domingo y el izquierdista Correa el 23,15 por ciento.

Gobierno costarricense llama a deponer paro sindical

SAN JOSE (AP) - El presidente costarricense Oscar Arias hizo un llamado el miércoles a la ciudadanía con el fin de que no se sume al paro convocado por los sindicatos y organizaciones sociales para el próximo lunes en contra del tratado de libre comercio entre Centroamérica, República Dominicana y Estados Unidos.

"Las manifestaciones anunciadas no buscan el consenso sino dividir mediante la presión a nuestra sociedad", denunció el mandatario.

Costa Rica es la única de las siete naciones firmantes que aún no ratifica el tratado.

Ante el anuncio de que los gremios paralizarán labores en el sector salud, educación y de electricidad el mandatario señaló varias consecuencias.

"Se estima que el paro dejaría sin efecto 89.000 consultas y postergaría 1.160 cirugías. En farmacia se prevé que no se despacharían 307.000 recetas de medicamentos y podrían suspenderse 279.000 exámenes de laboratorio", comentó.

La huelga que se extenderá hasta el martes, afectará a unos 900.000 estudiantes de primaria y secundaria, indicó.

"Hay una profunda preocupación por parte del gobierno. No tiene justificación pues el tratado está apenas en discusión en la Comisión de Asuntos Internacionales. Además, estamos en un estado de derecho por lo que le compete a la Asamblea Legislativa tomar las decisiones", señaló el ministro de la Presidencia, Rodrigo Arias.

Uruguay reitera voto a favor de Venezuela en ONU

MONTEVIDEO (AP) - El presidente Tabaré Vázquez conversó telefónicamente con su par Hugo Chávez, confidenció el miércoles el canciller uruguayo Reinaldo Gargano y reiteró que su país tiene comprometido el voto con Venezuela para el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

Sin embargo, Gargano dijo a los periodistas que para Uruguay es "un inmenso honor" que se lo mencione como una alternativa en la búsqueda de un candidato de consenso para salir del estancamiento.

Aunque Guatemala ha venido triunfando en mayoría de votos ante Venezuela para lograr el asiento en el Consejo de Seguridad, no ha logrado la cifra necesaria para ser electa al consejo.

Gargano habló con los periodistas después de una reunión con su colega boliviano David Choquehuanca, de visita en Montevideo.

"Puedo decirles que (el presidente uruguayo Tabaré) Vázquez se comunicó con (el mandatario venezolano Hugo) Chávez, pero no me pregunten mas. No diré nada de lo conversado", dijo Gargano a periodistas.

Gargano aclaró que "somos muy amigos de Guatemala, pero tenemos comprometido nuestro apoyo con Venezuela, a quien apoya el Mercosur".

"Pero el solo hecho que se mencione como alternativa (en busca de un candidato de consenso) es para Uruguay un inmenso honor y en particular de los pueblos de América latina", dijo Gargano.

Gargano no aclaró si hubo alguna oferta concreta para que Uruguay sea el candidato de alternativa, que impulsó Perú, entre otros, y procurar sacar del estancamiento a esa situación.

"No hubo comunicación formal a Uruguay", indicó Gargano a la propuesta de Perú y "otros planteos oficiosos" que no precisó.

El canciller uruguayo tampoco aclaró cuando Vázquez habló con Chávez, pero se estima que fue en las últimas horas al producirse el estancamiento en la lucha por ese sillón en el Consejo de Seguridad.

Chile: Pinochet interrogado por torturas

SANTIAGO DE CHILE (AP) - El ex dictador Augusto Pinochet dijo no acordarse de las actividades de su temida policía secreta y no tener culpa por ellas al ser sometido el miércoles a un interrogatorio por su presunta responsabilidad en el secuestro y torturas a detenidos en una cárcel secreta.

"Muchas veces respondió que no se acuerda de los hechos", afirmó a la prensa tras el interrogatorio de una hora el juez Alejandro Solís.

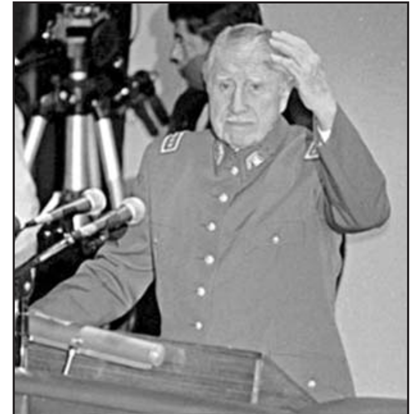
El juez Solís, quien conduce uno de los procesos por violaciones a los derechos humanos en que aparece involucrado Pinochet, se presentó en la mansión capitalina del ex gobernante de facto en un sector elegante de Santiago.

Durante una hora Pinochet, de 90 años, debió responder a 15 preguntas del magistrado, quien lo inculpa de cuatro secuestros y 19 casos de torturas en Villa Grimaldi, uno de los peores centros secretos de detención tras el golpe militar de 1973.

También fue indagado por otros 36 casos. Villa Grimaldi fue el lugar en que la presidenta Michelle Bachelet y su madre fueron detenidas y torturadas en 1975. El sitio, por donde pasaron miles de detenidos y donde desaparecieron unos 250, hoy está convertido en un Parque de la Paz y fue visitado el sábado por la mandataria.

Solís dijo a la prensa que Pinochet señaló al ser consultado por las acusaciones de torturas y secuestros que no se acuerda de las actividades de la Dirección de Inteligencia Nacional, la policía secreta que dependía directamente del ex jefe de Estado chileno.

El magistrado deberá resolver si somete a proceso a Pinochet, quien la semana pasada perdió su fuero por este caso. Pero además el ex dictador, quien gobernó entre 1973 y 1990, enfrenta otro proceso por la desaparición de 119 izquierdistas y uno por corrupción por el manejo de cuentas secretas con 27 millones de dólares.



El ex dictador Augusto Pinochet, en esta foto de archivo de 1996, dijo no acordarse de las actividades de su temida policía secreta y no tener culpa de ellas, en un interrogatorio el miércoles 18 de octubre del 2006, por su presunta responsabilidad en el secuestro y torturas a detenidos hace 30 años. (Foto AP/Santiago Llanquin)



Aries Maart 21 - April 19
Si un amigo ta sugeri bo un anochi yena cu actividа den ciudad, puntranan si un dia na lo tin gana di haci un dia tankilo na cas cu actividadnan social.



Taurus April 20 - Mei 20
No tin luga pa bo warda energia den bo curpa. Haci uso di e poder nuclear aki cu bo tin henter dia y contagia otronan cune.



Gemini Mei 21 - Juni21
Cambionan por pasa cualkier momento den bo bida, asian ta prepara bo mes pa asina nan pasa na e momento cu ta corecto.



Cancer Juni 22 - Juli 22
Ta hopi importante pa bo tuma un inventario di tur loke cu bo tin na e momento nan aki, paso lo tin algun cos cu na ta corecto of na unda cu nan mester ta.



Leo Juli 23 - Augustus 22
Awe abo lo ta e centro di tur loke cu pasa. Esaki ta inclui cu bo lo tin tur e atencion di tur hende cu ta pasa rond di bo awe.



Virgo Augustus 23 - September 22
Ta mas conciente di na unda bo ta actualmente y na unda bo kier bai. Si bo mester haci un cambio haci e awo e momento ta corecto.



Libra September 23 - October 22
Busca un manera pa bo tuma contacto cu bo amigonan ya asina bo ta haci algo agradabel hunto y gosa di momentonan dushi! Asinalo bo relaha bo mes.



Scorpio October 23 - November 21
Educa bo mes riba e hendenan cu ta rond di bo henter dia, esaki lo duna bo un bista mucho mas cla di loke cu ta pasando y kico bo ta haciendo.



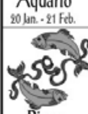
Sagittarius November 22 - December 21
Sigui y sigui, bo ta mucho mas serca di loke cu bo kier, bo ta mas serca cu nunca! Persevera bo ta cla pa yega.



Capricorn December 22 - Januari 19
Si bo ta buscando mas tempo bo tin cu dicidi ta kico bo kier bai haci cu e tempo paso si no lo bo fada si bo no tinnada di haci cune!



Aquarius Januari 20 – Februari 18
Actua di un manera directo, ta mas facil pa bo pidi un hende permiso cu bo pidi un hende despuesa pa loke cu bo lo por a haci.



Pisces Februari 19 – Maart 20
Te hassta si bo dia ta mara na un rutina cu pa hopi aña ta asina ainda, asina mes lo tin sorpresanan na caminda.

BON DIA Aruba
Aruba TODAY

Dutch Antilles Express (Arrivals)

Flight	From	Time
9H2950	Curaçao	07:30
9H2990	Curaçao	14.00
9H2994	Curaçao	16:00
9H2996	Curaçao	18:00
9H2960	Curaçao	20:30

Avior Airlines

Flight	From	Time
9V1207	Valencia	20:50
9V1205	Caracas	20:55

American Airlines

Flight	From	Time
AA1013	Boston	12:35
AA1047	Miami	12:30
AA891	San Juan	13:39
AA679	New York	16:16
AA1331	Miami	19:15

American Eagle

Flight	From	Time
AE5048	San Juan	20:55

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	From	Time
AO301	Las Piedras	07:50
AO303	Las Piedras	12:55
AO305	Las Piedras	16:50

Avianca

Flight	From	Time
AV090	Bogota	17:40

Continental Airlines

Flight	From	Time
CO1638	Newark	13:16
CO1886	Houston	15:15

Delta Airlines

Flight	From	Time
DL419	Atlanta	13:53

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	From	Time
KL733	Amsterdam	19:35

Flight	From	Time
OR361	Amsterdam	13:20

Aserca Airlines

Flight	From	Time
R7-402	Caracas	12:15

Santa Barbara Airlines

Flight	From	Time
S3-1311	Las Piedras	09:57
S3-1300	Maracaibo	15:25

Sol America

Flight	From	Time
SA2001	Las Piedras	08:00
SA2005	Las Piedras	15:30
SA3001	Las Piedras	18:55

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	From	Time
TV4001	Las Piedras	07:30
TV4005	Las Piedras	17:30

US Airways

Flight	From	Time
US653	Philadelphia	14:40
US979	Charlotte	15:27

Aeropostal

Flight	From	Time
VH822	Caracas	13:00
VH823	Santo Domingo	16:45

Dutch Antilles Express (Departures)

Flight	To	Time
9H2980	Curaçao	08:00
9H2991	Curaçao	14.30
9H2993	Curaçao	16:30
9H2995	Curaçao	18:30
9H2963	Curaçao	21:00

Avior Airlines

Flight	To	Time
9V1208	Valencia	21:15
9V1206	Caracas	21:25

American Airlines

Flight	To	Time
AA1036	Miami	08:15
AA1044	Boston	13:55
AA1780	Miami	13:43
AA372	San Juan	16:03
AA796	New York	17:28

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	To	Time
AO302	Las Piedras	08:15
AO304	Las Piedras	13:15
AO306	Las Piedras	17:15

Avianca

Flight	To	Time
AV091	Bogota	18:50

Continental Airlines

Flight	To	Time
CO1643	Newark	14:25

Delta Airlines

Flight	To	Time
DL516	Atlanta	15:13

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	To	Time
KL734	Amsterdam	21:20

Flight	To	Time
OR362	Curaçao	14:35

Aserca Airlines

Flight	To	Time
R7-403	Caracas	13:00

Santa Barbara Airlines

Flight	To	Time
S3-1301	Maracaibo	10:30
S3-1312	Las Piedras	16:00

Sol America

Flight	To	Time
SA2002	Las Piedras	08:30
SA3002	Valencia	15:00
SA3002	Valencia	16:00
SA2006	Las Piedras	19:30

Flight	To	Time
TV4002	Las Piedras	08:00
TV4004	Las Piedras	13:00
TV4006	Las Piedras	18:00

US Airways

Flight	To	Time
US978	Charlotte	15:55
US654	Philadelphia	16:30

Aeropostal

Flight	To	Time
VH822	Santo Domingo	13:30
VH823	Caracas	17:15

Tiara Air

Flight	To	Time
3P101	Curaçao	07:30
3P105	Curaçao	17:00
3P102	Curaçao	09:00
3P106	Curaçao	18:30

"E temponan menciona por cambia.
Por favor yama **Tel: 524-2424** pa reconfirma bo vuelo y pa informacion actual."



Dokter on Duty
ORANJESTAD
San Nicolas



Botica na warda
San Nicolas: Seroe Preto
Oranjestad: Botica Arco Iris



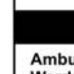
Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000

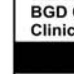


Emergency Numbers

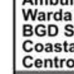
Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141



Ambulance	582-1234
Warda Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877
Clinica Veterinario	582-1720



Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Coastal Security	584-1720
Centro Medico SN	584-8833





Services

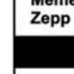
Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
	588-2984

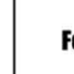


Cruise SHIP
19 Freewinds
20 Carnival Destiny
24 Adventure of the Seas



AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612



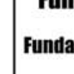


Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed



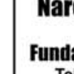
Fundacion Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

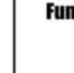


Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989



Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976



Fundacion Hende Muher den dificultad
Tel: 583-5400

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

MANDA BO CLASIFICADO AWOR VIA SMS: SETAR 7800 OF DIGICEL 7800 Y SPAAR.

TA BENDE
Un KIA Rio '03 den bon condicion Tel: 592-1308

TA BENDE
Toyota Ehco '00 4 porta, alarm, VVTF std, airco, p/window Tel: 585-8072 / 567-2116

TA BENDE
Nissan Sentra '01, aut. A/c, cd player, Afl. 11.500,= o.b.o. Tel: 563-5890

TA BENDE
Toyota Corolla Xei, 1.8lt. '04, full equipped,automatic, airco, Fog Lamps y side skirts extra. Hopi bon teni y bon condicion. Afl. 29.500,= Tel: 561-5599/ 560-0922

TA BENDE
Un body di un Mitsubishi Exclipse '92 "as is where is" Afl. 1.500,= Tel: 963-9545

TA BENDE
Nissan AD Stationwagen '98 stand. Airco, Prijs Afl. 5.500,= Tel: 583-0928 / 594-9345

TA BENDE
Un Toyota Corola '04 full equipped,airco, automatic, vraagprijs Afl. 30.000,= Tel: 560-0922

TA BENDE
1 Nissan Sunny '92 di 4 porta prijs Afl. 2.850,= Tel: 744-0240

TA BENDE
Miniteca completo cu DJ Booth, Stage, Speakers, Light effects, smoke machine, etc. Y hopi mas like new! Only Afl. 5.500,= Tel: 592-7225

TA BENDE
Un Supermarket na Playa completamente equipa, riba tereno propiedad, cla pa opera Afl. 750.000,= Tel: 745-7525

TA BENDE
Un exposicion di flor di habon pa regalo of pa pone den baño Tel: 561-8517

TA BENDE
Un edificio comercial, warehouse na Playa riba ± 2000m2 eigendom Afl. 1.600.000,= Tel: 745-7525

TA BENDE
1 bentana cu glas, 1.15hanchox2.16halta (aluminium maron) & 1 x porta sliding door. 2.00hanchox2.16halto (aluminium maron Afl. 1.200,= Tel: 565-5533

TA BENDE
UN Freezer di 5 pia Afl. 225,= y glasnan "Huma" pa bentana songerge Afl. 12,= Tel: 584-1811

TA BENDE
Cacho Chiwawa pa mas informacion yama despues di 4'or di atardi na Tel: 587-1819

TA BENDE

Un set di riem pa BMW cu 5 buraco, size 17" dilanti y 18" patras den su caha cu su cuatro fantil y tapa di fantil gecroome, y e tapanan cu logo di BMW. Prijs ta set Afl. 2.500,= (discutibel).



Tel: 594-9990

CALL THE DOCTOR

FOR ALL YOUR COMPUTER PROBLEMS

- Removal of Spyware - Malware - Browser Hijacker
- Removal of Viruses - Trojans - Worms
- Software and Hardware Installations & Configurations
- PC/Laptop Software/Hardware repair & DATA recovery
- We Custom build your PC to your likings & needs
- We Backup your DVD/VCD/CD exactly as original
- Office/Home PC/ADSL/WI-FI/Network installations

Fast Assessment -Fast Repair -Friendly Smile





594-1985

TA BENDE
Pieza di Toyota Tercel '95 Tel: 562-8590 - 584-0912

FOR SALE
1 window airco 12.000Btu 220V digital, marca hahemeyer nobo nobo sin uza Afl. 500,- so! Tel: 593-3174

TA BENDE
Un comode y un box cu ta sera y bo ta warde den su tas, dus bo por move cune Afl. 200,= Tel: 745-5089

TA BENDE
1 sofa bed pa Afl. 175,= Patiastraat z/n. Tel: 737-5659

TA BENDE
Un set di sala di 3 pida yama despues di 3'or pm Tel: 560-8546

TA BENDE
1 warhouse comercial building na Playa riba tereno ± 2000m2 eigendom prijs Afl. 1.600.000,= 1 cas na playa di 3 camber, 1 baño, etc. 3 apartment, garage pa 4 auto, etc. Afl. 285.000,= (Or best offer) Tel: 745-7525

TA BENDE
Un Freezer di 5 pia pa Afl. 175,= y glasnan sonserge "Huma" na bon prijs Tel: 993-7211

TA BENDE
CV Joint pa Nissan Altima '93 - '97 nobo nobo pa Afl. 400,= pa tur dos banda. Tel: 593-7753

TA BENDE
2 Windshiel(1 dilanti y 1 patras di B-11 Nissan Suny '89, y tambe fulltoolsbocks completo pa Afl. 3.500,= Tel: 564-8429

FOR SALE
Set di comedor, wandmuebel, junior,adult bed cu headboard y laatje Tel: 587-7991

TA BENDE
Un safe digital electronic with key 14" brete 10" lengte 2 luna bieuw Afl. 250,= Tel: 563-7304

TA BENDE
Un Tereno propiedad 768 m2 situa na Ponton Tel: 565-8045 / 592-9060

FOR SALE BY OWNER
220m2 built up area property land 2120m2, as is where is, anto prijs na baca flaco. Pa mas informacion Yama Tel:592-0629 or 964-4520

ARUBIANO CRIOLLO

TA BENDE 3 SIZE DI BAKI PA ALOE
BON PA DECORA JARDIN

Grandi **Afl. 50,-**
Mediano **Afl. 30,-**
Chikito **Afl. 15,-**

WEST PUNT #11-C • TEL: 564-3351 /966-7203
Delivery minino 2 chiquito

TA HUUR

FOR RENT
One 2-bedroom House, fully furnished. Utilities included Afl. 1.500,= per month Tel: 993-8551

FOR RENT
1 studio apartment fully furnished excluding utilities Afl. 600,= per month Tel: 993-8551

TA HUUR
Un trailer apartment, den bario di Brazil, full muebla, cushina, baño, camber apart, cu awa y coriente inclui. Pa 1 of dos persona. Yama despues di 4:30pm Tel: 567-15599

TA HUUR
Camber den cas di famia, pa un persona na Sereo Blanco, tur cos inclui. Pa mas informacion yama Tel: 562-3006

FOR RENT
Vacantie 1 - 8 October, West Gates Lakes Orlando Florida. 3 bedroom for 12 persona, Super deal. Pa mas informacion yama Tel: 566-9595

TA HUUR
1 camber cu hende muher solamente awa y luz inclu sin airco mester comparti baño pa Afl. 500,= Tel: 744-2220

FOR RENT
Jaburibari 13 (furnished house, two bedroom, 1 bathroom, monthly rent Afl. 1.500,= deposito: 1.500,= not included: electricity, water, gas, cable, and telephone Tel: 592-2287.

TA HUUR
Un cas 2 camber, sala grandi cushina, comedor, Tanki Flip 43. Tambe ta huur apartment Afl. 500,= pa luna plus Afl. 500,= deposito. Tel: 588-2974 / 593-2939

TA HUUR
1 apartment semi muebla Afl. 650,= pa luna plus 1 luna deposito, inclui awa + luz, cable, Tel: 747-8652

FOR RENT
Center of San Nicolas, space for rent, lottery or other business. Tel: 584-7991

FOR RENT
Center of San Nicolas, fully equipped kitchen, Tel: 584-7991

TA HUUR
Apartment hopi ruim, camber grandi cu su baño, sala, comedor, cushina apart. Full muebla sin mucha den bario keto na Ponton. Tel: 582-1514

TA BUSCA

TA BUSCA
Un persona responsabel cu firma liber pa mira pa un señora grandi. Barrie Noord. Mester por domina papiamento y cu por keda drumi. Mester ta amabel y responsabel. Tel: 582-6404 / 588-6034 despues di 5'or atardi.

TA BUSCA
Un persona pa Limpieza, mester ta un persona serio y responsabel cu referencia, y pa keda den cas. Entre 25 pa 35 aña. Tel: 592-1003

TA BUSCA
Un Koki cu experiencia pa guia un cushina y un helper den cushina, arubinao, hulandes cu permiso. Tel: 584-7991

TA DUNA
Bijles di rekenen/wiskunde, economie/m&o, nederlands op alle niveaus. Voor info Bel: 587-2759

FOR SALE
YAHAMA R-1 pa prijs Afl. 12.500,= Tel: 568-7054

SERVICIO

SERVICIO PUBLICO
Mester di transporte? Entierro-paseo-recepcion di cualkier ocacion pa grupo Tel: 593-8551

SERVICIO PUBLICO
Accountancy & Advies Bookkeeping/ payroll / tax Tel: 587-2759

SERVICIO PUBLICO
Bijles Nederlands en rekenen op alle niveaus,economie/m&o/BKB Pa mas informacion yama Tel: 587-2759

SERVICIO PUBLICO
Ta gustar, bami pami, rpobablemente esun di mas mihor na Aruba. Nos ta acepta bo ordunan. Take away or catering. Pa mas informacion Tel: 587-2759

SERVICIO PUBLICO
Accountancy & Advies, pa mas informacion yama Tel: 587-2759

OPORTUNIDAD UNICO
Bo kier bai Orlando pa 4 dia 3 anochi pa US$ 99.00 Tel: 001-407-355-1500 duna e siguiente reference number 3247415015.
Y BAN VAKANTIE NA ORALANDO!

SERVICIO PUBLICO
Aruba yuda bo prohimo, nos ta un famia den necesidad nos mester di un cama di 2 piso 1 matras di 2 persona, 1 linolio pa floer, pasobra cas di gobierno no tin mozaico y alimentacion. Dios lo yuda bosonan Tel: 747-4213

Gradicimento

Mei mei di tur tristeza, nos no por keda sin gradici esnan cu a acompaña nos na e momento tristo di fayecimento di nos esposo, tata y abuelo stima:



Casper Faro

Na prome lugar nos kier a gradici nos gran Dios di a permiti nos di forma nos bida hunto cu Casper nos tata, pa loke el a nifica pa nos y pa loke el a haci pa nos tur.
Un danki grandi pa nos mama Editha, pa su tempo cu el a pasa cun'e, cu el a cuid'e y kende a dedica gran parti di su bida na su bida.
Un danki na tur ruman cu a duna un man pa cuid'e den su momentonan di malesa, di su momento di incapacidad, un mas cu e otro, pero tur cu mesun dedicacion y amor manera el a merece.
Un danki special na tur esnan cu a duna un man ora cu a ser pidi pa yuda Casper, na esnan cu a core bin mesora cu nan a ser pidi.
Danki na dokter Blume, kende na tur momento a atende Papa ora cu nos a pidi'e, kende a compañ'e den su momentonan mas delicado y dificil y a brind'e asistencia medico cu a calm'e y yud'e ora cu e tabatin mester.
Un danki na tur famia, amigo y conocirnan, cu a compaña nos den e dianan cu a pasa, a bishita nos na momentonan cu mas nos tabatin mester y pa cual nos ta eternamente gradecido. Un danki tambe na funeraria Zepp Wever pa tur nan atencion.
Danki na boso tur, pa tur loke boso a haci, pa tur e afecto demostra y Dios bendiciona boso tur pa tanto cariño ricibi.
Nos lo tene tres Santo Sacrificio di Misa dianan diaranson 18 di oktober, diahuebs 19 di oktober y diabierna 20 di oktober pa 7'or di anochi na Misa San Francisco na Oranjestad pa descanso di su alma.

GRADICIMENTO/ INVITACION

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur famianan, amigonan y conocirnan cu di of otro manera a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di mi esposo, nos tata, welo, ruman y suegro stima:

Sr. Casper Cyrilio Faro



Un danki na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram, tarheta y jamada di telefoon.
Y tambe un palabra di danki na Dr. Blume y Dr. Heinze pa nan atencion. Boso atencion y cariño lo keda semper den nos memoria.
Hopi danki cu Dios bendiciona boso tur.
Alavez nos kier a invita tur famia, bisifia, amistadnan y conociman pa asisti na dos Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar Diahuebs 19 di oktober pa 7.or di anochi y Diabierna20 di Oktober pa 7.or di anochi na Misa San Francisco na playa, pa descanso di alma di nos difunto.

Na nomber di su esposa, yuinan y demas famia.

ORASHON PA ENFERMONAN

Señor Hesus.
Nos ta kere cu Bo ta bibo y resusita
Nos ta kere cu Bo ta realmente presente den Santisimo sacramento di altar y den cada un di nos.
Nos ta alaba Bo y adora Bo.
Nos ta gradici Bo, Señor.
Cu Bo a bini cerca nos.
Como pan bibo cu a baha di shelo.
Abo ta plenitud di bida.
Abo ta resurecsion y bida.
Abo ta Señor, salud di enfermonan.
Awe nos kier presenta Bo tur e enfermonan, cu ta leza e oracion aki, pasobra pa Bo no tin distancia, ni tempo den espacio.
Bo ta esnan eternamente presente y Bo conoce nan.
Awor Señor nos ta pidi Bo pa tene compacion di nan.
Bishitantenan pa atravez di Bo evangelio, proclama den e oracion aki tur recorda cu Abo ta bibo den bo Iglesia awe;
Nos ta suplica Bo, Hesus.
Tene compacion di esnan cu ta sufri na curpa, y di esnan cu ta sufri na curazon, tambe esnan cu ta sufri na alma, y ta rezando y lesando testimonionan, di loke Bo ta haciendo pa medio di Bo Spirito, renobador den mundo henter.
Tene compacion di nan Señor.
Nos ta pidi Bo di awor caba pa Bo bendicion nan y haci cu hopi di nan bolbe haña cura, tambe cu nan fe por crece y cu nan lo ta dispuesto pa acepta Bo amor asina maraviyoso.
Pa cu nan tambe lo sea testigonan di Bo poder y di Bo compacion
Nos ta pidi Bo Hesus
Pa e poder di Bo heridanan Santo pa Bo Santa Cruz y pa Bo Sanger precioso,
Sana nan curpa,
Sana nan curazon,
Sana nan alma.
Duna nan bida na abundancia.
Nos ta pidi Bo pa intercecion di Maria Santisima.
Bo Mama La Birgen de los Dolores.
Esun cu tabata presente para, na pia di e cruz.
Esun cu tabata e prome cu a contempla bo yaganan santo cu Bo a duna nos como Mama.
Bo a revela na nos cu ya caba Bo a tuma riba Bo tur nos dolornan y pa Bo yaganan santo nos a wordo cura.
Awor Señor, nos ta presenta na Bo pa fe, tur e enfermonan cu a pidi nos reza pa nan, nos ta pidi Bo, alivia nan den nan enfermedad y cu Bo lo duna nan salud bek.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

" Drumi na cama mi ta corda riba Bo,
Mi ta pensa riba Bo henter anochi.
Pasobra simper Bo a keda mi judansa,
Mi ta gosa den sombra di bo halanan.
Tur mi alma mi ta pega na Bo,
Bo man drechi ta wantami duro."

Cu inmenso dolor na nos curazon, nos ta participa fayecimento cristian di nos tata,welo, bisawelo, ruman, omo y swa stima:



Mario Kelly

na edad di 75 aña

Na nomber di su:

yiunan: Maiky Kelly y Luz Marina
Jacintha Kelly y famia
Lucia Kelly y famia
Ada Kelly y Hans famia
Jose Kelly y Irene y famia

rumannan: Lucas " Cachi " Kelly y famia
Bernadina " Ina " Kelly y famia
Juan Kelly na Corsow
Jacintha de Cuba y Gem y famia
Andres Kelly y Greta y famia

nieta y nietonan: Elyomar Perez,

Geoffrey Jacobs, Gerald Jacobs
Isabelle Tromp, André Tromp
Jenniree Kelly, Josay Kelly

bisanieto y bisanieta: Jay-Jay, Xuvienne

swa: Alejandro Semeleer
sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan

famia: Kelly, Tromp, Perez, Jacobs, de Cuba, Erasmus, Giel, Quandus, Faro, Zievinger,
Aguilar-Osorio, Veenstra, Laclé, Geerman, Luidens, Christiaans, Semeleer, Figaroa,
Heide, Henriquez, Boekhoudt, Ruiz, Ridderstaat, Wernet, Rasmijn, Seco, Koolman,
Orman, Thijsen, Petrochi, Thompson, Britten, Wolff, Conçalvez y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual dia y ora lo wordo anuncia despues.

Adres pa condolencia: **Sabana Liber 42-D**
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Aurelio Manuel Barros

Gradicimento na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram, yamadanan telefonico.
Na dokternan, staf y personal di Dr. Horacio Oduber Hospital
Un danki special na tur cu a compaña mi den oranan dificil.
Boso presencia y atencion ta un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita pa compaña nos na 3 santo sacreficio di misa, cual ta tuma lugar

- Diahuebs 19 di October 2006
- Diabierna 20 di October 2006
- Diadomingo 22 di October 2006 tur pa 7'or di anochi na Misa San Francisco na Playa

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di su yiunan y demas famia

Invocacion a San Miguel Arcangel

San miguel Arcangel, defienenos en la lucha, se mi amparo contra la perverdidad y asechanzas del demonio. Que Dios manifieste sobre el su poder, es mi humilde suplica y Tu Principe de las milicias Celestiales, con el poder que Dios te ha conferido, arroja al infierno a santanas y a los demas espiritus malignos que vagan por el mundo para la perdicion de las almas. AMEN.

COMUNICADO DI PRENSA

NOBENA NA HONOR DI SAN HUDAS THADEO NA MISA INMACULADA CONCEPCION SANTA CRUZ

Diahuebs, dia 19 di oktober 2006 ta cuminsa e nobena na honor di San Hudas Thadeo, "E SANTO DI ESPERANSA", Patrono di esnan desespera y di casonan dificil.

Lo resa Santo Rosario na honor di Mama Maria y orashon di nobena na honor di San Hudas Thadeo.

Tur dia e Santo Rosario ta cuminsa pa 6.25'or atardi cu excepcion di Diadomingo cu ta pa 8.25'or mainta y Dialuna cu ta pa 4.55'or atardi. Despues di rosario ta sigui cu un Santo Sacrificio di Misa cu oracion na honor di San Hudas Thadeo.

Pastoor Rey, Pader Felix y Grupo di Oracion San Hudas Thadeo Santa Cruz ta invita cordialmente tur deboto di Mama Maria y San Hudas Thadeo y pueblo di Aruba en general pa asisti na e nobena aki.

Ta pidi tur fielnan pa bini cu e buki di nobena pa nos resa y canta for di dje.

Na nomber di Grupo di Orashon "San Hudas Thadeo Santa Cruz"
Maria Curiel
Cooperadora Pastoral
Santa Cruz
Tel: 585 8439



" Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro;
Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.
Husticia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso. "
Ps. 85:10,11,13

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera na Corsow di:

Maria Theresa Rojer-Penja

mihor conoci como: Tanti
na edad di 72 aña



Na nomber di:

esposo: Eufemio Rojer

jiunan: Soraja Rojer
Maikel Rojer
Julissa Rojer
Carlos Alberto y Michelline Rojer-de Kort

nietanan stima: Judienne y Caitlyn

ruman: Alberto y Margo Penja-Vrolijk

ruman di crianza: Jolanda Koolman y famia na Hulanda

swa y cuñanan: Cresencia Penja-Vallejo y famia na Panama
Raymundo y esposa y famia na Corsow
Mommy na Corsow
Jetta Rojer y famia na Corsow
Noy y famia na Corsow
Wini Rojer y famia na Corsow
Glenda Rojer y famia na Corsow
Migilda Rojer na Corsow
Era Gietel y famia

sobrino y sobrinanan: Eli y Maria Kock-Loefstop y famia
Diana Kock
Rigio y Astrid Kock-Simon y famia
Linda y Vio Wester-Kock y famia
Dario y Lucy Penja-Goeloe y famia
Gerla Penja y famia
Ronny Penja y famia
Roxanna y Harold Rudel y famia
Ito Penja y famia
Angel Penja y famia
Marlin y Ruben Krozendijk-Penja y famia
Robertino y Esther Penja-Luidens y famia
Magaly y Juni Martinez-Penja y famia
Ivan y Jacky Penja-Croes y famia
Irvin y Evelyn Penja-Bremo y famia

suegro: Michael de Kort

suegra: Cristina Lampe

amiganan stima: Sita Roos y famia
Odette Caster y famia
Ica Bislik-van der Linden y famia

Su primo y primanan, comer y compernan, ihanan
Famia: Rojer, Penja, De Kort, Lampe, Vrolijk, Kock, Vallejo, Koolman, Albertsz, Dabian, Thiel, Willems, Kransen, Zeilstra.
Su amigo y amiganan, bisiñanan, conocirnan y ex-coleganan di Spritzer & Furhmann y Kenro Jewelers.

Acto di entiero ta tuma lugar diahuebs 19 di October 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa Santana Catolico na Sta Cruz. For di 2'or di merdia e restonan mortal di Maria lo ta reposa den Misa Inmaculada Concepcion na Sta Cruz.
En bez di manda flor of krans lo tin un box disponibel den misa pa por haci un donacion na un fundacion cu ta traha na bienestar di comunidad.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita,
Laga tur locual mi ta laga tras keda bunita
Y laga esakinan termina den tur bunitesa"
Cado Wever

A fayece cristianamente na Corsow



Sr. Enrique Manuel Boekhoudt
mihor conoci como: "Maninchi"

Na nomber di su:

yiunan: Win y Maureen Boekhoudt na Hulanda
Dorothy Boekhoudt
Franklin y esposa Gloria Boekhoudt
Carina y Gidrich Bislik
Elvis y Jennifer Wolff na Hulanda

Mama di Dorothy y Win: Dina Vrolijk

nietanan: Genesis Boekhoudt,
Cathy y Joanne Kock

suegra: Eufemia Rodriguez na Venezuela

suegro: Jusiliano Garcia na Venezuela

amistadnan di cas: Boei y Manira Maduro
Juan y Sofia Irausquin
Guillermo y Licenia Luna
Sra.Vda. Sita Croes y famia

Amistadnan di Texas Furniture Store

Tur su primo y primanan, comer y compernan, bisinjanan y demas famia na Aruba y Venezuela ta invita pa e acto di entierro cual ta tuma lugar diabierna 20 di october 2006 pa 4' or di atardi saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolio na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 1:30 di merdia den Misa Santa Filomena na Paradera.

Adres pa condolencia: **Mementomori Funeral Home**
Diahuebs 19 di october 2006 di 7' or pa 9' or di anochi.

Nos ta lamenta cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



ORACION AL ESPIRITU SANTO

Espiritu Santo tu que me aclaras todo, que iluminas todas los caminos para que alcance mi ideal. Tu que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estas con migo, yo quiero en este corto dialogo agradecerte por todos y confirmar que nunca quiero separarme de ti, por mayor que sea la ilucion material. Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gloria perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los mios. Amen (la - - -persona debera rezar la oracion 3 dias seguidos sin decir el pedido, dentro de tres dia sera alcanzado la gracia, por mas dificil que sea. Publicar en cuanto se reciba la gracia)
Gracias el Espiritu Santo por al favor recibido.

PORDON, MI SEÑOR, PORDON, O MI DIOS

1. Pordon, mi Señor, pordon, O mi Dios, como mi a peca contra Bo
Pordon, bin libra-mi, O Señor, di tur cadena di maldad.
Mi no kier herida Bo mas cu mi pica.
2. Cu duele, berdad, mi ta confesa Tur mi picanan contra Bo.
Duna mi, Señor, absolushon, tranquilidad mi curason.
Duna mi, mi bon Hesus, bo amor.
3. Con drecha awor mi ofensa, Señor, Herida di bo curason?
Yuda mi, Spirito, sin temor
Pidi mi prohimo pordon
Y asina cumpli cu penitencia di amor



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta lagatras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza.

Cado Wever

A bay sosega den braza di Señor:



Sra. Servinia Thijsen-Wouters
mihor conoci como:
"Chichi Ovi", "Maviña" of "Dudu"

Na nomber di su:

esposo: Isaac Thijsen

yiunan:
Zandra – Henry y yiunan
Swinda – Asbjørn y yiunan na Dinamarca
Nivia – Orsini y yiunan
Oscar – Adelaida y yiunan
Carlos – Maruja y yiunan
Aldo – Jolanda y yiunan
Raquel – Albert y yiunan
Humphrey – Gina y yiunan

yiunan di criansa

ruman: Ricardo Wouters y famia

nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan, tataranietonan na Aruba, Hulanda y Dinamarca

sobrino y sobrinanan, sobre sobrino y sobre sobrinanan
primo y primanan, acto primo y acto primanan
comer y compernan, ihanan

ayudante: Lena Thijzen

y demas famia na Aruba, Hulanda y Dinamarca ta invita tur amigo, bisiña, conoci, ex-coleganan di Politie Wacht - San Nicolas., compañeranan di Dyalize y dr. Kock pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diahuebs 19 di Oktober 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Sagrado Curason di Hesus pa santana catolico na Savaneta. E defunto lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa na Savaneta.

Adres pa condolencia: **Cura Cabai 88**

Caminda Dios ta ey mi kier biba.
Señora ta mi lus y salbacion.

Salmo:27

Conforme cu Dios Su boluntad y agradecido pa tur locual el a nifica pa nos, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di nos queridisima mama, wela, bisawela y ruman:



Vda. Nicolasa Gonzalez - Ridderstap.
mihor conoci como Colastica.

6 december 1914 / 17 oktober 2006

Na nomber di su:

Yiunan:	*Graciela Gonzalez* *Ofelia y Joseph Priest na St. Maarten* *Armando Gonzalez* *Auristella Gonzalez* *Jolanda y Stanley Pieternella* *Alberto y Silvia Gonzalez* *Aurelio Gonzalez* *Imelda y Ludwin Thokaai*
Nieto y nietanan:	*Gloria Nedd* *Vda. Gladys Gordon* *Gregory Lesire* *Lourdes Croes* *Mercedes Wilson na St. Maarten* *Zoila Richardson na St. Maarten* *Alessandra Priest na St. Maarten* *Ruthmilda Boyé* *Bianca Gonzalez* *Sabrina Abreu* *Louella Gomez* *Lisette Pieternella* *Rodney Pieternella* *Shaneila Hassell* *Albertico Gonzalez* *Carisma Gonzalez* *Albert Gonzalez* *Ethlyn Thokaai* *Alejandro Thokaai*
Ruman:	*Vda. Nicolina Solognier y famia*
Cuña:	*Vda. Rogelia Marcano na Venezuela*

Su bisanietonan y tataranietonan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan y demas famia Gonzalez, Ridderstap, Solognier, Priest, Pieternella, Tromp, Thokaai, Rasmijn, Anthony, Maduro, Briezen, Marcano, Nedd, Gordon, Lesire, Croes, Wilson, Richardson, Boyé, Abreu, Gomez, Hassell, Koc, van Heyningen, van Putten, Hoefnagel, Cannister, Flanders, Monsanto, Leonard y Duzong.

Tambe tur su compañeronan, zuster y broedernan di Huize Maristella ta invita tur amigo, famia y conoci pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diabierna 20 di October 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Teresita pa Santana Catolico na San Nicolas. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Teresita na San Nicolas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.
Ta ricibi bishita di condolencia na Simeleonstraat # 1 di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

GRADICIMENTO Y INVITACION

Pa medio di esaki nos ta gradici tur esnan cu a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di



Mirto Arturo "Nuni" Maduro

Na prome lugar ta bai un danki di curazon na tur esnan cu a mustra nan cariño y convivencia durante di Nuni su malesa. E gesto aki a yen'e cu hopi satisfaccion y a dun'e forza pa e sigui lucha.
Tambe nos kier gradici tur cu a manda flor, krans, telegram, yamada telefonico, fax, kaarchi, e-mail y anuncionan den corant.
Na tur famia, amigo, bisiña y conocir, habitantenan di bario cu a duna nos nan sosten durante e momentonan dificil.
Danki tambe na su compañeronan di drag cu na un manera ehemplar a sabi di dune su ultimo tributo.
Na Coro Santa Anna y Tica Giel pa nan bunita canto.
Na tur medionan di prensa. Boso presencia y e atencion enorme ta un gran consuelo pa nos.

Alavez nos kier invita pa tres santo sacrificio di misa na Dakota,
Diabierna, 20 oktober 2006 pa 7'or anochi;
Diasabra, 21 oktober 2006 pa 7'or anochi;
Diadomingo, 22 oktober 2006 pa 6'or di atardi.
Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su mama, señora, yiunan

Nos tanta stima Maria Rojer



Semper disfrutando loke bida a ofrecebo
Na un manera contento y yen di alegria
Nunca bo no por a sinta keto
Bo ta planea algo pa haci tur dia
Por ta un familyday na Sta. Lucia

Tanti, nos lo compañabo
Riba bo ultimo viahe
No riba barco manerabo a soña
Pero pa bo lugar di sosiego.
Nos lo resa pidi Papa Dios
Pa tumabo den Su reino.

Sosega na paz.

Di Irvin y famia



Cu profundo tristesa Staf y Personal di Pencro Telecom N.V. ta anuncia fayecimento di:



Tanti Rojer-Penja

Tanta stima adi nos Director Ivan A. Penja

Staf y Personal di Pencro Telecom ta extende nan mas profundo condolencia na Sr. Eufemio Rojer, Soraja, Maikel, Julissa, Carlos, Michelline y demas famia.

Cu Tanti sosega na paz.



Cu profundo tristesa staffy personal di Kenro Jewelers ta anuncia fayecimento inespera di



Sra. Maria Rojer

Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 19 di Oktober 2006 na Sta. Cruz.
Hopi forsa na su esposo, yiunan y demas famia den e dianan dificil aki.

En coneccion cu e entiero tur tienda di Kenro lo ta sera Diahuebs desde 1'or di merdia.

Cu Maria sosega na paz.



ORACIÓN A SAN ANTONIO

O dios, Padre bueno y lleno de misericordia, que escogiste a San Antonio como testigo del Evangelio y mensajero de paz en medio de tu pueblo, escucha la plegaria que te dirigimos confiando en su intercesion. Santifica nuesta familia, ayudala a a crecer en la fe; conserva en ella la unidad, la paz y la serenidad. Bendice a nuestros hijos, protege a nuestro jovenes.
Concede tu ayuda a quienes padecen enfermedad o se encuentran en el dolor y en la soledad. Se nuestro amparo en el trabajo de cada dia y danos tu amor.
Por Cristo nuestro Señor Amen.
Nos Tata...
Ave Maria...
Gloria na Tata...

San Antonio, mensahero di paz, obtene pa Aruba e paz berdadero.

The lord is my shepherd I shall not want
He makes me lie down in green pastures
PS:23:

With deepest sympathy we announce the death of:



Mr. James Anthony Hassell

Left to mourn are his ex wife: Johanna Richardson

His children: Ada Hassell and patner Chito de Cuba
Maritsa Hassell
Amy Hassell and patner Sixto Maduro
Luvenia Hassell
Diana Hassell
Florencia Connor
Janet Hassell
Rose Hassell
Grandchildren: Maxson Hassell, Rafaela Hassell, Rose Mary Hassell, Geraldine Hassell, Stephany Hassell, Juni Hassell, Roy Junior Howell, Djuric Geetruida, Genyle Geetruida, Rose Hassell
Great grand children: Juni Hassell
Sisters: Exzira Hassell
Helma Hassell
Elen Hassell
Christine Hassell
Nieces & Nephews and other families too numerous to mention
Families: Hassell, Scott, Wilson, Mathew, Bryson, Dunlock and Connor in Aruba, Saba, U.S.A., Bonaire, St. Maarten and Curaçao.
Colleagues of Divi Divi Beach Resort

The funeral session will take place on Friday October 20th, 2006 at 11.o'clock am followed by the funeral service at the Saint Theresa Church in San Nicolaas, and from there to the cementery in Sabana Basora.
The body will be laid out from 9.o'clock am. in the Saint Theresa Church in San Nicolaas.

GRADICIMENTO/INVITACION

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur famia y conocirnan cu a mustra nan atencion durante fayecimento inespera y entiero di nos mama, suegra, wela, amiga, ruman stima:

Maria Magdalena Luydens
"Nena"

Un gradicimento special na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram, tarheta y yamadanan di telefon.
Tambe un danki special na Mementomori Funeral home pa nan pasenshi y nan bon servicio.

Boso atencion y cariño lo keda pa semper graba den nos memoria.
Hopi danki y cu Dios bendiciona boso tur.

Alavez nos kier a invita tur famia y conocirnan pa asisti na tres Santo Sacrificio di Misa cualnan lo tuma lugar:
- Diarason 18 di Oktober pa 6.30 di anochi na Misa Sta. Anna na Noord
- Diasabra 21 y Diarason 25 di Oktober pa 7'or di anochi na Misa San fransisco na Playa.
Despues di misa Diarason 25 di Oktober lo tin un rosario na cas: Brikstraat #4.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di yiunan, suegranan, nieto y nietanan, rumannan y demas famia.

ORACION AL ESPIRITU SANTO

Espiritu Santo tu que me aclaras todo, que iluminas todas los caminos para que alcance mi ideal. Tu que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estas con migo, yo quiero en este corto dialogo agradecerte por todos y confirmar que nunca quiero separarme de ti, por mayor que sea la ilucion material. Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gloria perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los mios. Amen (la - - -persona debera rezar la oracion 3 dias seguidos sin decir el pedido, dentro de tres dia sera alcanzado la gracia, por mas dificil que sea. Publicar en cuanto se reciba la gracia) Gracias el Espiritu Santo por al favor recibido.

Gobièrnu di Korsou ta hasi esfuersonan grandi pa mantenshon di damnan



WILLEMSTAD – Gobièrnu di Kòrsou tin debido atenshon pa damnan na Kòrsou. Esaki a keda komprobá djabièrnè 13 di òktober último, ora ku diputado di Asuntunan Ekonómiko i Turismo, Gerrit Schotte, kende tambe tin e kartera di Servisio di Agrikultura, Krio di Bestia i Peska (LVV) na su enkargo, a disidí personalmente di hasi un bishita den e área di Banda Bou pa inspekshoná un kantidat di damnan di awa ku ta bou di kuido i vigilansia di LVV. Ta fresku den nos memoria kon diputado Schotte, algun luna pasá, a dediká hopi tempu na inspekshon i areglo di nos playanan i fin di siman pasá e mandatario insular a bai tira un bista ku su mes wowonan kon e damnan a wòrdu drechá pa temporada di awa ku ta na kaminda i tambe wak kon nos kunukeronan a plug i kondishoná nan tereno pa temporada di plantamentu.

Diputado Schotte pa kuminsá a bishitá plantashon di famia Plantijn na Dokterstuin, kaminda propietario dje plantashon a splika un ke otro tokante estado dje dam i e áreanan di plantashon rondó di esaki. Ta asina ku sierto momentu señor Plantijn mester a hasi un apelashon riba e servisio di LVV pa bin wak estado den kual e dam tabatá, pa asina nan por a hasi algu na mantenshon i konservashon di esaki. Aktualmente e doño mes ta kubriendo e gastunan pa rosa i limpia area dje plantashon, i LVV ta hasiendo e trabounan di preservashon dje dam di awa.

Despues dje bishita na Plantashon Plantijn, diputado Schotte a bai bishitá plantashon di famia Doran na Barber kaminda el a haña un bon bista di lokual tabata tumando lugá den e area bunita aki. Diputado Schotte aki tambe a papia ku doño, senor Doran, kende a duna un splikashon amplio di un ke otro relashoná ku e plantashi i e produktonan ku e tereno ta generá. Ta bon pa bisa ku e plantashon ta produsí un variedat di produktonan di agrikultura. Nan tin krio di bestia (kabritu) tambe. E mandatario insular a komprondé ku plantashon di famia Doran ta pasa di generashon pa generashon i ku e propietarionan ta diputado Schotte, ta duna tur su koperashon na e propietarionan i asina por a mira ku e servisio ta hür ekiponan di agrikultura na e doñonan pa nan por mantené e plantashonnan den bon estado, di manera ku nan por sigui produsí pa e merkado lokal, remplasando asina un parti esenshal di produktonan ku ta keda importá.

Diputado Schotte a kombersá ekstensamente ku doñonan dje plantashonnan i e mandatario a skucha nan preokupashon, pa asina e ta bon na altura di lokual ku ta pasando i p'e orientá su ku e lo hasi tur lokual ta na su alkanse pa kumpli ku nan petishonnan i yuda solushoná problemanan ku e propietarionan ta konfrontando.

Otro siman diputado Gerrit Schotte lo realisá un bishita na Banda Riba, kaminda e lo inspekshoná personalmente damnan pa wak kon nan a keda drechá pa temporada di yobida.

Un detaye kurioso tabata, ku durante di su bishita na Banda Bou djabièrnè ei, entre otro famia Doran chistosamente a bisa e mandatario ku nan a kere ku el a bin ku áwaseru



dediká hopi atenshon na agrikultura.

E siguiente plantashon tabata esun ku anteriormente tabata karga e nòmber di Hofi Piyan kual tambe ta keda na Barber, Kavel-8. E plantashon aki ta generá un gran variedat di produktonan manera koko, papaya, sèldu, yambo, berenhein, patia i pampuna.

Ta bon ku e servisio di LVV, ku ta na enkargo di mes na ora di determiná su polítika ku e lo hiba pa loke ta trata mantenshon di nos damnan pa wanta awa i sosten na nos agrikultornan ku ta abastesé nos merkado ku e produkto ku nos konsumidornan tin tantu nesesidat di dje. E mandatario insular a keda enkantá ku su bishita n'e plantashonnan i e bunita panorama na Banda Bou i el a primintí e doñonan pa nan. Oranan despues djasabra, un fuerte áwaseru a basha riba e parti aki di Kòrsou, algu ku a kousa masha alegria serka nos kunukeronan.

Riba kombinashon di foto por mira diputado Schotte na momentu di su bishita na e plantashonnan, por mira e mandatario ku un kosecha di yambo i den kombersashon ku doñonan di tereno.

Gerensha: Storing na Aqualectra tin índole tékniko

WILLEMSTAD – E investigashon preliminar riba e kousa di e black-out ku tin Kòrsou den su gara a determiná kaba ku ta trata aki di un problema di índole tékniko. Spekulashon i insinuashon den sentido ku e black-out tin di aber ku un reunion importante di akshonista tokante di e operational audit kompleto na e kompania no tin base. Un di esnan ku a lansa e insinuashon aki ta e diputado di Aqualectra Nelson Pierre. Su ponensianan a haña krítika den diferente gremio awe. Awe mainta téknikonan di e kompania a sigui ku e investigashon pa determiná kiko por ta orígen dje interupshon kompleto di djamars. Loke a konkluí te awor aki ta ku ayera tardi a surgi un korto sirkuito den e kabel di koriente ku ta kore entre Nijlweg i Mundu Nobo. Informashon preliminar ta indiká ku e sistema di seguridat no a funshoná segun e prosedura normal ku mester a saka e kabel mesora afó ora ku un korto sirkuito surgi den kabel. Lo sigui hasi investigashonnan i análisis mas profundo pa por hañá e informashonnan definitivo, asina Aqualectra ta bisa. Miéntras tantu e situashon di koriente ta keda delikado i ta spera ku den oranan di mèrdia lo restablesé e kapasidat di produkshon na Mundu Nobo pa por pone e unidat riba ret pa stabilisá e situashon di koriente.